

SÍNTESIS DE PRENSA

6° Festival Internacional CineMigrante

16 al 23 de septiembre de 2016



Diarios

DIARIOS

Página 12 - Las 12 - 11/09/2015

RESISTENCIAS

Cuerpos que hacen huella

4

“Cuando los cuerpos no pueden ser vistos, deben ser mirados”, rubrican desde el colectivo que promueve y organiza Cine Migrante -festival por la diversidad cultural, migración y Derechos Humanos que abrirá su sexta edición el próximo miércoles- mientras el mundo se conmueve por fin a partir de que uno de esos cuerpos ignorados, un cuerpo diminuto volcado boca abajo, tuvo nombre y apellido y una historia en primera persona que obligó a hacer más flexibles las fronteras de Europa. ¿De qué se trata la identidad? ¿Quién es “el otro”? ¿Cuáles son los cuerpos que importan? son algunas de las preguntas que se plantean a través de películas y debates.



Por Florencia Mazzadi *

Migrar, desprenderse de lo último (y a veces de lo único) que se tiene y salir. Con la simple certeza de que en ese movimiento de exilio, que excede al pequeño y (des)equilibrado mundo que no(s) contiene, hay algo más, algo más allá del límite. Salir cargando con un aquello imprescindible, indefinible y cuasi (in)tangible: nuestro cuerpo. E intentar llegar cruzando el limes que nos detiene, aquel límite que nos han impuesto, el que oprime y se cuela en nuestros cuerpos, ese limes que heredamos únicamente los sin apellido. Porque poco importan nuestras simples letras distintivas, así como poco importan nuestros nombres.

A propósito de esos cuerpos desplazados, potentes, en rebeldía, irrumpe esta 6ª Edición del Festival Internacional de CineMigrante, cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos que se realizará en Buenos Aires del 16 al 23 de este mes, y luego de haber convocado a más de 23.400 personas en sus anteriores ediciones.

El espacio abrirá puertas para comprender y debatir que somos un cuerpo y tan sólo un cuerpo más, que con este movimiento de búsqueda pareciera subvertir el orden actual de los que importan, aquellos cuerpos portantes que heredan por tener, sin ser más que un apellido (un alfabeto apellido colonial) que se (im)porta desde antaño momento en el que esas tierras, hoy limitadas, limitantes, no se distinguían por su privada propiedad.

El arco es inmenso: CineMigrante también organiza junto a otras instituciones un Encuentro Internacional de Pensamiento ‘Paradigmas de la construcción de la identidad: Todxs como sujetxs de la otredad’, en el que participarán Judith Butler, Françoise Vergès, Rita Segato, María Ruido, Trinh T. Minh-ha, Claudia Korol, Göran Olsson, Le peuple qui Manque entre otros.

En 2010, a partir de la Ley de Migraciones, paradigmática al incluir el derecho humano a migrar y erigirse como pilar fundamental para repensar y recuestionar los estados en formación y las formaciones de identidad, surgió la búsqueda de un espacio de intervención política y cultural que implicara dar a conocer la Ley y aportar una discusión sobre los derechos igualitarios. En la 6ª edición

se aborda de manera transversal la temática migratoria, entendiendo cuáles son los cuerpos que el sistema capitalista valora y cuáles son aquellos que no quiere observar.

“Nuestros cuerpos son sustraídos de su dimensión humana plena, en una suerte de violencia estructural naturalizada tan asesina como las guerras y los genocidios”, sostiene la directora María Ruido, curadora de la sección Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices. Esto se vuelve visible en las determinaciones actuales de las políticas fronterizas y migratorias en espacios territoriales como la Unión Europea y los Estados Unidos que, manteniendo intactas sus viejas formas de dominación, conquistan, invaden, explotan, expolian, vulneran y violan los territorios y con ellos nuestros cuerpos. La línea curatorial que atraviesa esta edición parte de la necesidad de respuesta. ¿Por qué estos cuerpos no pueden ser vistos? ¿Cuáles son los cuerpos que importan? ¿Cómo se conforman y se construyen?

5

O bien en palabras de Judith Butler, otra de las participantes del Festival, ¿cómo podrían alterarse los términos mismos que constituyen el terreno “necesario” de los cuerpos haciendo impensable e invisible otros conjuntos de cuerpos, aquellos que no importan del mismo modo?

Precisamente “Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices” atraviesa este evento de manera visceral. Compuesta por tres largometrajes y cuatro medimetrajes, la sección intenta reflejar, propone María Ruido, cómo “la extensión de la colonialidad contemporánea, el momento más allá de la legislación de la vida, el (actual) tiempo del gobierno de la muerte” determina la existencia y la diferencia entre sujetos de ciudadanía y sujetxs no poseedores de ella, aquellos que Frantz Fanon situaba en la “línea del no-ser”.

Nos preguntamos si es obscenidad. Si esta realidad debe ser mirada desde estas imágenes en movimiento, desde estos cuerpos inhallables, cuerpos que (re)aparecen debajo de tierras o fosas comunes; cuerpos inidentificables que flotan en el mar Mediterráneo, cuerpos que desaparecen en el camino migratorio.

Evidentemente a la necedad y al dominio de tantos siglos, a la constante hipocresía social que no ve porque no quiere ver y aun así se cree ejemplo democrático para el mundo, no asumiendo que su postura colonialista es genocida, le respondemos: “Cuando los cuerpos no pueden ser vistos, deben ser mirados. ¡A nosotrxs nuestros cuerpos nos importan!”

***Directora del Festival.**

La sección Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices se proyecta en las sedes Espacio Incaa Km 0 (Cine Gaumont), Casa Nacional del Bicentenario, Centro Cultural Gral. San Martín, Cceba sede Florida, Biblioteca del Congreso de la Nación, Museo Etnográfico. Todas las funciones serán presentadas por la curadora María Ruido (España). El Encuentro Internacional de Pensamiento ‘Paradigmas de la construcción de la identidad: Todxs como sujetxs de la otredad’ se realizará en el Centro Cultural Kirchner. Entrada libre y gratuita. www.cinemigrante.org

Link: <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/13-10029-2015-09-15.html>

Página12

RADAR

DOMINGO, 13 DE SEPTIEMBRE DE 2015

INEVITABLES

CINE CineMigrante 6

Año a año crece en cantidad de películas y en convocatoria de público este festival que, con el subtítulo “cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos”, empieza el próximo miércoles su sexta edición. La película de apertura será Concerning Violence, basado en documentales suecos de entre 1966-1987, sobre la lucha para liberarse de la opresión de los países centrales. Se destaca la retrospectiva dedicada a la directora vietnamita Trinh T. Minh-ha, una de las voces más importantes del discurso poscolonial y posfeminista de los ‘80 y ‘90. Serán en total más de 53 películas provenientes de 25 países, acompañadas por charlas y encuentros a cargo de invitados internacionales como Judith Butler (filósofa postestructuralista de la Universidad de California) y Françoise Vergès (profesora de Estudios Culturales de Londres y presidenta del Comité por la Memoria y la Historia de la Esclavitud, Francia), con un eje temático común, que este año es “la construcción de la identidad”. Gratis. Más información en cinemigrante.org

Del 16 al 23 de septiembre, en el Gaumont (Av. Rivadavia 1635); el CCG San Martín (Sarmiento 1551); la Casa del Bicentenario (Riobamba 958); el Auditorio Favio del Congreso (Alsina 1835); Cceba (Florida 943); el Museo Etnográfico (Moreno 350) y la Embajada de Palestina (Riobamba 981).

Link: <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/radar/15-10904-2015-09-13.html>

NAVEGAR ES PRECISO > ENTREVISTA I

El sueño ha terminado

¿Es que acaso el mundo no se había dado cuenta antes de que niños y niñas morían ahogados tratando de cruzar el Mediterráneo, compartiendo con sus familias la pasión y el deseo por una vida lejos de la guerra o el hambre? En el marco de la 6a edición del festival Cine Migrante, la barcelonesa María Ruido -parte de la curaduría colectiva de la sección “Cuerpos que (im)portan. Territorios y Cicatrices” y autora de un documental sobre la frontera sur de Europa- y la gran documentalista y ensayista vietnamita Trinh T. Minh-ha –de quien se presenta una retrospectiva de su obra a través de seis largos y un mediodiámetro– comparten la incredulidad y hasta el hartazgo frente al modo en que buena parte del mundo colonial se rasga las vestiduras por aquello que su mismo sistema provoca. Como mostrar lo que no quiere ser mirado. Dónde encontrar los detalles más íntimos y a la vez políticos de lo que significan los desplazamientos, quiénes son lxs otrxs son algunas de las reflexiones sobre las que trabajan y a las que es posible asomarse hasta el próximo miércoles.



Por María Mansilla

“No sé qué hizo que sólo yo sobreviviera cuando la embarcación se destrozó contra las rocas (...). Pero sé que ese puente que todos creímos ver cuando estábamos en la playa en el extremo norte de África, el continente del que huíamos y al que ya llorábamos, ese puente va a ser construido. Porque la montaña que formarán los cuerpos comprimidos en el fondo del mar será tan alta en algún momento que la cima va a surgir del agua como un país nuevo, y el puente de cráneos y costillas golpeará esa pasarela que ningún vigilante, ningún perro, ningún marinero borracho, ningún traficante de personas va a poder arrancar. Entonces cesará esta locura cruel.” Fragmento de **Tea-Bag**, Henning Mankell.

María Ruido es artista, realizadora audiovisual, investigadora de la imagen, docente en la Facultad de Arte de la Universidad de Barcelona. Habla bajito, tranquila, con aplomo. Así de discreta –y envuelta en prendas de diseño net– dispara sus temas: el

capitalismo, los nuevos colonialismos, las viejas y nuevas guerras, lo urbano, el mundo del trabajo, el género, la diversidad, la iglesia o mejor dicho las religiones, las teles públicas, las identidades, la cultura, la memoria y las historias, las políticas y las poéticas que las representan.

Es española, creció cerca de la frontera con Portugal. Cuenta que una lectura la empujó a abrir los ojos: “Lo que no puede ser visto, debe ser mostrado”. La dijo Gérard Wajcman (un famoso y lúcido psicoanalista francés) en 1999 para referirse al Holocausto. Ella la tomó como una orden para mirar

su época y resignificar su oficio, y más: la eligió para nombrar una de sus películas (la que habla sobre los movimientos sociales y la transición de su país hacia la democracia).

María Ruido es una de las invitadas especiales en la 6ta. Edición del Festival Cine Migrante que acaba de comenzar el miércoles pasado y seguirá hasta el 23 de septiembre (www.cinemigrante.org), con entrada libre y gratuita. La realizadora ciudadana del (sur del) mundo presentará también videos propios en el Centro Cultural de España en Buenos Aires, en el marco de la instalación Memorias y olvidos a ambos lados del Atlántico. Proyectará por primera vez en la Argentina *Le rêve est fini* (El sueño ha terminado), un documental filmado entre Túnez e Italia, sobre desplazamientos forzados y sobre el fin de la utopía para ambos continentes.

Su perspectiva tiene más vigencia que nunca en estos meses en los que el flujo migratorio es tan intenso como la diáspora que generó la Segunda Guerra Mundial; ahora que el fotogénico Mediterráneo mutó en mar-cementerio y los cuerpos de las víctimas afectadas por este genocidio contemporáneo narran, prepotentes, las secuelas del capitalismo global. La frase de Wajcman era más larga, seguía y decía que la forma de mostrar “lo que nuestras democracias ciegas no quieren ver es a través de la huella de la carne obscena”.

Ruido forma parte de la curaduría colectiva del segmento del Festival que se llama justamente “Cuerpos que (im)portan. Territorios y cicatrices”. El nombre parafrasea otro título, esta vez del libro que Judith Butler publicó en 1993 (*Cuerpos que importan*), y que entonces señalaba “la corrida constante hacia la producción y el consumo de los nortes del mundo”. La sección incluye ensayos, ficciones, cortos, cine antropológico. Su criterio es la idea de que “las políticas de frontera (ya sea ésta el límite sur del Mediterráneo o la línea que separa México de EE.UU. –por poner algunos ejemplos–) dirimen hoy la supervivencia de sujetos a los que hemos sustraído su dimensión humana plena, en una suerte de violencia estructural naturalizada tan asesina como las guerras”. Por eso el denominador común de las proyecciones consiste en mostrar lo que en los medios hegemónicos queda fuera de cuadro. Y bucear en la pasión y desesperación de quienes deciden salir a por un nuevo destino, mostrar las dificultades que presenta el camino y rescatar del naufragio sus historias.

Estudiaste los noticieros y cuestionás al cine de no-ficción como constructor de realidades.

¿Qué te provoca el aluvión de imágenes que circulan y denuncian la crisis migratoria actual?

–Es algo que ha estado pasando en los últimos 15 años en la frontera sur de Europa. Pero parece que los medios sólo reaccionan ante la tragedia inmediata, y más si hay niños. La de Aylan no es la única foto. Hay niños muertos todos los días en todos los lugares del mundo. Y son víctimas de la estructura en la que vivimos, por el sistema mundo-capitalista, mundo-colonial absolutamente injusto. No sé por qué les remueve la conciencia un niño muerto más.

Una de las películas que vas a presentar en el Festival es sobre víctimas de naufragios, de Africa a Europa...

–En enero de 2014 fui a rodar a la isla de Lampedusa (Italia), y en octubre había ocurrido otra de esas tragedias grandes, barcos, muertos. Y recuerdo que había una fila de ataúdes blancos, pequeñitos, con un osito peluche encima. Me pareció absolutamente demagógico. Cuando hice aquel trabajo (*Le rêve est fini* / *El sueño ha terminado*) la prioridad era no repetir la forma del discurso mediático, no contribuir a alimentar el sentimentalismo que se mueve a corto plazo. Los medios de comunicación buscan esa imagen impactante, esa imagen conmovedora. Hay una frase que circula por Facebook que dice que el fotoperiodismo es algo así como una nueva forma de colonialismo y tiene un poco de eso, la obscenidad de ir a buscar la miseria ajena y traerla a casa en forma de imagen de televisión o de periódico para que todo se quede ahí. Son imágenes que consiguen shockear y remover. Si hicieron que la última semana la todopoderosa Angela Merkel haya cambiado un poco el cupo migratorio podemos decir que sirve para algo, pero en realidad es pan para hoy hambre para mañana. Son políticas de patas cortas que se mueven a golpe de encuesta, que sólo tienen en cuenta la opinión europea y la mala conciencia europea. Nada ha cambiado excepto los discursos sentimentales.

Vos venís de una familia migrante.

–¿Quién no ha tenido familia migrante? Yo vengo de Galicia, que es un lugar de inmigrantes, de hecho decimos que Buenos Aires es la quinta provincia de Galicia. Al hablar de estos temas es tan fácil caer en el discurso lacrimógeno... pero eso no lleva a ninguna parte, no cambia las leyes, no

cambia la estructura política. Es curioso analizar el tratamiento de lo que está ocurriendo en la frontera Sur europea, tan diferente a lo que ocurre en la frontera Este. Porque la frontera Este afecta al centro de Europa mientras que en el Sur estamos los porteros: Grecia, Italia, España, Portugal, somos los cerdos de Europa que estamos lejos de su corazón, Alemania. Es un club con sus reglas y el resto somos la comparsa. Los intereses occidentales han generado un conflicto bélico. La Fortaleza Europa sigue atrincherada en sí misma, consciente de que el modo de vida que tenemos está sostenido sobre la miseria de gran parte del mundo. Y eso no lo cambia ni un niño muerto en una playa, lo cambiará que tomemos conciencia y cambiemos las cosas.

Analizaste las revoluciones árabes, su resistencia y reivindicación, sus “guerras de base”.

¿Creés en la sociedad civil, sus levantamientos sociales y sus booms de solidaridad?

–¡Sí! Tenemos que tener confianza en la sociedad civil! Porque a la historia de verdad la mueve la gente, todxs y todas nosotrxs. En la Argentina y en España no ha sido la clase política la que ha logrado terminar con las dictaduras, lo ha hecho la sociedad civil. Pero es verdad que la mayor parte de la gente forma su opinión y su narrativa histórica a partir de los medios de comunicación. Por eso quienes trabajamos con imágenes fuera del mainstream tenemos una responsabilidad especial, tenemos que educar, deconstruir ese mensaje y formar una opinión crítica respecto a cómo se edita un noticiero y qué función tienen los imaginarios y las representaciones en el mundo en que vivimos, que son profundamente políticos y están travesados por la política. Se pueden construir otros discursos a través de lo poético, de lo irónico, de un análisis más crítico o distanciado. Hay otro tipo de estrategias representacionales visuales para que, según el análisis brechtiano, esas imágenes no actúen simplemente como un discurso sentimental que guía tu conciencia pero no cambia tu modo de vida. Para eso hacen falta relatos a largo plazo.

Las nuevas generaciones están cambiando el paradigma de consumo de información, ¿lo ves en el aula?

–Como docente, lo que observo es que casi todos mis alumnos y alumnas no ven la televisión, ¡me parece un gran avance! Trato de desmontarles la idea de que hay algo que sea realmente la verdad, les explico que ante todo discurso existen los hechos y la forma de contarlos, que siempre es ideológica. Puede que coincida con tu ideología y eso te lo haga más soportable. Pero todos los relatos están condicionados, tienen un marco de construcción.

Soberanía visual

Vos y tus pares incluyen el genocidio migratorio en la agenda del cine y a la vez renuevan las estéticas. En tu curaduría hay ficciones, thriller, algo de realismo mágico... ¿Qué incidencia pueden tener en la creación de nuevos imaginarios relacionados con la memoria?

–Pienso que los imaginarios son territorios políticos. Una película no cambia el mundo pero sí puede cambiar a una persona. Creo que el cine, el arte, son instituciones con unas normas difíciles de transgredir porque son muy cooptables, cualquier cosa que hagas acaba metida a un museo, en la institución. Tenemos que saber cuáles son nuestros límites y entender que una película no cambia el mundo, no cambia la realidad, porque la realidad se cambia en la calle y hay que poner el cuerpo para cambiarla. Pero desde luego las imágenes son un campo de batalla política fundamental. La realidad es algo que se construye, y se construye en pantalla. Volviendo a Brech, él decía que el arte no es un espejo de la realidad sino que es un martillo que está ahí para conformarla. Un informativo te muestra las cosas y te dice que eso ha pasado porque tiene imágenes, y las imágenes son manipulables porque lo que está enfocando es una parte de todo lo que pasa. Existe una cosa que se llama fuera de campo, y es muuuuy importante. El arte que trabaja con la realidad debe poner el enfoque en lo que está fuera de campo de los medios de comunicación.

¿Conocés los relatos argentinos relacionados con la dictadura militar, los cuerpos, sus exilios, ausencias y reapariciones?

–Conozco Buenos Aires, mi pareja es argentino, es porteño. Y conocía la ciudad desde antes. Y sé de los siluetazos, las caceroladas y tantos gestos profundamente políticos que han hecho artistas desde los años 60, 70. Conozco el trabajo de Roberto Jacoby, el de Gabriela Golder, el de Albertina Carri, me han interesado mucho siempre. Me interesa el tema de la construcción de la memoria, el pasado común y los procesos transicionales. El año que viene volveré a la Argentina para participar

de la “Bienal de la Imagen en Movimiento”, y uno de los temas sobre los cuales me gustaría profundizar es la construcción de la memoria y las dificultades de la memoria transicional, la reparación de las víctimas, las víctimas que todavía están vivas y cómo lidiar con eso, cómo lidiar con el trauma de la desaparición pero sobre todo cómo nos construimos como sociedad civil hacia adelante, aprendiendo de eso. Los procesos transicionales tanto de España, del sur de Europa como de Latinoamérica o el norte de África son dolorosamente parecidos. En muchos casos no cambia el status quo para nada, sigue gobernando una oligarquía y esto nos hace pensar que las revoluciones o los cambios no sirven para nada. Es muy paralizante, te lleva a la inacción total, a la despolitización.

Huracán La Niña

Vas a exhibir obra tuya generada en los últimos 15 años. ¿Cuál es su vigencia, hay puntos en común?

–Tienen en común la idea de pensar con el cuerpo y desde el cuerpo. Yo he sido estudiante de historia y me han contado una historia basada en los monumentos. Luego me puse a pensar qué hay detrás de ese monumento, la estructura de poder sobre la que está construida literalmente el monumento.

¿Y de qué manera una pieza de videoarte, como es tu autobiografía, se convierte en cine militante?

–Mi biografía es Le paradis, un autorretrato curioso. Yo trabajo con archivos apropiados. En un festival de video me pidieron que hiciera un autorretrato y escogí dos películas, una dirigida por Marguerite Duras, que se llama Nathalie Granger, sobre una niña violenta, y otra con guión de ella, sobre la escuela y el sistema educativo como una forma de control y de adiestramiento de niños y niñas. Duras ha tenido mucha influencia en mi vida y en la manera de concebir los relatos, las imágenes y el cine. El relato de Le paradis es pequeñito, y escogí escenas en las que Nathalie Granger era pequeña, y me sentí reflejada a partir de la pregunta de quién eres toda la vida. Creo que somos la niña que éramos cuando éramos pequeñas. De hecho cultivo mucho mi niña interior porque creo que es mi verdadero yo. Me siento muy a gusto con la niña interior que todavía sigo siendo; era una niña rebelde, que preguntaba, que cuestionaba mucho las cosas. En el Centro Kirchner vamos a hablar de identidades (en el marco del Cine Migrante), pues esa película habla de la identidad como una construcción y de quiénes somos las personas que llevamos dentro y cómo sobre todo nuestra identidad sexual, que es profundamente subjetiva, está confrontada con lo que se espera de nosotras socialmente.

Link: <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/13-10044-2015-09-19.html>

Esos otros ojos

Entrevista La directora y escritora vietnamita Trinh T. Minh-ha plantea una idea del mundo y del arte profundamente humanitaria, feminista, que exhibe en sus películas la vida cotidiana como una apuesta política. Parada siempre en el borde, en ese punto de sutura sobre las fronteras, se acerca a lxs otrxs después de quebrar la idea del propio territorio, físico e intelectual.

Por Silvina Herrera



Madres senegalesas que alimentan a sus hijos, trabajan mientras cargan a sus niños o bailan en ronda vestidas con ropa de colores; dos mujeres que hablan en una mesa bajo un árbol sobre las dificultades para conseguir trabajo y tener una vida feliz; una joven sola que viaja dentro de un vagón vacío de un tren que va hacia algún lugar interior por descubrir son algunas de las escenas de las películas de la directora vietnamita Trinh T. Minh-ha. En sus films, la figura femenina es multifacética y se la construye a través del lenguaje, como un modo de configurarla desde su identidad cultural. La búsqueda no es invadir, sino acercarse; no es abordar, sino entender; no es mirar al otro desde el propio horizonte de expectativas, sino abrir una nueva visión de posibilidades para

incluir la totalidad con sus diferencias. Su cine se puede definir como etnográfico, por el recorrido a través de las comunidades, con sus creencias, sus modos de vida y sus lenguas nativas, y también como contracultural porque se detiene en un lugar de ruptura con las formas establecidas para crear. La fragmentación y la combinación de imágenes son características que no dejan de estar presente. Su voz se hace escuchar a través de largometrajes de ficción, documentales, ensayos académicos, poesía y música.

Trinh T. Minh-ha vino a Buenos Aires para presenciar la retrospectiva dedicada a ella en el 6° Festival de Cine Migrante, que presenta una oferta de cine experimental por la diversidad cultural, migración y derechos humanos. En el marco del festival, se presentan algunas de sus películas más reconocidas, como Reassemblage, Night Passage, The Fourth Dimension y A Tale of Love. Sus films dejan hablar a las protagonistas, en una libertad delimitada por el entorno, y a la vez las muestran por medio de un choque de culturas o transculturalidad ineludible, ya que la subjetividad de la realizadora aparece en el relato como un matiz para llevar la comunidad retratada al espectador. Ella reflexiona y no esconde

su origen ni su formación. En diálogo con Las 12, la directora cuenta en tono pausado y alegre mientras toma un café con leche en un bar de un hotel céntrico de qué se trata su arte interdisciplinario y político. Con una idea del mundo y del arte profundamente humanitaria, plantea que el cambio empieza en la vida cotidiana y que para acercarse a los otros primero hay que romper con la idea del propio territorio, físico e intelectual.

–Tu cine tiene una interconexión muy fuerte entre imágenes, sonido y poesía; ¿cuál es la intención de unir esa multiplicidad de herramientas?

–Tiene que ver con mi historia, yo estudié literatura, composición musical, escribo música y lo último que llegó a mi vida es hacer películas. Trato de unir todas estas actividades. Quiero generar un balance entre la música, las imágenes y las palabras, que ninguna sobresalga o domine la situación, para lograr un equilibrio. Cuando hago una película no quiero que el texto sea el dominante, que no haya una relación de dominación y subordinación. Algo que se suele hacer es usar el texto para explicar las imágenes, o poner imágenes para ilustrar el texto, yo quiero evitar eso cada vez que produzco una película. La música, las imágenes y las palabras funcionan de modo independiente y pueden coexistir entre ellas de manera muy fuerte.

–Los documentales, como *The Fourth Dimension*, muestran imágenes de momentos precisos de la vida de una comunidad con una voz en off que reflexiona sobre algunas situaciones ¿cómo se genera esa transculturalidad?

–No me interesa una cultura o la otra por separado, me interesa la conexión, el punto intermedio. En *Night Passage* es la película en la que se ve más claro, les pedía a las actrices que exploren en su pasado y en la vida cultural de Japón para interpretar los personajes. No quiero algo que sea puramente de Japón o de Estados Unidos, sino el proceso cuando todo se une, no es algo que se reconoce inmediatamente. En *The Fourth Dimension*, se ve que lo que forja la modernidad japonesa es la inmigración, entonces ahí tampoco hay algo puramente japonés porque ya fue influenciado por otras raíces y culturas.

–A través de un hecho individual buscas capturar el sentido de lo colectivo, ¿cómo se da ese cruce entre lo personal y lo político?

–Lo político no es solo mostrar a la gente en una manifestación o protestando por una causa, lo político está en la vida de todos los días. Cuando retrato la vida de un grupo de mujeres, lo político se vuelve personal y cuando hago una película me pregunto cuál es mi posición como creadora, yo soy feminista entonces tengo en cuenta cómo lo personal entra dentro de lo político.

–Una de las cosas que proponés es que el feminismo no es uno solo, sino que varía según el lugar y la época. ¿Qué consecuencias puede traer la simplificación de unificar las problemáticas de la mujer?

–El feminismo no es solamente una problemática, sino una fuerza hoy en día. Acá en Argentina, por ejemplo, hay diferentes pensamientos y diferentes puntos de vista, yo trato de no unirlos, sino mantenerlos separados para que se puedan conocer y partir de ahí generar alianzas. De esto se trata el primer libro que escribí *Woman, Native, Other* (Mujer, Nativa, Otra) que fue un reto para poder deconstruir el feminismo y sus distintas vertientes.

–¿Creés que el feminismo es una cuestión de clase?

–El problema es más complicado en la actualidad, la clase social es solo una parte de la problemática. Hay que preguntarse por el origen, por la edad, por la sexualidad, cosas que dejan a la clase social un poco atrás. Por ejemplo, una mujer que se casa con un hombre de la clase alta si se divorcia se va a quedar sin nada y va a volver a caer en la clase que era antes, la clase social de la mujer fluctúa según las diferentes situaciones.

–¿Cómo vivís el hecho de haber nacido en Vietnam y haber pasado gran parte de tu vida en Estados Unidos, dos países que estuvieron en guerra, y cómo se expresa eso en tu arte?

–Recién terminé una película que se llama *Forgetting Vietnam* (Olvidando a Vietnam), porque volvemos a Vietnam para olvidarnos del pasado. Mi posición está justo en el medio. En mi película *Surname Viet Given Name Nam* se ve que mi postura no está de un lado ni del otro. La posición política de la mujer siempre es problemática en el mundo y más en Vietnam, por eso creo que no hay que tomar posición por uno o por otro. Sorprendentemente, no hay resentimiento en Vietnam hacia

Estados Unidos. La cicatriz de la guerra siempre va a estar, pero cuando se mira la realidad desde adentro y no desde afuera, el problema de Vietnam no es comunismo o no comunismo, es más complejo. Una parte de mi familia quedó en la parte sur del país, y todos nos seguimos amando a pesar de que unos vivimos en un lado y otros en el otro. El enemigo no tiene una sola cara, no es Estados Unidos.

–La forma de mostrar lo que contás genera una ruptura con las formas conocidas, hay imágenes fragmentadas que no siguen una linealidad, para vos ¿qué relación hay entre la forma y el contenido?

–Por mí son una sola cosa. Es como la cara y seca de una misma moneda. Mucha gente piensa que se puede poner nuevo contenido en viejas formas, pero se tiene que condicionar a lo que se tiene para decir. En mis películas sobre África pongo muchos fragmentos, planos distintos, para mostrar la diversidad. En cambio Night Passage está filmada en un solo plano largo, los actores se volvían locos y estaban confundidos, yo quería saber qué se lograba en ese momento y captarlo, no quería interrumpirlo con cortes. Hay que tener en cuenta también la realidad digital, hoy tenemos muchas posibilidades. Para mí cada fragmento contiene la totalidad, es completo en sí mismo, cada fragmento es individual y se relaciona con los otros.

–¿A dónde apunta tu público?, ¿te gustaría que sea amplio o estás cómoda con la idea de que sea más académico?

–Mis películas son para los dos tipos de público. Puede venir un espectador y no entender nada del texto, pero igual recibe mucho de la película, los sonidos y las imágenes quedan grabados en la mente de las personas que las miran. A veces el academicismo hace que se pierda la sensualidad del arte.

–El festival al que fuiste invitada se llama Cine Migrante y hace unas semanas dio la vuelta al mundo la foto de un niño muerto en una playa por intentar escapar de su país, vos hablás de margen y centro ¿cómo creés que en el mundo se está viviendo hoy esa lucha por cruzar la frontera y las políticas que adoptan las naciones poderosas?

–No estoy tan sorprendida por esa imagen del niño. Me sorprende todo lo que tardó el mundo en darse cuenta, porque el problema de los refugiados está creciendo desde la última mitad del siglo XX. Antes había refugiados, pero ahora es masivo, están en todo el mundo. Escribí un libro que se llama Elsewhere, Within Here (En otro lado, cerca de acá), que habla un poco de eso. En Vietnam hay muchas historias de refugiados y de eso no se habla; se habla de una imagen por el impacto visual. En realidad ahora nos damos cuenta porque está llegando a Europa y está mostrando todo lo que puede dañar. Y no tiene que ver sólo con los que tienen poder, tiene que ver con nosotros, porque vivimos con una mente muy territorial. Estamos pendientes de defender nuestro territorio, físico o intelectual. Es algo que pasa en el mundo intelectual, defienden su pensamiento como muy propio y no lo comparten. Los refugiados son los otros, así los llamo en mis textos, y no es un problema solo de territorio, es más grave. Es algo inconsciente a veces el miedo a perder el propio territorio, ya sea mental o físico. Primero tenemos que prestar atención a lo que hacemos nosotros, no sólo ver lo que hacen los que tienen el poder.

Link: <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/13-10045-2015-09-18.html>

MARTES, 15 DE SEPTIEMBRE DE 2015

CINE › FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y FORMACION EN DERECHOS HUMANOS DE LAS PERSONAS MIGRANTES

14

Films tan urgentes como la vida misma

En su sexta edición, que se desarrollará desde mañana hasta el 23 de septiembre en distintas salas porteñas, el público podrá ver 53 largometrajes y 48 medimetrajes y cortos de ficción y documentales de 25 países. Todo con entrada libre y gratuita.

Por Oscar Ranzani



Guido Models, La mort du dieu Serpent y Los reyes del pueblo que no existe, tres de los films programados.

Si hay momentos especiales para ver determinado tipo de películas, éste es uno de ellos para las que muestran distintas situaciones dramáticas que producen problemáticas migratorias. Cuando el tema de los refugiados sirios destapó la olla de las nefastas políticas migratorias de Europa, y la foto de un niño fallecido recorrió el mundo, muchos “tomaron conciencia” del problema que implica el hambre en el mundo y la necesidad de encontrar un destino mejor. Pero esto no sucede sólo en Siria: se sabe de la desesperante situación de los centroamericanos que intentan traspasar las fronteras entre México y Estados Unidos y ni qué hablar de los africanos que huyen hacinados en pateras hacia el Viejo Continente. Y aunque los medios de comunicación europeos parecen señalar lo contrario, estos problemas no son nuevos sino que en los últimos tiempos tomaron mayor impacto mediático. En ese sentido, el Festival Internacional de Cine y Formación en Derechos Humanos de las Personas Migrantes viene dando cuenta desde hace seis años de las problemáticas migratorias. Esta muestra cinematográfica es pionera en el tema. La sexta edición de este festival se desarrollará entre mañana y el 23 de septiembre en distintas salas de la ciudad, con epicentro en el Espacio Incaa Gaumont. Está organizada por la Asociación Civil Cine Migrante, con apoyo del Ministerio de Cultura de la

Nación, el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (Incaa), la Secretaría de Derechos Humanos de la Nación y el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (Inadi). La entrada es gratuita.

A lo largo de ocho días, el público podrá ver 53 largometrajes y 48 medimetrajes y cortos de ficción, documentales o trabajos experimentales de 25 países, entre los que pueden mencionarse Isla Mauricio, Senegal, Francia, Italia, Portugal, Colombia, Argentina, Chile, México, Mozambique, Filipinas e India. “El objetivo de este año tiene que ver con acompañar la consolidación como un festival internacional de cine temático que, por ser temático, no implica dejar de lado una calidad cinematográfica”, explica la directora de Cine Migrante, Florencia Mazzadi. “Este año muestra no solamente la vigencia en cuanto a la necesidad de reflexionar en torno a la temática migratoria sino también la vigencia que tiene este tema para los distintos/as directores/as que en la actualidad son parte del lenguaje cinematográfico contemporáneo. Es un festival que dentro su programación no solamente tiene un gran pantallazo a nivel temático sino también en torno a las maneras de hacer cine en la contemporaneidad”, agrega su directora.

En la gala de apertura, prevista para mañana a las 19.30 en el Gaumont, se proyectará *Concerning Violence*, presentada por su director, el sueco Göran Olsson. Entre los largometrajes programados figura *Guido Models*, de la argentina Julieta Sans. Este documental enfoca en la vida de Guido Fuentes, un inmigrante boliviano que vive en la Villa 31 de Buenos Aires. Allí dirige una academia y agencia de modelaje para chicas del barrio desde 2009. Otro de los largos que tendrá su premiere en la Argentina es *La mort du dieu Serpent*, documental francés dirigido por Damien Froidevaux que obtuvo el Premio de la Semana de la Crítica en el Festival de Locarno 2014. El film reconstruye la vida de Koumba, una joven de 20 años que es expulsada de Francia –donde vivía desde sus dos años– por haber protagonizado una lucha callejera. Y como nunca pidió la nacionalización francesa pasa de vivir en París a estar en una aldea de Senegal, lejos de su familia. El documental narra la historia de su exilio.

De México se podrá ver *Los reyes del pueblo que no existe*, documental dirigido por Betzabé García que aborda la historia de tres familias que viven en un pueblo inundado del Noroeste del país azteca. Dos integrantes de estas familias se niegan a cerrar su tortillería, mientras dedican su tiempo libre al servicio de los demás: rescatan al pueblo de sus ruinas. Algunos de ellos sueñan con marcharse, pero no pueden. La ficción austríaca *Macondo*, de Sudabeh Mortezai, ganó el Leopardo de Oro en el Festival de Locarno 2013 e integra la programación del Festival de Cine Migrante. El film se detiene en la historia de Ramasan, un niño que tan sólo con once años tiene muchas responsabilidades: producto de venir de una sociedad chechena tradicional se lo considera “el hombre de la casa” y debe encargarse de su madre y sus dos hermanas menores. Vive en Macondo, un barrio étnico ubicado en los suburbios industriales de Viena. Su madre debe acostumbrarse a ser madre soltera, luego de la muerte de su marido. Y debe aprender a ser extranjera en una sociedad nueva, tras la huida de Chechenia. Pero se producirá un giro en la vida familiar cuando el compañero de guerra del padre de Ramasan se mude a donde ellos pasan sus días. Otro documental francés seleccionado para el Festival de Cine Migrante es *Sud eau Nord deplacer*, de Antoine Boutet, quien investiga el mayor proyecto mundial de trasvase de agua, el Nan Shui Bei Dia, que es el eje de este film que cruza China de sur a norte de una manera que carga de dramatismo una realidad de por sí preocupante. Al momento de mencionar los grandes temas que integran la programación del Sexto Festival de Cine Migrante, Mazzadi señala: “Hay muchos materiales que muestran la relación colonial que aún sufre Africa respecto de Europa, otros apuntan a Centroamérica y México, pero es un festival que cruza la temática migratoria de manera transversal y no solamente muestra una fotografía del tema”, explica. Y subraya cómo entienden en su organización el significado de la palabra “migrar”: “Para nosotros, migrar no tiene que ver solamente con grandes poblaciones desplazándose por el territorio ante políticas cerradas, sino también con poblaciones pequeñas que se encuentran en situaciones de movilidad porque han cambiado la manera de su acceso a los recursos naturales y la explotación del suelo a través de las petroleras o a través de la expropiación de las riquezas naturales como el oro, y que hace que tengan que movilizarse. La inundación de sus territorios vinculada a la explotación de las empresas hidráulicas o de lo que significa el cambio climático también es parte de lo que nosotros entendemos como migración. Tenemos una transversalidad de las temáticas que hace que todos los

años podamos hablar de manera diferente y que la propuesta cinematográfica sea nueva”, comenta Mazzadi.

Además de las funciones especiales que presentarán películas restauradas recientemente en torno a la temática migratoria y de otras secciones paralelas temáticas, ventanas a festivales internacionales, focos especiales y retrospectivas, Mazzadi destaca una sección especial, llamada Cuerpos que (im)portan, Territorio y Cicatrices. Así la explica: “Es una sección que está curada por la directora María Ruido y que está hecha hace más de seis meses. Intenta mostrar la cantidad de materiales cinematográficos que nos han llegado hasta ahora que cuentan lo que sucede en espacios territoriales como la frontera norte de México con Estados Unidos, o el mar Mediterráneo, hoy convertidos en fosas comunes de las cuales ningún Estado quiere dar cuenta. Hace nueve meses nosotras pudimos pensar por qué los medios de comunicación y la sociedad en su generalidad no le prestaban atención a estos cuerpos, que eran cuerpos que no importaban, con miles y miles de muertos de manera casi sistemática. Por eso, este tema no es reciente para nosotros”, sostiene Mazzadi.

Nacida en Vietnam, Trinh T. Minh-ha es directora de cine, escritora y compositora. Vendrá como invitada al Festival de Cine Migrante a presentar una retrospectiva de su filmografía. Se trata de una de las personalidades más destacadas en el discurso poscolonial de los 80 y 90. En sus documentales adopta una mirada etnográfica crítica que no tiene que ver con la narrativa tradicional. Su trabajo toma como referencia la noción del “otro”, enfocando en la situación de la mujer en China, Japón y Vietnam. Uno de los films que presentará es Surname Viet Given Name Nam, documental que se desarrolla alrededor de preguntas sobre la identidad, la memoria popular y la cultura. Centrada en aspectos de la realidad vietnamita vistos a través de la vida y la historia de resistencia de las mujeres en Vietnam y Estados Unidos, plantea cuestiones sobre las implicancias políticas de entrevistar y documentar.

Otra de las secciones especiales es “Noches Extrañas” con una programación que incluye cuatro films que toman el tema de la migración de una manera especial. Uno de ellos, Lisbon Revisited, del portugués Edgard Pêra, plantea un viaje visto a través de los ojos asombrados de un sobrehumano y una kino-sinfonía de voces de los numerosos heterónimos de Fernando Pessoa. Otro de los largometrajes que integran esta sección es La voz de los los silenciados, ficción procedente de Estados Unidos, con dirección de Maximón Monihan. Film mágico y mudo, aborda la historia de Olga, una adolescente sorda que es llevada de Latinoamérica a Nueva York, bajo la falsa promesa de poder asistir a una “Escuela Cristiana de Lenguaje de Señas”. Al llegar, se encuentra con el ominoso territorio del tráfico de inmigrantes y termina esclavizada por un grupo criminal internacional. Dentro de las actividades destacadas, CineMigrante realizará junto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones un Encuentro Internacional de Pensamiento titulado “Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad”. El encuentro constará de cuatro conferencias que se desarrollarán en el Centro Cultural Néstor Kirchner. Entre los/las invitados/as se destacan: Judith Butler, filósofa post-estructuralista (actualmente ocupa la cátedra Maxine Elliot de Retórica, Literatura comparada y Estudios de la mujer, en la Universidad de California), Françoise Vergès (profesora del Centro de Estudios Culturales de la Universidad de Londres y Presidenta del Comité por la Memoria y la Historia de la Esclavitud, de Francia), Rita Segato (antropóloga y profesora de la Universidad de Brasilia que investiga las representaciones de lo mestizo en las formaciones nacionales de alteridad), la presidenta de Abuelas de Plaza de Mayo, Estela de Carlotto; el diputado nacional Horacio Pietragalla Corti; Víctor Penchaszadeh (fundador del Banco Nacional de Datos Genéticos y presidente de la Red Latinoamericana y del Caribe de Bioética), y el filósofo e investigador de la UBA y la Universidad Nacional de Quilmes, Alejandro Kaufman.

Para anotar en la agenda

Estas son las sedes del festival:

Espacio Incaa Km 0 Gaumont, Av. Rivadavia 1635.

Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551.

Casa del Bicentenario, Riobamba 958.

Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835.

Cceba, Florida 943.
Museo Etnográfico, Moreno 350.
Embajada de Palestina, Riobamba 981.

- Para conocer la programación completa y horarios y sedes de proyección, se puede consultar en: www.cinemigrante.org

Link: <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/espectaculos/5-36655-2015-09-15.html>

LAS12

17

VIERNES, 25 DE SEPTIEMBRE DE 2015

Al cine con Judy

■ Por Rosario Castelli*

Cuando pensamos el Encuentro Internacional de Pensamiento lo hicimos con la idea de generar un espacio de discusión, debate, de profundizar alianzas y afectos que nos unen. Cuestionar los paradigmas identitarios para nosotras implica entender cómo se vinculan todas esas luchas que nos movilizan, que nos sacuden, que le dan sentido a nuestra tarea cotidiana. Todos estos temas que venimos trabajando quienes confluimos en CineMigrante y que atraviesan absolutamente al festival en esta 6° Edición.

Soñando en grande y aprovechando la visita de Butler a Brasil, decidimos invitarla a participar y ahí nos enteramos que también venía a la Argentina, justo en la semana del festival. Todo era perfecto. Solo había que hacerle una propuesta que pudiera expresar el espíritu de lo que estábamos imaginando, y esperar su respuesta. Cortito y al pie, sin siquiera pedir más información, nos respondió "I will be ready (estaré lista)". Nosotras hicimos lo posible por estarlo, pero creo que nunca se está verdaderamente lista para algo así.

Queríamos hacer un encuentro fuera del ámbito universitario, donde entrara la mayor cantidad de gente posible, para un público que excediera la academia. Pensamos entonces una entrevista abierta, donde pudiera hablar sobre la importancia del feminismo, sobre los límites de las políticas identitarias, sobre las alianzas políticas y los procesos de resistencia, las vidas precarias y los cuerpos que importan, la vulnerabilidad como estrategia, la migración, el racismo. Pensamos este encuentro desde el lugar del no saber, desde las ganas aprender, de colectivizarlo, de reconocer las genealogías de las luchas que cruzan nuestros cuerpos, marcándonos, dejando huellas. Por supuesto que todo lo que pasó nos desbordó por completo, la respuesta de la gente, la presencia, la sorpresa del CCK que tuvo que cambiar de sala el día anterior, las que se acercaron a ofrecer ayuda, las que preguntaban donde ponían la carpa.

Esta fue solo una propuesta posible, no pretendió en absoluto agotar la representación de las múltiples identidades. Un recorrido posible para pensarnos, encontrarnos desde el constante movimiento, celebrarnos, pero sobre todo confrontarnos con aquello que deja en evidencia cuánto nos falta aún. Siempre se puede hacer de otra forma, siempre nos equivocamos en algo, siempre aprendemos. Sabemos que una actividad de estas características sólo es posible gracias a las luchas en Argentina por el reconocimiento de la identidad de género, por el derecho humano a migrar, las luchas por la descolonización, contra el racismo, la lucha del feminismo, la invención de nuevas formas de relaciones erótico-afectivas.

Reconociendo el trabajo diario y micropolítico de tantxs activistas que buscan construir otras formas posibles de existir en el mundo, desde la construcción de redes, de alianzas, de nuevas comunidades, creo cada vez más convencidamente, en la potencia de la ternura radical, la escucha, el cuidado, la humildad, las alianzas.

Antes de subir al escenario, ahí atrás mientras le ponían el micrófono, Judy se encontró con Trinh T. Minh-ha y Françoise Vergès, invitadas también por CineMigrante, sorprendida por ser parte del mismo espacio que ellas y alegre por encontrarse con "su familia". Las tres potencias, desde una

absoluta simpleza, ternura, confianza, miradas profundas, nos llenaron de ganas de seguir, deshaciéndonos, irreversiblemente implicadas.

Cuando terminó la entrevista subimos a tomar el vino que le habíamos prometido y que según ella “es la forma en la que cobra”, y luego de un rato de charla nos fuimos todas al Gaumont, donde Minh-ha presentaba una de sus películas. Judy se sentó en la sala 3 del espacio INCAA, subió las zapatillas al asiento de adelante y a disfrutar de la función.

*Activista lesbiana feminista, integra el grupo Antroposex y es parte de Cine Migrante.

Link: <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/subnotas/10062-947-2015-09-25.html>

Yudit de Buenos Aires

Por Laura Fernández Cordero*

Quise ser objetiva, quise honrar la invitación del Festival Cine Migrante, un espacio fuera de la academia, y que las preguntas –preparadas con Virginia Cano–, recuperaran cuestiones de varios frentes y muchos años de lecturas compartidas con tantas amigas y compañeras. Lo dije al abrir la entrevista pública a Judith Butler en el escenario del CCK mientras me temblaban las manos: leer parece una actividad solitaria, pero de ningún modo lo es. También quise que no faltaran cuestiones locales y, sin ponerla en aprietos en el mismísimo corazón cultural del Estado, dar pie para que ella pudiera sacar chispas como sabe. Algo de todo eso salió, lo de ser objetiva, ni un poco. Rendida en el primer saludo, me vi a los pies de la maestra. Con muy poca vergüenza le pedí que firmara mi viejo, anotado y raído Género en disputa, primera edición. Lo hizo con modestia y gracia. Acaso un poco más contenta que sacándose fotos (tuvimos algo de decencia, le pedimos sólo una). Convocada a ser una rock star o una gurú o una master, ella se mueve como la persona común que es. Desdeña la ayuda que aquí se procura a la señora que no es, toma sola los taxis de Buenos Aires, agradece y se disculpa si algo le impide dar más de sí. Sobre todo, me conquistó su honestidad intelectual. No rechazó ninguna pregunta, ninguna. Marcó, incluso, las que quería responder obligatoriamente aunque nos corriera el tiempo. Y no eran las menos controvertidas. Trabajó para nosotras. Preguntó y, lo que es más destacable, escuchó. Pudimos comprobar que en sus respuestas incluía lo que acababa de conocer y pensar. Sensible con quienes la rodean, nos hizo respirar y reír antes de pisar el escenario intimidante de la Sala Argentina.

Es mucho más común asistir al vedetismo, la ceguera y la monolengua de las grandes figuras en sus excursiones intelectuales desde el norte. Tal vez por eso nos sorprende esta actitud políglota en muchos sentidos. De hecho, Yudit de Buenos Aires habla varios idiomas, entiende casi perfectamente el castellano y procura no dejar afuera a nadie con el falso universalismo del inglés. Lo que se dice una real puesta en práctica de mucho de lo que predica en sus libros.

De la semana Butler me quedo con el encanto de haberla conocido. Me reservo, para cuando se me pase el fervor cholulo, pensar con ella y contra ella al menos tres de los temas que más avivaron el fuego en estos días: aborto, cuestión trans y trabajo sexual. También me apunto seguir reflexionando sobre la construcción y el debate político en los feminismos y activismos en general. Butler pasará y continuaremos enfrentando las diferencias, aprendiendo de los errores y dando un lucha común. Ya no recuerdo en cual de sus cuatro presentaciones dijo algo de la lentitud de la teoría y la urgencia diaria. Llamó o quise escuchar que convocaba a no desesperar ante ese desencuentro, sobre todo porque no hay distinción posible entre la teoría y la práctica, una y otra habitan todo lo que hacemos. Encontrar los tiempos posibles para intervenir en la urgencia de los días que corren y celebrar la vitalidad de la teoría han sido otras de las invitaciones de Butler. Y con ellas elijo terminar esta pequeña reseña de su visita. Una sola infidencia: prefiere tinto y malbec.

* Docente UBA e investigadora del Conicet.

Link: <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/subnotas/10062-948-2015-09-25.html>

“Queremos seguir viviendo y amando por fuera de zonas jurídicas y legales”

Es una de las académicas más reconocidas del feminismo. Su paso por Buenos Aires despertó el entusiasmo de una estrella. Aquí, sus definiciones sobre los refugiados, el aborto en Argentina, la regulación de la prostitución y la violencia machista.

■ Por Mariana Carbajal

Casi como una rock star. Así fue recibida en Buenos Aires, con gritos entusiastas y fuertes aplausos, la filósofa feminista y teórica del género Judith Butler, en cada una de las tres conferencias que dio en claustros universitarios y en la entrevista pública que ofreció en el Centro Cultural Kirchner. Alrededor de medio millar de personas, la mayoría jóvenes, estudiantes, se congregaron para escucharla en cada una de las citas y muchas más –seguramente– pudieron seguirla en vivo por streaming. En el CCK, las más fervorosas le ofrendaron, incluso, besos con labial rojo furioso en papelitos donde escribieron las preguntas que querían hacerle. Y ella, con buen sentido del humor y mucha onda, accedió a recibirlos, apoyando esas bocas dibujadas sobre su mejilla, después de responder, a lo largo de una hora, sobre la crisis de los migrantes en Europa, la criminalización del aborto en la Argentina, el debate en torno a la regulación de la prostitución como trabajo sexual, los límites de las leyes de matrimonio igualitario e identidad de género –“Sólo pueden elegir entre dos géneros”–, la violencia machista, los femicidios y su propia identidad feminista, entre otros temas. “El refugiado tal vez no pertenezca a un Estado en particular, pero todavía pertenece al mundo y esto significa entonces que todos nos pertenecemos unos a otros. Esta condición básica de interdependencia social es lo que da fundamento y legitima el reclamo internacional al asilo. Si la policía en Hungría está golpeando a los inmigrantes que quieren ingresar al país, está cometiendo un delito en contra de la Humanidad”, señaló Butler. Figura intelectual ineludible de las humanidades, Butler es profesora Maxine Elliot de Literatura Comparada de la Universidad de California, Berkeley, y profesora Hannah Arendt de la European Graduate School. Recibió numerosos premios y distinciones, y publicó libros que se consideran imprescindibles para los estudios de género y la teoría queer como *El género en disputa*, *Cuerpos que importan* y *Deshacer el género*. De su obra sobre teoría política y ética se destacan *Contingencia, hegemonía, universalidad* escrito junto con Ernesto Laclau y Slavoj Žižek, *Vida Precaria* y *Dar cuenta de sí mismo*, entre otros.

Quienes fueron sus anfitrionas se sorprendieron porque a pesar de su reconocimiento a nivel global por sus aportes intelectuales, resultó ser una “easy guest”, muy afable y accesible, sobre todo frente a los estudiantes (con un grupo de ellos compartió una cena). Butler se mostró muy fascinada por la política en general y particularmente la política local.

La visita

No fue su primera vez en Buenos Aires. Pero en esta oportunidad tuvo una agenda muy intensa: en la primera de sus tres conferencias, “Laclau, Marx y el poder performativo de la negación” –organizada por la Cátedra Libre Ernesto Laclau, de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA–, enfatizó la necesidad de mantener vivo el trabajo del gran filósofo argentino, que falleció el año pasado, como continuidad de la conversación que establecieron entre ellos. Después deleitó con su charla “Cuerpos que aún importan”, convocada por la Red Interdisciplinaria de Estudios de Género de la Untref. De nuevo en Filosofía, expuso –como parte del seminario “La educación entre la violencia ética y el reconocimiento responsable. Un abordaje ético-político”–, sobre “Foucault, obrando mal, diciendo la verdad”. En ese marco, la decana Graciela Morgade le otorgó el reconocimiento de Doctora Honoris Causa. Pero entre las dos últimas conferencias, participó de una entrevista pública en el Encuentro Nacional del Pensamiento, en el marco del Festival Cine Migrante, donde la Sala Argentina estuvo colmada y más. Sus entrevistadoras fueron dos investigadoras del Conicet, Laura Fernández Cordero, doctora en Ciencias Sociales, feminista, y Virginia Cano, activista lesbiana y feminista, doctora en Filosofía. Al comenzar aclararon que varias de las preguntas surgieron de lecturas compartidas con distintas personas, en espacios académicos y militantes, y de propuestas recogidas los días previos, cuando se invitó al público a enviar sus sugerencias a través de redes sociales.

Butler, acompañada por su traductora, se mostró muy bien dispuesta para responder. A lo largo de una hora, se exployó sobre distintos temas. Aquí se reproducen algunas de sus respuestas.

–Te seguís nombrando como feminista... ¿Por qué te parece importante asumir esa posición aquí y ahora? ¿Qué tienen aún para decirnos los feminismos? ¿Qué riesgos y desafíos asume esta identidad hoy?

–Sí, por supuesto asumo la etiqueta de ser feminista. Pero no significa que todo lo que yo sea, sea feminista. Lo que es importante es la posición que uno sostiene. Desde mi punto de vista, las mujeres continúan sufriendo en forma diferente y desproporcionada distintas formas de violencias, pobreza, analfabetismo, y estas formas de sufrimiento son expresiones que remiten a la inequidad. Esto no significa que esté tan de acuerdo con todas las formas feministas. Tampoco puedo considerarme una posfeminista. Mi feminismo está ligado al compromiso con el movimiento LGBT-queer, tanto a sus derechos y a sus aspiraciones, pero también a las políticas que se oponen al racismo, a la precariedad, y por supuesto, todo compromiso con la democracia en forma radical.

–Pensaba en esta articulación entre los feminismos y el movimiento LGBT, en las conquistas a las cuales hemos accedido a nivel latinoamericano y local. ¿Cuál le parece que es el valor de este tipo de articulación entre militancia, sociedad civil y Estado, y cuáles son los límites de tener al Estado y al derecho como un interlocutor primario?

–Realmente es admirable las leyes que tiene la Argentina, de matrimonio igualitario y de identidad de género. Para mí es muy importante. También soy consciente de que ustedes pueden casarse no importa con quien, ni cuál es el género de la persona con la que quieren casarse. Pero cuando tienen que elegir, tienen que elegir un género. Y tienen solamente dos opciones. Entonces, desde mi punto de vista, si hay que pensar en matrimonio habría que extender el concepto de género, es decir, que no importe qué género tiene esa persona. Nosotros tenemos el derecho a determinar cuál es nuestra identidad de género y tiene que ser reconocido por la ley. También es muy importante que no haya que someterse a ningún tipo de test psiquiátrico para poder cambiar su propio género. Tengo una pregunta crucial: ¿nosotros queremos un reconocimiento legal, que sea ése el objetivo de nuestra lucha política? La visión política puede exceder esta esfera del dominio legal. No toda libertad política puede ser asegurada o en cierta forma, nombrada por la ley. Las transformaciones políticas no son lo mismo que una reforma legal. Hay que tener en cuenta que tenemos que trabajar tanto dentro como fuera de la ley. En especial aquellos que buscamos tener relaciones íntimas que no están regladas por el matrimonio. Muchas veces requerimos cierta protección legal con un reconocimiento legal. También nosotras queremos seguir viviendo y amando por fuera de zonas jurídicas y legales (fuertes aplausos).

–¿Cuál es su posición frente al debate en torno a la regulación del trabajo sexual?

–Sé que mi posición es en cierta forma controvertida. Hay que buscar las formas de oponernos al tráfico de niños y a la explotación de los inmigrantes, pero al mismo tiempo tenemos que apoyar los derechos de las trabajadoras sexuales para que puedan trabajar en condiciones seguras, y que puedan conseguir un salario digno y una jubilación.

–El 3 de junio, unas 250 mil personas nos congregamos en la Plaza Congreso y otras 200 mil se juntaron en otras 121 localidades del país, bajo el lema “Ni una menos”. El objetivo era reclamar y hacer el duelo –y usamos esta palabra que tanto tiene que ver con tus últimos libros– por la enorme cantidad de mujeres muertas a manos de sus maridos, ex parejas, novios. La interpelación estuvo dirigida tanto al Estado como a la sociedad civil. ¿Qué nos podés decir para pensar juntas este encuentro público y esta dimensión del duelo colectivo?

–Hay una oposición política importante al femicidio, pero destaco un concepto, acuñado por Berenice Bento, feminicidio, que es un femicidio perpetrado contra una mujer trans o no trans. No solamente nombra y se opone al crimen sino también a esa complicidad que existe entre las fuerzas policiales y los sistemas legales para que ocurra, cuando fracasan para procesar y perseguir a quienes los cometen. Podemos pensar ejemplos como el asesinato de mujeres en Ciudad Juárez, los altos grados de femicidios que se ven en Honduras y también en Argentina. Hay fuerzas policiales que aceptan esa realidad, que son parte, de modo que se podrían convertir en crímenes de Estado. También podemos pensar en los desaparecidos, que nos trae la pregunta de cómo las prácticas y las políticas que se dieron durante la última dictadura militar todavía permanecen vigentes en época de democracia. Las marchas pueden solicitar que tanto los medios de comunicación como el Estado atiendan el tema. Pero también es muy importante confrontar y educar al público en general. Sin estos actos públicos, esta realidad aparece como vaga, olvidada, negada, rechazada. Entonces, deja de percibirse esa violencia devastante.

–¿Podría desarrollar la distinción entre precaridad y precariedad y en qué sentido esa distinción nos podría servir para pensar la situación de los migrantes, los “sin Estado”, los refugiados?

–Por supuesto, vemos en este momento una gran cantidad, y cada vez más creciente, de “sin Estado”, personas que no tienen Estado y están buscando refugio en Europa, y han sido rechazadas por muchos países, que lo que hacen es comercializar su racismo, su xenofobia y su nacionalismo. Tenemos que tener en cuenta que hay un gran número de personas que está caminando hacia el norte, está recorriendo Latinoamérica, caminando América central para poder ingresar a Estados Unidos. Ellos tampoco tienen Estado, también son

refugiados y están buscando asilo, pero los medios de comunicación no les están prestando la debida atención al tema. El derecho de los refugiados al asilo es un derecho reconocido internacionalmente y no importa si un país los acepta o no, pero es una responsabilidad de cada país encontrarle una solución al tema. Es un momento en el que tenemos que empezar a pensar cuál es nuestra responsabilidad global. Me estaban preguntando si hay una diferencia entre la precaridad y la precariedad. Podría decir que la precariedad es la condición de no tener ningún tipo de seguro que me garantice las condiciones básicas de vida, incluyo por supuesto, vivienda, trabajo, alimentación, acceso a la salud. La precariedad también habla sobre si uno va a vivir o va a morir, o si la vida que va a vivir es vivible, si uno va a poder tener un futuro. Nosotros también podemos ser sujetos de algún accidente o desastre natural; en ese sentido, somos precarios. Pero justamente los medios políticos y sociales que determinan cómo se sale de esas situaciones muestran cuán precario o no puede ser la vida. Cualquier persona que viaje en un taxi en Buenos Aires está en una situación precaria (risas). Pero la precariedad es una condición inducida sistemáticamente.

—Una pregunta sobre otro tema que es caro al movimiento feminista de nuestro país, que es el reclamo todavía insatisfecho sobre la legalización del aborto. ¿Cómo podemos pensar nuevamente esas conceptualizaciones como vida precaria, vulnerabilidad, que suelen estar más ligadas a los grupos provida, cómo podemos articular este entramado conceptual, teórico y político en un reclamo claramente feminista? Tomando palabras tuyas, una fuerte postura feminista sobre las libertades reproductivas.

—Ante todo, rechazo la definición de provida... ¿contra la vida?

—Antiderechos.

—También rechazo el concepto de “antiderechos”. Este debate lo que trae es el tema sobre cuál es la vida que importa. Muchas de las organizaciones que hablan sobre la vida y los derechos del feto no tienen en cuenta que la vida de la mujer importa, cuál es la vida que decide vivir, qué es vivible para ella, cómo maneja su reproducción, cuándo quiere tener un hijo o no tenerlo. La gente con recursos financieros puede pagar un aborto y hacérselo y las mujeres pobres no tienen la misma posibilidad de acceder en forma privada a interrumpir un embarazo. Si mantenemos el aborto como una práctica ilegal estamos protegiendo los negocios privados y el aspecto lucrativo de esa práctica, y sostenemos una situación de clase: no solo se le quita a la mujer pobre la posibilidad de hacerse un aborto sino que se la criminaliza cuando lo hace. Los movimientos que apoyan la criminalización del aborto están criminalizando a las mujeres pobres. Entonces, estamos hablando de inequidad económica y de racismo.

Quién es Judith Butler

Orígenes y teoría

Judith Butler nació en una familia judía de Cleveland, Ohio, Estados Unidos. Sus padres estaban muy comprometidos también con la política y los debates de su tiempo. “Soy lesbiana y gay. Judía, ciudadana, filósofa, americana. No hay una sola identidad. Yo viago de la una a la otra”, se definió durante una entrevista para el documental Judith Butler, filósofa en todo género (2006), realizado por Paul Zadernann para Arte France, donde se pueden conocer distintas facetas suyas, desde su infancia y sus aproximaciones a las primeras lecturas sobre el género hasta las condiciones en las cuales produjo su teoría. Allí cuenta que “no era muy buena en la escuela”. Era lo que se llamaba “una niña problema”, indisciplinada, contestaba a los profesores, desobedecía las normas, no entraba a las clases. “Era por tanto —dice— bastante inteligente pero yo no me percibía así. Me veía más bien como una estratega. Me abría caminos, llegaba a mis objetivos, en la escuela como en la sinagoga y no me gustaba la autoridad”. Cuenta que cuando tenía alrededor de 11 años, su madre fue citada por la dirección de la escuela, donde la previnieron sobre el riesgo de que ella se volviera delincuente, y le impidieron seguir en la escuela, con lo cual no podía continuar con el programa de educación judía. La única alternativa eran los cursos particulares con el rabino. Para aquella niña esa posibilidad le resultó “fantástica” porque adoraba a aquel rabino —según recuerda en el documental— y cuando un día él le preguntó que quería estudiar, ella le dijo que quería saber por qué el filósofo “Spinoza había sido expulsado de la sinagoga, quería saber si la filosofía idealista alemana estaba ligada al triunfo del nazismo y quería comprender la teología existencial”. La pequeña Judith tenía entonces 14 años.

La familia de su madre era propietaria de salas de cine. “Quizá la teoría de ‘El género en disputa’ —dice en el documental— descende de mis esfuerzos por comprender cómo mi familia encarnaba esas normas hollywoodenses o no las encarnaba” en sus esfuerzos por asimilarse a la cultura norteamericana. También cuenta cómo la marcó la lectura de *El segundo sexo*, de Simone de Beauvoir y la afirmación de que “no se nace mujer, se llega a serlo.” “Me pareció que esa noción de devenir podía dispersarse en todas las direcciones. Ahí es donde tuve que empezar a desarrollar la tesis que más tarde se convertiría

en el argumento central de “El género en disputa”. Y más adelante, apunta: “En Deshacer el género hago otra pregunta: ¿Cómo las normas constitutivas del género pueden hacernos o deshacernos? Si ellas nos hacen, ellas nos impiden también hacer lo que se quisiera hacer de sí mismo. Muchas relaciones con el prójimo nos deshacen”.

La situación europea, la ética y el poder

Sobre los refugiados

—*¿En que manera una antología social basada en la precariedad, precariedad, y en términos generales en la interdependencia de los unos con los otros puede constituir una plataforma para pensar una ética de la no violencia y a su vez políticas migratorias tanto nacionales como internacionales?* —le preguntaron a Butler en el CCK.

—(...) Lo que realmente me interesa son las formas de interdependencia global que emergen de los movimientos de resistencia a distintas formas de precariedad y han sido producidas por la explotación económica y política y la desposesión. Sabemos que los derechos de los refugiados son importantes según la ley internacional pero también cualquier forma de solidaridad global. El refugiado tal vez no pertenezca a un Estado en particular pero todavía pertenece al mundo y esto significa entonces que todos nos pertenecemos unos a otros. Esta condición básica de interdependencia social es lo que da fundamento y legitima el reclamo internacional al asilo. Si la policía en Hungría está golpeando a los inmigrantes que quieren ingresar al país, está cometiendo un delito en contra de la Humanidad.

—*En los últimos años sus distintas presentaciones la llevaron a cruzar muchas fronteras nacionales —y pensando en sus reflexiones en torno a la tradición cultural y a la experiencia de enfrentarnos con otras culturas—, ¿cuál es el valor que esa experiencia migratoria personal tiene para sus escritos?*

—Para mí es muy importante decir que no hay un idioma único que pueda en cierta forma explicar todos los conceptos básicos de geopolítica, democracia, derecho, poder. Es muy importante para que aquellas personas que vienen de posiciones privilegiadas dentro de la economía política global, es hasta cierta forma imperativo que permitan que su propio lenguaje sea debatido y analizado en sus partes por otros lenguajes, con los cuales ellos entren en contacto. Pensar la traducción cultural no como una asimilación de otros lenguajes al propio sino como una forma de desposesión productiva por la cual el propio lenguaje se convierte en otro y de esta forma se abre al mundo (...)

—*Uno de los desafíos más grandes del conjunto de herramientas teóricas que tienen que ver con la precariedad, la vulnerabilidad, la desposesión, la interdependencia, tiene que ver con no recaer en un discurso de la víctima, de la victimización. En ese sentido, ¿cuáles son los desafíos, las ventajas, los límites de poder pensar una política potente desde ese marco?*

—Mucha gente rechaza la idea de la vulnerabilidad. Considera que no es lindo sentirse en una situación de vulnerabilidad. También tenemos una idea de resistencia; en cierta forma superamos la vulnerabilidad y nos sentimos más poderosos. También mucha gente considera que si hablamos de vulnerabilidad estamos pensando en una especie de Estado protector paternalista que estructura nuestra forma de actuar o de pensar. Tenemos resistencia a la vulnerabilidad que puede ser tanto política como psicológica. Pero también considero que la vulnerabilidad es parte de la resistencia. Considero que nuestra capacidad de actuar es nuestra capacidad de responder. La respuesta es que nosotros hemos sido afectados por algo. El punto de resistencia no sería superar la vulnerabilidad y ser parte de la masa, como un sujeto-masa; esa sería una idea muy masculina. Justamente nosotros tenemos que conservar esa posibilidad de seguir sintiendo las cosas para poder superar el pensamiento. Si uno habla de vulnerabilidad o precariedad y eso se asocia con sentimientos de minorías, eso ocasiona cierta resistencia a pensar de esa manera. Pero si uno asume los procesos de vulnerabilidad y vuelve a tener poder sobre eso, es otra forma de lidiar con el tema. Si podemos ver que en algunos momentos en los cuales la gente pone el cuerpo, por ejemplo, en vallas, pone el cuerpo en la línea, estar en el frente, deja de lado esa concepción paternalista masculina sobre el cuerpo y el poder.

Cuerpos en concierto

Nos preguntamos si desde el primer libro tuyo conocido en la Argentina, “El género en disputa” hasta el último que no ha sido traducido todavía aquí, “Dispossession”, ¿es posible afirmar que en tu perspectiva de la performatividad fuiste acentuando la dimensión colectiva? —fue otra de las preguntas de la entrevista pública en el CCK.

—Sí, creo que en cierta forma es cierto. Pero no creo que mi perspectiva era tan individualista en El género en disputa —aunque mucha gente pensó que eso era así—, porque el sujeto es una categoría social. Es verdad que yo estoy trabajando en la teoría performativa de la asamblea y en cuando el cuerpo se une a otros cuerpos en marchas en las calles y en plazas, justamente no solo para mostrar su

situación de no precariedad, pero también para resistir esta fuerza de la que ellos mismos señalan como precarios. Estas formas en que los cuerpos se unen –cuerpos en concierto– donde se da cierta performatividad en la cual hay una actuación del cuerpo en determinadas situaciones en las que está mostrando junto con otros lo que está queriendo señalar. También tenemos que ver que en estas reuniones públicas hay una cierta interdependencia a nivel horizontal que se da entre las personas que se reúnen. Entonces, también tengo que entender que todas estas personas que se sienten a veces abandonadas, dejadas totalmente de lado, en este acto de reunirse están diciendo juntas “acá estamos”, existimos. Justamente lo que están haciendo es articular, o actuar, una formación de lo que es el pueblo.

Link: <http://www.pagina12.com.ar/diario/sociedad/3-282673-2015-09-29.html>

La migración en 53 films

Fernando López

DOMINGO 13 DE SEPTIEMBRE DE 2015

En un momento en que el drama de la migración ha cobrado lamentable actualidad, cincuenta y tres películas provenientes de más de veinticinco países abordan el tema desde distintos ángulos en la programación de este año del Festival Internacional de Cine Migrante, cuya sexta edición será inaugurada el miércoles en el Espacio Incaa Cine Gaumont y se prolongará en esa y muchas otras salas de la ciudad hasta el 23 del actual. La gala de apertura será a las 19.30 con el film *Concerning violence*, (foto), que será presentado por su director, el sueco Göran Olsson. Este encuentro, que convocó en sus cinco anteriores realizaciones a más de 23400 personas, está dedicado al cine por la diversidad cultural, la migración y los derechos humanos y ofrece todas sus actividades -además de films en competencia, ventanas a festivales, focos especiales y retrospectivas, habrá mesas, conferencias, debates y encuentros- con entrada libre. Entre otras sedes, contará con el Cultural San Martín, la Casa del Bicentenario y el Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso. Dentro de las actividades destacadas, Cine Migrante realizará junto con entes gubernamentales, universidades y otras organizaciones un encuentro internacional de pensamiento sobre "Paradigmas en la construcción de la identidad.

[Cine Migrante](#)

Del 16 al 23 de septiembre



Más información sobre el festival y programación completa:
www.cinemigrante.org

Link: <http://www.lanacion.com.ar/1827416-la-migracion-en-53-films>

En el momento justo, llega el festival CineMigrante

Desde hoy y hasta el miércoles, un ciclo para informarse y reflexionar sobre la situación mundial de los refugiados

Justo cuando la situación de los refugiados alcanza una trascendencia inesperada, cruel y de gran impacto mundial tras la muerte de un niño sirio en las aguas del Mediterráneo, en Buenos Aires comienza la sexta edición del Festival Internacional de Cine y Formación en Derechos Humanos de las Personas Migrantes, conocido como Festival Internaccional CineMigrante, orientado a promover el diálogo intercultural y la integración en la Argentina y el resto del mundo. Hoy, a las 19.30, en el cine Gaumont se celebra la apertura con la proyección del documental *Concerning Violence*, del sueco Göran Hugo Olsson. Basado en el clásico anticolonialista de Frantz Fanon *Los condenados de la tierra*, está narrado por la cantante de hip hop y soul estadounidense Lauryn Hill. Este film, de 2014, cuenta los episodios sociopolíticos de las luchas anticoloniales durante las décadas de 1960 y 1970 en África, que dieron inicio al debilitamiento del poder ejercido por delegados de los países europeos en el continente africano. El director sueco nacido en 1965 ya había dirigido *Am I Black Enough for You?*, documental sobre racismo y violencia en Estados Unidos centrado a su vez en el *Philly Sound*, la música negra de la ciudad de Filadelfia (por ese motivo, el film lleva el título de la célebre canción de Billy Paul).

Olsson es uno de los invitados internacionales del festival porteño, junto con la activista feminista, directora e investigadora española María Ruido, y la antropóloga Rita Segato, nacida en la Argentina que reside en Tilcara y en Brasilia. Segato es autora de varios libros y acaba de publicar *Las nuevas formas de la guerra y el cuerpo de las mujeres*. "Las películas no cambian el mundo, pero sí cambian a las personas, y las personas, tras ver estas películas y en su labor como ciudadanos y ciudadanas, en la calle, pueden cambiar el mundo", dice Ruido antes de su arribo a Buenos Aires desde Madrid.

En esta edición de CineMigrante, que se extenderá hasta el miércoles 23, se proyectarán más de 53 films, entre largometrajes, medimetrajes y cortos, y habrá actividades paralelas para profundizar en cuestiones urgentes como las políticas de inmigración, el tratamiento a los refugiados y las consecuencias de la descolonización. Se incluye la muestra *La frontera nos cruzó*, curada por Aliocha Imhoff y Kantuta Quirós, de la plataforma curatorial Le Peuple Qui Manque, en el Museo Nacional de Tres de Febrero (Av. Antártida Argentina 1355). A su vez, María Ruido expondrá en el Centro Cultural de España en Buenos Aires (Florida 943) *Memorias y olvidos a ambos lados del Atlántico*, donde examina políticas de la memoria en España y la Argentina, y políticas migratorias de las dictaduras en ambos países. Los trabajos de Ruido, con imágenes documentales, de archivo y de films de ficción, permiten cuestionar la realidad y sus representaciones. "Estamos viviendo una situación de crisis aguda, en general en el mundo, y en particular en Europa -dice la española-. Por una parte estamos viviendo una diáspora sin precedente desde la Segunda Guerra Mundial con los refugiados sirios que vienen de los conflictos de Medio Oriente y llegan a la frontera este, y por otra tenemos una frontera sur en crisis permanente, con un mar, el Mediterráneo, tapizado de muertos, y con una UE que sólo reacciona ante las imágenes impactantes, demostrando una carencia de sentido de la justicia y de articulación política bochornosos. En definitiva, la Unión Europea está demostrando cuál es su verdadera naturaleza: un club económico comandado por los intereses del norte y del centro del

continente, donde los países del sur y del este estamos haciendo la labor de *porteros de la fortaleza* para que los y las migrantes, y los y las asiladas no lleguen al corazón de ese club."



Foto: LA NACION

El ciclo de conferencias, encuentros y talleres del festival, que se desarrollará en el Centro Cultural Kirchner, tendrá como invitados a Judith Butler, la filósofa de origen estadounidense que hablará sobre políticas de identidad y procesos de resistencia; la cineasta y activista vietnamita Trinh T. Minh-ha (a quien el festival le dedica una retrospectiva de su obra); Rita Segato y Víctor Penchaszadeh, el médico y genetista que con sus investigaciones permitió detectar "el índice de abuelidad" que los organismos de derechos humanos locales utilizan para identificar a hijos de desaparecidos.

Desde mañana, con entrada libre y gratuita, se podrán ver en las sedes del festival los 12 films de la competencia internacional, más los que integran las secciones especiales *Cuerpos que (im)portan*, *Territorio y cicatrices*, dirigida por Ruido, y *Noches extrañas. Strangers in the Night*. La oferta de largometrajes incluye un documental sobre el músico Fela Kuti, impulsor del panafricanismo; *Guido Models*, filmada en la villa 31 de Retiro; *Io sto con la sposa*, una ficción que reúne a un poeta palestino, un periodista italiano y a cinco inmigrantes sirios; *L'Abri*, el gran trabajo del documentalista Fernand Melgar sobre un centro de refugiados en Lausana; *Queens of Syria*, de Yasmin Fedda, y *Macondo*, de Sudabeh Mortezaei, la historia de un niño checheno que vive con su madre en los arrabales vieneses. Hay más datos en cinemigrante.org.

Link: <http://www.lanacion.com.ar/1828274-en-el-momento-justo-llega-el-festival-cinemigrante>

Migrantes, refugiados y pantallas

[Marcelo Stiletano](#)

LA NACION

DOMINGO 27 DE SEPTIEMBRE DE 2015

27

Hace exactamente una semana, en el primer piso del bello y confortable TIFF Bell Lightbox, ubicado en el corazón del barrio artístico de Toronto, Gael García Bernal cerró en nuestro idioma el agradecimiento que había iniciado en inglés por el premio otorgado a la película *Desierto*, de la que es protagonista.

"¡Qué vivan los migrantes!", dijo el actor mexicano, tan ligado al cine de la Argentina, al agradecer el galardón otorgado por el jurado de la Federación Internacional de la Prensa Cinematográfica (Fipresci) como la mejor de este año en el Festival Internacional de Cine de Toronto (TIFF 15). No fue una mención más. Quedará, en cambio, como otra de las muchas señales que en torno de un común denominador se escucharon durante este año en los festivales más influyentes del año cinematográfico.

"Los migrantes que están haciendo estos viajes no los hacen porque lo eligen sino porque están forzados a hacerlo por motivos políticos, económicos y ahora también medioambientales. Yo también soy migrante", fue lo que dijo en inglés García Bernal. A su lado estaba con el premio entre sus manos Jonás Cuarón, el director de *Desierto*, una película sobre la odisea de quienes deciden jugarse la vida por el sueño americano viajando a través de la árida e inhóspita Sonora desde México, rumbo a Estados Unidos. En el auditorio, muchos deben haberse acordado en ese momento del multimillonario Donald Trump, que levanta como bandera de su precandidatura presidencial en Estados Unidos por el Partido Republicano deportaciones masivas de mexicanos indocumentados y el levantamiento de un muro en esa frontera.

Jonás es hijo de Alfonso Cuarón, el talentoso realizador de *Gravedad*, *Y tu mamá también* e *Hijos del hombre*. Padre e hijo nacieron en la Ciudad de México y a los dos les tocó este año, con una escasa diferencia de tiempo, representar en sendos festivales de cine muy influyentes dos actos que aluden a un mismo drama.

Muy pocos días antes de que el hijo festejara el premio de Fipresci por *Desierto*, al padre le tocó presidir el jurado del último Festival de Venecia, el mismo que consagró a Pablo Trapero con el León de Plata al mejor director. En el primer día de la muestra, al presentarse en sociedad junto a sus pares, le tocó hablar casi en el mismo momento en que Europa comenzaba a enfrentar a pleno las consecuencias de la dramática ola migratoria.

"Soy un mexicano que vive en Europa y siempre me he sentido bienvenido en este continente. Me gustaría que hoy y en el futuro el mismo recibimiento pueda extenderse a todos los inmigrantes del mundo", señaló Cuarón, radicado desde hace 14 años en Londres. Un par de días después, la actriz Tilda Swinton expuso el tema todavía con más crudeza: "¿Me permiten sugerir que ya es el momento de dejar de lado el hábito de tratar de migrantes a los afectados por esta situación?", se preguntó Tilda Swinton durante la presentación de la película *A Bigger Splash*. "Señores, estamos tratando con refugiados, no con migrantes", señaló con énfasis.

Desierto no fue la primera obra premiada en los grandes festivales de este año que hace referencia a los conflictos migratorios. En mayo, Cannes coronó con la Palma de Oro a *Deeplan*, de Jacques Audiard, que a partir de un caso real cuenta la dramática peripecia de una persona que huye de la cruenta guerra civil de Sri Lanka y logra instalarse en París, alentado por un programa de estímulos inmigratorios del gobierno francés. Pero el nuevo hogar resulta ser un complejo habitacional ubicado

en los alrededores de la ciudad y estragado por la marginalidad, el tráfico de drogas y la ley del más fuerte.

Esta mirada contrasta, por ejemplo, con el optimismo de *Viaje a la esperanza*, aquella coproducción entre varios países europeos y Turquía que ganó el Oscar al mejor film extranjero en 1991 y que muchos evocaron en las últimas semanas, a propósito del éxodo de los refugiados. Ese relato sobre una pobre familia oriunda de Turquía que procura por todos los medios (aún los ilegales) llegar hasta el paraíso imaginado en Suiza logró llamar la atención, más que por sus méritos cinematográficos, por la franqueza con la que se exponía allí el tenebroso accionar de los traficantes de personas.

Sin ir tan lejos, Buenos Aires asistió hace muy poco a un amplísimo debate cinematográfico en un encuentro ya instalado en el calendario anual: el Festival de Cine Migrante, que se cerró el 23 de septiembre luego de siete días, 53 películas de 25 países y la asistencia de casi 8000 personas, con el premio mayor para el documental *Queens of Syria*, de Yasmin Fedda, en el que se muestra a un grupo de mujeres sirias refugiadas en Jordania preparando e interpretando una representación teatral de *Las troyanas*, de Eurípides, marcada a fuego por la situación que les toca enfrentar.

Queda a la vista, entonces, esta rica y también dolorosa multiplicidad de abordajes. El cine puede optar por una dramatización de los hechos desde alguna historia de ficción o bien indagar de un modo todavía más directo a través del documental. Tan directo que en algún caso la pantalla convierte a sus responsables en aliados de los propios y desesperados protagonistas.

Es lo que se cuenta en el documental *Io sto con la sposa*, cuyos directores (los periodistas italianos Antonio Agugliaro y Gabriele del Grande y el poeta palestino radicado en Italia Khaled Soliman Al Nassiry) decidieron ayudar a un puñado de sirios, a los que encontraron completamente perdidos y desconcertados en una estación ferroviaria de Milán. Querían llegar a Estocolmo, confiados en el permiso de residencia que el gobierno sueco les garantizaba a sus compatriotas, pero no tenían cómo hacerlo. Los realizadores decidieron ayudarlos a través de una trama propia de *The Truman Show*, organizando un simulacro de casamiento que convenció a las autoridades de los cinco países que debían atravesar (una distancia de casi 2000 kilómetros) para llegar al destino soñado. El riesgo era grande: se exponían a pasar 15 años en la cárcel si llegaban a ser descubiertos trasladando a personas indocumentadas a través de Europa. Nadie se animó a llegar tan lejos.

Cada día aparece alguna nueva muestra de enojo e irritación entre los artistas europeos. Algunos ponen manos a la obra: el alemán Til Schweiger (en estos momentos el actor más popular de su país), se puso al frente de una campaña para construir un centro de alojamiento de 600 refugiados en viejas barracas militares que se propone reciclar. En Estados Unidos, mientras tanto, la prédica de Trump se mantiene. Todo indica que escucharemos nuevas menciones sobre el tema de aquí a que culmine la temporada de premios iniciada en Toronto hace una semana.

Link: <http://www.lanacion.com.ar/1831522-migrantes-refugiados-y-pantallas>

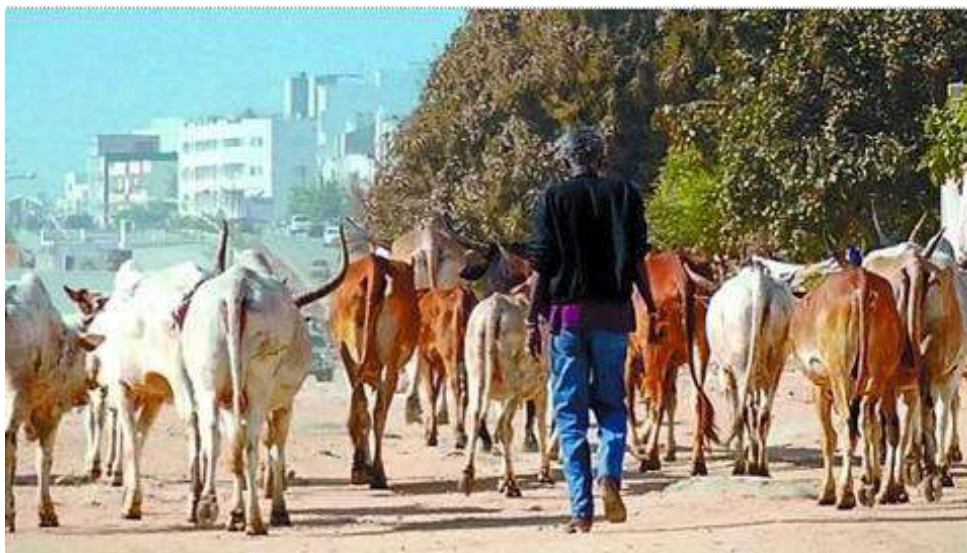


Escenarios 16/09/15

Historias bajo el signo de la época

CineMigrante. Arranca el miércoles y durante ocho días exhibirá en varias salas filmes vinculados de algún modo con una actualidad mundial acuciante.

POR ROGER KOZA



Mille Soleils, de Djibril Mambety.

◀ 1 de 3 ▶

El espíritu del tiempo legitima más que nunca su existencia. ¿Quién podría darle la espalda a un festival de cine cuyo organizador simbólico por excelencia es la experiencia de la migración? Ningún oportunismo por parte de los organizadores, simplemente sensibilidad y sintonía. Este festival no proviene de una reacción espasmódica y veloz frente a la foto de una víctima infantil que mancilla la dignidad de la especie. Ese signo abyecto, globalizado en segundos, fue un relámpago maldito, un plus de luz que sirvió para visualizar la crueldad de un sistema. Justamente en la figura del migrante se puede divisar una falla estructural de cómo se establecen las reglas de la economía mundial, el uso de las riquezas y el ordenamiento social concomitante. El Festival Internacional de Cine Migrantes cumple seis años y en esta nueva edición su importancia es tan evidente como acuciante.

Como la mayoría de los festivales, Cine Migrantes cuenta con secciones competitivas y secciones paralelas, aunque la variedad de cinematografías, estilos y duraciones de las películas gira directa o indirectamente alrededor del fenómeno de la migración, el signo de nuestro tiempo. Es un festival temático, y como tal presenta un imperativo: las películas tienen que ilustrar o visibilizar zonas problemáticas de las prácticas sociales actuales, que el festival elige identificar bajo sustantivos semánticamente recargados como globalización, trabajo, vivienda, salud, educación, género, niñez. La perspicacia de los programadores consiste en encontrar buenas películas que singularicen tales temas de inobjetable vigencia, desmarcarlos del lugar común y hacer pensar. En esta edición hay indicios

suficientes para creer que así será.

El rabioso clarividente Si hubiera que elegir una película que sintetice el sentido del festival, no hay duda de que *Profecía. El Africa de Pasolini*, de Gianni Borgna y Enrico Menduni, es la candidata. Dice Pasolini en una entrevista incluida en el filme: “El cine no es una técnica literaria, sino otra lengua... Es un sistema de signos que es válido para todas las naciones posibles del mundo”. Se trata de una aseveración a tono con una idea acerca del cine concebido como una suerte de esperanto, uno de los postulados teóricos esbozados por Pier Paolo Pasolini en su extraordinario libro *Empirismo herético*. Bajo ese marco conceptual, todas las películas de Cine Migrantes constituyen una variedad de expresiones de esa lengua directa orientada, en esta oportunidad, a comprender el fenómeno de la migración en tiempo presente.

30

La clarividencia de Pasolini respecto del gran dilema de la migración es apabullante, y la tarea por parte de los directores de *El Africa de Pasolini* consistió en reunir material de archivo, citas directas de películas del autor, lectura de sus textos y cartas, combinando estos materiales con el registro actual de viejas locaciones de *Accatone* y *Edipo Rey*. La organización del conjunto de este filme remite directamente a *La rabia*, esa película-ensayo incisiva en la que Pasolini apuntaba por varios frentes a dismantelar el poder del mundo occidental y señalar su decadencia.

Aquí la esperanza está vinculada a África; se trata de un continente físico, claro, pero también funciona como un concepto. La genialidad de uno de los pocos grandes poetas del siglo XX –según se le escucha decir a Alberto Moravia en el velatorio del cineasta– pasa por identificar lo africano como una forma de vida periférica que crece en Sudamérica, en los barrios pobres alrededor de Roma, en las comunidades negras de Estados Unidos, en los países árabes. No se trata sólo del nombre de un continente llamado África; más bien, de un significante peculiar al que Pasolini denomina “cultura de color”, una otredad radical que resiste y no se acopla dócilmente al progreso de Occidente.

La película es apasionante: véase esa escena misteriosa en la que Pasolini le explica a Ninetto Davoli, uno de sus actores predilectos, la dificultad de filmar ciudades desde cierta distancia debido al problema que suscita la incompatibilidad de la arquitectura y los paisajes respecto de la naturaleza mecánica de la cámara; todo el intercambio epistolar entre Pasolini y Jean-Paul Sartre, único intelectual francés que defendió *El evangelio según San Mateo*, es emocionante. Pero nada conmueve más que ver a Pasolini transitando el continente africano y recibiendo la mirada directa a la cámara de su pueblo.

Algunas de competencia La película más amable para transmitir la experiencia del migrante del siglo XXI es *Las reinas de Siria*, de Yasmin Fedda. El relato se circunscribe a 60 mujeres sirias que, tras desatarse la reciente guerra civil en su país, se refugiaron en Jordania. Allí se disponen a preparar una versión teatral de *Las troyanas* de Eurípides. Si bien la obra tiene casi 2.500 años, la actualidad de las descripciones y el sentido de desposesión de esas mujeres de antaño es un símil de la experiencia de las mujeres sirias, lo que prueba una doble universalidad: el texto en sí es formidable, y lo que dice en él tiene una índole transcultural y se resignifica en cualquier época. La apropiación del texto, por otra parte, está despegada de su referencia al pasado. En la puesta teatral hipermóderna predomina un concepto de performance y de catarsis. Eurípides en el siglo XXI.

Las reinas de Siria amalgama muy bien los ensayos, la vida cotidiana de las mujeres y la representación final. El miedo atraviesa la subjetividad de todas: algunas temen por su regreso y prefieren no dar a conocer su nombre ni su rostro. Después de 5 semanas de preparación, de las 60 quedarán unas 25, y si bien el elenco es temerario, el miedo subsiste. Su conjura recién se siente en el cierre: el júbilo de todas las mujeres antes de subir al escenario es uno de los grandes placeres que deja esta película.

Muayad Alayan, cineasta palestino nacido en Kuwait, imagina una discreta utopía de último momento en su comedia negra titulada *Amor, robo y otros enredos*. Un hombre palestino vive aún con su padre en el territorio asignado del otro lado del muro de Jerusalén, aunque trabaja en la ciudad “oficial” gracias a un permiso especial. En verdad, se siente más cómodo robando autos. En un pasaje le dirá a un policía: “Usted me quiere castigar por el robo de un auto cuando han robado una nación”. Como sea, la vuelta al delito tendrá consecuencias indeseables.

Alayan suma algunas subtramas que recién en los últimos 30 minutos se tensan entre sí, cuando un amor adúltero, el destino de un soldado israelí secuestrado y la persecución doble del personaje por parte de un grupo armado palestino y la policía israelí reordenarán el sentido del relato. El tema de fondo es la extorsión y la traición, y el mérito de Alayan es rechazar ambas opciones y apostar a la dignidad. El talento formal del director merecería una nota aparte, pero los encuadres obsesivos son manifiestos, y no es mera obsesión formalista: están al servicio del relato.

El efecto dominó, de los directores Elwira Niewiera y Piotr Rosolowski, explora otra concepción del migrante, desde una perspectiva más cultural y lingüística que territorial y política. De todos modos, las calamidades no están en fuera de campo, al menos al juzgar por el paneo inicial que detecta la costa de Sujumi, capital de Abjasia, una región devastada por las guerras nacionalistas de principios de los años 90. El barco herrumbrado que yace en la playa es un símbolo perfecto de la vida de sus habitantes, quienes están sumidos en un presente flotante neutralizado por la presunta grandeza del pasado nacional. El tema de fondo es ese, pero el filme se centra en una pareja: él, alguna vez funcionario público dedicado al deporte; ella, una mujer rusa que decidió mudarse a Abjasia para estar con su marido y que siente que nunca será aceptada por los abjasios.

La invitada de honor: La presencia de Trinh T. Minh-ha es el verdadero acontecimiento de esta edición. La cineasta, escritora y compositora vietnamita es uno de los baluartes del cine radical de la década de 1980, una artista iconoclasta a la que además le ha interesado siempre la teoría. Sus películas pueden investigar la construcción de la identidad nacional, la naturaleza del tiempo, los efectos del (neo)colonialismo, las nociones de representación de lo falso y lo verdadero y su relación con la puesta en escena, pero todas sin excepción eluden las categorías con las que se suele pensar el cine. Todo lo que hace resulta un desafío estético y epistemológico.

El festival ha programado sus dos primeros filmes contestatarios, *Reassemblage* y *Surname Viet Given Name Nam*, y también sus trabajos más recientes, *La cuarta dimensión* y *Pasaje nocturno*. Es el logro sustantivo de esta edición, incluso cuando en algunas actividades paralelas se anuncie a Judith Butler y Françoise Vergès en algunas mesas de discusión. Trinh T. Minh-ha estará en Buenos Aires. Ese solo hecho justifica la existencia del festival, cuya sexta edición será la consolidación de varios años de trabajo.

Link: http://www.revistaenie.clarin.com/escenarios/Historias-signo-epoca_0_1429657056.html

Agenda al día

AGENDA AL DÍA: agenda@clarin.com 



rá donado a entidades de bien público. Inscripción: 4780-3875 y 4787-5115, o: info@vertebra-lle.com

Cine migrante

Se realizará el 6° Festival Internacional de Cine y Formación en Derechos Humanos de las Personas Migrantes. Austria participará con la película "Macondo", de Sudabeh Mortezai. Hoy, a las 17, en el Cine Gaumont, ave-

nida Rivadavia 1635.

Chequeos gratuitos

Evaluación quiropráctica gratuita de problemas de columna y consejos prácticos para cuidarla, por el doctor Marcelo Barroso Griffiths. A cambio de un alimento no perecedero que se-

Charla para comerciantes

La Confederación Argentina de la Mediana Empresa (CAME) organiza el 22 de septiembre, a las 19, el seminario "Tú cámara es noticia". En Alvear 9, Martínez. Más información en: info@plande.org.ar

Entrevista a María Ruido

"Hay muchas cosas que son irrerepresentables"

Belauza 20 de Septiembre de 2015 | 12:00

33

De visita en Buenos Aires, la artista audiovisual española presenta en la 6ª edición del Festival Internacional CineMigrante su documental *El sueño ha terminado*, sobre la frontera sur de Europa. Además es curadora de la sección "Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices".



María Ruido es la autora de un bello y poético documental, *El sueño ha terminado* –sobre la frontera sur de Europa– que hoy a las 17 hs. se exhibe en el Gaumont, en el marco de la gran edición del Festival de CineMigrante. Esta investigadora y docente, curadora de la sección "Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices", vivió en Túnez hasta 2013: "Hay una parte de la película que cuenta mi propia vivencia, una especie de diálogo. Como extranjera blanca europea, una parte sexualmente visible de mí fue uno de los motivos por los que me fue muy complicado seguir viviendo ahí. Es duro decirlo, pero después de la revolución las mujeres han perdido muchos derechos; en el caso de Túnez, al menos. Es verdad que era un espacio muy europeizado, muy colonizado, si se quiere. Pero los islamistas han manejado muy bien la cosa identitaria de relacionar lo europeo con lo colonial. Es muy complicado entender por qué una niña de 15 años se pone el velo, pero al contrario de lo que podamos pensar, generalmente no se lo ponen por una imposición, es una búsqueda de identidad." Así, sin confundir lo propio con lo extraño pero entendiendo ambos como parte de un todo (o de un sistema), Ruido arma su película con fragmentos del pasado y del presente, de lo suyo y de lo del otro, porque entiende que todo el tiempo hay una "confrontación muy fuerte entre la teoría y la praxis", a la que a su singularidad de extranjera se le sumaba la generalidad de ser mujer. "Fue una experiencia de callar y de tener que estar callada porque no entiendes el lenguaje de muchas personas –cuenta–; yo podía hablar con una capa de la población que al fin y al

cabo estaba colonizada, hablaba en una lengua colonial. Fui aprendiendo a escuchar y a estar más en silencio de lo que estaba en Europa." Su film refleja ese silencio, novedoso para sus producciones. "Mis películas tienen mucho texto en general y mucha voz mía –dice–, pero en esta hay poca y en realidad habla sobre el dispositivo filmico que está basado en un texto de Marguerite Duras." La directora se refiere al texto de una película de Duras, El hombre atlántico, "que también está invisible: no está editada, sólo existe el texto", que la misma Ruido tradujo al español. Aquel film que recuerda con casi el 80 por ciento del tiempo "con la pantalla en negro, ella hablando", le causó una profunda impresión: "Es una película sobre los límites de la representación", sostiene. Y de eso parecen haberse ocupado muchos de los films que se vieron en la sexta edición del festival. "¿Es posible representar cuerpos que no existen porque están en el fondo del Mediterráneo? –se plantea–. Es una cuestión muy parecida a la que sucedió después de la Segunda Guerra Mundial, cuando se 'descubren' los campos de concentración."

–Algo como lo que planteaba el escritor italiano Primo Levi después del Holocausto con respecto a la imposibilidad de la literatura. –No había posibilidad de hablar, decía; no hay palabras que describan ese horror. Esa es la discusión entre (Claude) Lanzmann y (Jean-Luc) Godard. En la película Shoah (1985) Lanzmann dice que lo único que puede representar es el lenguaje porque no hay imágenes; y Godard, que el cine ha fracasado porque no estuvo presente en los campos: "Teníamos que haber tenido las imágenes del horror para ver dónde hemos llegado", dice. He trabajado con imágenes y cada vez pienso más en sus propios límites. Hay muchísimas cosas que son irrepresentables, y no sé por qué nos empeñamos en representarlas. Esos límites de la representación de los que hablaba Duras están relacionados con la muerte, la desaparición, el amor, lo inefable. Si me lo preguntabas hace siete años te decía que creía en la posibilidad de representar. Ahora mismo no lo creo. «

El sueño ha terminado se exhibe hoy a las 17 hs. en el cine Gaumont, con la presencia de la directora. <

Link: <http://tiempo.infonews.com/nota/187089/hay-muchas-cosas-que-son-irrepresentables>

Festival Cine Migrante

"El cine es metáfora de la realidad"

Nicolás Peralta 16 de Septiembre de 2015 | 12:00

35

Florencia Mazzadi, directora del encuentro que arranca hoy y se extiende hasta el miércoles 23, asegura que la situación que se vive en Europa no es nueva y que migrar debería ser un Derecho Humano.



Luego de haber convocado a más de 23.400 personas en sus cinco ediciones anteriores, hoy comienza la 6° Edición del Festival Internacional de Cine Migrante, cine por la diversidad cultural, migración y Derechos Humanos, que se realizará hasta el 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita. Florencia Mazzadi, directora y referente total en la temática del encuentro, explicó a Tiempo: "Este es un festival que quiere reflexionar sobre lo que significa el movimiento como parte intrínseco de nuestra especie. El derecho a migrar tiene que estar considerado como un Derecho Humano. Y Argentina es uno de los pocos países del mundo que lo garantiza. Por eso creo que este festival crece junto con el espíritu de la democracia argentina".

-¿Esta edición es especial por lo que está sucediendo en Europa ? - Esto no es nuevo, sucede hace décadas. Y no sólo en la frontera del Mediterráneo, sino también en la frontera entre México y Estados Unidos. Ahora los medios de comunicación, sobre todo europeos, se hacen eco, pero ya es algo instalado, y políticamente ahora estos films toman más relevancia. Esto que se ve es la cristalización de una política neocolonialista de los estados europeos y la intervención de Estados Unidos en todos los conflictos de Medio Oriente, pero no es algo nuevo. Por eso nosotros tenemos una sección que se llama "Cuerpos que importan", porque en esa búsqueda de un mejor lugar para vivir, en esos movimientos migratorios, miles y miles de personas mueren. Al extremar las políticas de control fronterizo las consecuencias son aún peores, cuando debería ser algo libre, según nuestra postura. Pero nuestra mirada abarca no solo esto, sino también el cambio climático y la explotación de los recursos naturales, que son otros de los motivos que llevan a la gente a moverse. **-¿ Cual es el rol del cine en esto ?** - El arte se adelanta a los hechos, como dijo Bertolt Brecht. El cine es una metáfora de la realidad, pero a su vez es una mirada de lo que pasa. Hace más de cinco años que vemos películas de lo que ahora está en agenda. Eso significa algo. La programación de este año cuenta con más de 53 películas de más de 25 países del mundo, que se podrán ver en las siete sedes: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont (Rivadavia 1635); C. C. San Martín (Sarmiento 1551); Casa del Bicentenario (Riobamba 958); Auditorio Leonardo Favio de la

Biblioteca del Congreso (Alsina 1835); CCEBA (Florida 943); Museo Etnográfico (Moreno 350) y en la Embajada de Palestina (Riobamba 981). Dentro de las actividades destacadas de este festival se realizarán cuatro conferencias en el Centro Cultural Kirchner, sobre las políticas de la identidad y los procesos de resistencia. El miércoles 23, para el cierre habrá una mesa encabezada por Estela de Carlotto, presidenta de la Asociación Abuelas de Plaza de Mayo, para hablar de los paradigmas en las definiciones de la identidad.<

Hoja de ruta

Gala de Apertura: Concerning Violence, de Göran Olsson (hoy a las 19:30hs, en Cine Gaumont). Mañana: Sólo te puedo mostrar el color, de Fernando Vilchez Rodríguez. 16:50 hs. Casa Nacional del Bicentenario. Viernes 18: Finding Fela, de Alex Gibney. 22 hs. C. C. San Martín. Sala 1 Sábado 19: Surname Viet Given Name Nam, de Trinh T. Minh-ha 15 hs. Museo Etnográfico. Domingo 20: 400 Maletas, de Fernanda Valadez. 19 hs. Casa Nacional del Bicentenario Lunes 21: Who is Dayani Cristal? de Marc Silver. 15 hs. Cine Gaumont Martes 22: Touki Bouki, de Djibril Diop Mambéty 21:15 hs. Cine Gaumont. Más información sobre el festival y la programación completa en: <http://www.cinemigrante.org>

Link: <http://tiempo.infonews.com/nota/186493>

Hoy comienza una nueva edición del Festival de Cine Migrante

La sexta edición, con entrada libre y gratuita, arranca este miércoles con 53 películas de 25 países y la mirada puesta en la crisis migratoria que sacude a Europa como “resultado de una política neocolonial”, dijo la directora del festival, Florencia Mazzadi.



Florencia Mazzadi, directora del festival

Uno de los objetivos del evento es poner de relevancia “el derecho humano a migrar por el cual cualquier persona, sea cual sea su procedencia, tiene el derecho a salir del espacio territorial en el que nació y de ser reconocido en igualdad de condiciones en el espacio territorial al que llegó”, señaló Mazzadi a Télam.

Al respecto, la directora del festival afirmó que Argentina es el “único país que posee una ley de regulación migratoria que contiene este derecho”.

“El objetivo de CineMigrante es aportar fundamentos del derecho a migrar, comprendiendo cuáles son las determinaciones en la construcción de la identidad, qué pilares filosófico, políticos, culturales, podemos reconocer”, agregó.

Para esta edición las autoridades del festival organizan “junto con diversas Universidades nacionales, instituciones y ámbitos gubernamentales el Encuentro Internacional de Pensamiento 'Paradigmas de la construcción identitaria: Todos como sujetos de la otredad' ”.

Entre los exponentes estarán la filósofa Juddith Butler, “uno de los pilares fundamentales para pensar la identidad y su relación con las determinaciones políticas del género” y la vietnamita Trinh T Minh-ha, quien hace “un cine que pueda hablar de los otros, esos otros que no pueden ser apropiables por la cámara”.

Otro de los invitados será el director sueco Göra Hugo Olsson, quien presentará el largometraje “Concerning Violence”, armado con material archivado de viejos documentales suecos sobre las independencias africanas, y “The Black Power Mix Tape 1965 1977”, sobre la comunidad afroestadounidense durante esos años.

Las sedes del festival serán Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Avenida Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; Embajada de Palestina, Riobamba 981.

El festival, que realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM) presentará una retrospectiva de la obra de Trinh, con los filmes “Reassemblage”(1982), “Naked Spaces - Living is Round”(1985), “Surname Viet Given Name Nam”(1989) y “Shoot for The Contents”(1991).

Sebastián Sepúlveda, otro de los invitados, traerá su ficción “Las niñas Quispe”, la cual, basada en un hecho real sucedido en 1974, relata la historia de las hermanas Justa, Lucía y Luciana Quispe, pastoras del altiplano quienes llevan una vida solitaria y que verán cambiar su vida luego del dictado de una ley.

“CineMigrante es un espacio cinematográfico con una selección de películas de alta calidad, películas que han pasado por los mejores festivales internacionales de cine y que aún no han podido tener un espacio en las pantallas de cine”, señaló Mazzadi, quien también es licenciada en historia.

A su vez, en el MUNTREF (avenida Antártida Argentina 1355) se exhibirá la muestra ‘La frontera nos cruzó’ del colectivo curatorial “Le peuple qui manque”, una exposición de películas de artistas dedicada a los imaginarios psíquicos y geográficos de las zonas fronterizas, como espacios conflictuados, en desplazamiento continuo, en los cuales cabalgan diferentes lugares y temporalidades.

Link: <http://www.telam.com.ar/notas/201509/119944-festival-de-cine-migrante.html>

CINEMIGRANTE

“Hoy el colonialismo es más inteligente”, aseguró el director sueco Goran Olsson

19/09/2015

El director sueco, que llegó a la Argentina en el marco del Festival de CineMigrante, que se desarrolla en Buenos Aires con 53 películas de 25 países, afirmó que “hoy el colonialismo es más inteligente que en el pasado” porque extrae los recursos de la periferia por medio de empresas y de acuerdos.

El realizador presenta hoy a las 21.15 en el Cine Gaumont (Rivadavia 1635) “Concerning Violence”, un documental sobre las independencias africanas en el que la voz de la cantante Lauryn Hill narra la historia de las guerrillas que lucharon contra los ejércitos coloniales en el proceso de descolonización del continente africano a mediados del Siglo XX.

Refiriéndose a la situación que atraviesa Europa, Olsson dijo que la crisis migratoria que se expresa en su continente “es consecuencia de las políticas colonialistas de las potencias, que ahora, aunque no les guste, tendrán que dar una respuesta”.

“Europa, Rusia y Estados Unidos financiaron la guerra y lo siguen haciendo. Está muy bien que acepten a las familias de refugiados, pero deberían sentir culpa y vergüenza por las consecuencias que trajo la guerra”, aseguró.

Todas las imágenes usadas por Olsson para este filme fueron tomadas por periodistas suecos que viajaron y cubrieron el lado independentista del conflicto, lo contrario a lo que hicieron la mayoría de los corresponsales enviados desde otros países.

“El fuerte de la película es el texto. Nunca antes había escrito algo con tanta fuerza. Primero, pensé en hacerla con animaciones, pero luego, en la investigación, encontré estas imágenes, que son viejas. Pero la gente, las armas, los helicópteros y los autos son los mismos. Los símbolos era lo que quería rescatar”, señaló Olsson.

“Podría haber usado imágenes de hoy de Gaza, con el conflicto palestino, y hubiera sido igual. Pero no quería usar algo actual, necesitaba mostrar ese texto con filmaciones que no fueran actuales y mostraran algo más universal”, agregó el realizador sueco.

En su haber, Olsson tiene el aclamado documental “The Black Power Mixtape” (2011), sobre los movimientos por la igualdad racial en Estados Unidos, para el cual, también, utilizó filmaciones de cronistas suecos.

“Todo lo de ‘Concerning Violence’ fue filmado durante la Guerra Fría y los periodistas suecos podían ir a los campamentos de los movimientos de liberación, no así los enviados de los países de la

OTAN", (Organización del Tratado del Atlántico Norte) explicó el director de 55 años.

Esas filmaciones son de tal impacto que, por momentos, da la sensación de estar viendo una ficción, como cuando las tropas portuguesas descienden en helicóptero en Angola y son recibidos a los tiros por los angoleños; o cuando muestran a un soldado portugués moribundo junto a sus desolados compañeros.

Pero no todas las imágenes son de conflictos bélicos, sino que otras son de huelgas de trabajadores, luego expulsados de sus casas y, otras, de situaciones comunes, pero no por eso menos violentas.

"Hay unas escenas de unos chicos blancos, vestidos de blanco, jugando al golf, que son seguidos por sus caddies negros, quienes les llevan los palos y los ven jugar todo el tiempo. Cuando lo vi por primera vez me impactó mucho. Ese es otro tipo de violencia", sostuvo Olsson.

Para el director, su película es "es un estudio sin desarmar la estructura de la violencia, lo cual incluye al colonialismo, la esclavitud, la guerra, y la violencia cotidiana".

"Cuando lees el texto, en perspectiva, ves lo relevante que todo eso es hoy. Se puede ver cómo funcionó la presión del poder en el mundo", afirmó Olsson, quien, pese a que utilizó trabajos ajenos, ha viajado en más de una oportunidad a África.

De esa forma, el realizador pudo observar cómo "las empresas suecas, americanas, y de muchos otros países son más inteligentes hoy en día, porque saben lo que quieren para sacar todo de una mejor forma para ellas".

"Hay una cooperación global entre todos los países para que estas situaciones existan. Acá hay diferencias porque no acuerdan regulaciones. La comunidad de naciones vive dentro de una burbuja. Yo veo como África es víctima de sus riquezas y Argentina de sus materias primas, por ejemplo", indicó.

El Festival de CineMigrante, que trajo 53 películas de 25 países, comenzó el 16 de septiembre y seguirá hasta 23 en el cine Gaumont, Avenida Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; Embajada de Palestina, Riobamba 981.

Link: <http://www.telam.com.ar/notas/201509/120620-hoy-el-colonialismo-es-mas-inteligente-aseguro-el-director-sueco-goran-olsson.html>

25.09.2015

16:37

CINE

Una coproducción entre Francia y Senegal gana el sexto Festival Internacional de Cine Migrante

"Ce qu'il reste de la folie", de Joris Lachaise, fue elegida como la Mejor Película de la competencia de largometrajes de la sexta edición del Festival Internacional de Cine Migrante, que se llevó a cabo en distintas pantallas de la ciudad de Buenos Aires.

40

Según los organizadores del certamen, esta nueva edición "culminó con gran éxito", ya que más de 7.700 personas pasaron por alguna de las 9 sedes del festival para asistir a las funciones y a las actividades especiales que se realizaron en el marco del festival con entrada libre y gratuita. Entre los premiados figuran además el documental argentino "Guido Models", de Julieta Sans, que obtuvo la Mención Incaa TV, y la película "Queens of Syria", de Yasmin Fedda (Reino Unido, Jordania, Emiratos Árabes Unidos), que obtuvo el premio de la competencia ACNUR-CONARE que entrega el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y la Comisión Nacional de Refugiados.

El premio obtenido por Fedda se debió a que fue "la directora de la película que mejor aborda la temática de las personas refugiadas y la promoción del respeto por la diversidad cultural y los derechos humanos", indicaron los jurados.

En tanto, el Premio Competencia IBER-RUTAS-OIM al Mejor Largometraje, que premia a las producciones que ponen de relieve la importancia de las contribuciones culturales y los derechos de los migrantes a vivir con dignidad en su nuevo país, recayó también en el documental argentino "Guido Models".

La organización SIGNIS entregó su premio principal al filme "La tierra y la sombra" de César Acevedo (Colombia), otorgó una primera Mención a "La Mort du Dieu Serpent", de Damien Froidevaux (Francia) y una segunda Mención a "Walking Under Water", de Eliza Kuvarska (Polonia, Alemania, Reino Unido).

Además hubo dos Menciones de CineMigrante 2015 que recayeron en "Letters from Al Yarmouk", de Rashid Masharawi (Palestina) y en "Those Who Feel the Fire Burning", de Morgan Knibbe (Países Bajos).

La programación de la edición 2015 contó con más de 53 películas de más de 25 países del mundo y más de 7.700 personas pudieron disfrutar de las proyecciones, las muestras y el encuentro de pensamiento.

Link: <http://www.telam.com.ar/notas/201509/121363-una-coproduccion-entre-francia-y-senegal-gana-el-sexto-festival-internacional-de-cine-migrante.html>

Vie, sep 18 2015

CineMigrante, reflexión imprescindible más allá del arte de hacer películas

De los muchos festivales de cine que cada año llenan la grilla nacional, el Festival de CineMigrante es uno de los más interesantes. Mucho más en estos tiempos, donde las guerras, los fanatismos y la desidia internacional provocan el movimiento de miríadas de pobladores en todo el mundo. El cine sigue funcionando, en ese sentido, como una manera de plasmar del modo más directo posible la experiencia –y los problemas– de las migraciones humanas, una cuestión que nos interpela con cada vez mayor urgencia. La edición de este año –aclaremos desde el vamos, con entradas libres y gratuitas, siempre– tiene ocho sedes, de las cuales siete pasan películas: en el C.C. Kirchner, una de ellas, se realiza un encuentro de pensamiento sobre paradigmas en la construcción de la identidad, la idea de que todos somos “otro” para alguien –y que está íntimamente ligada con la cuestión migratoria– y de la que participan panelistas internacionales, como la estadounidense Judith Butler, la francesa Françoise Vergès, el sueco Göran Olsson y la vietnamita Trinh T. Minh-ha, entre otros, además de Estela de Carlotto en la jornada final. De Olsson y Minh-ha, nombres centrales en el cine contemporáneo, hay retrospectivas importantes. Y entre la secciones, aparecen desde películas “de culto” (ver la sección Strangers in the Night) hasta fuertes obras de denuncia.

Dado el contexto histórico en el que vivimos, quizás el foco más interesante, que permite echar luz sobre cuestiones que aparecen en los medios todos los días, es el de la sección Cuerpos que Importan, que implica una mirada sobre la inmigración en dos áreas clave: la frontera entre México y Estados Unidos y, sobre todo, el constante flujo humano en el Mediterráneo, hoy central en las discusiones internacionales. Estas películas, muchas de ellas obras de arte por encima del tema que deciden retratar, permiten comprender todos los aspectos del problema migratorio y, sobre todo, acercarse a la cuestión puramente humana, al sufrimiento de esas poblaciones desesperadas que arriesgan la vida por llegar a un territorio de aparente promisión.

A la oferta cinematográfica –que es amplia y abarca todo tipo de cine– se suman además un par de muestras. Una es Sesión continua: Memoria y olvidos a ambos lados del Atlántico, que traza un paralelo sobre las políticas de la memoria en España y Argentina, que se realiza en el Centro Cultural de España en Buenos Aires (Cceba), Florida 943. La otra es La frontera nos cruzó: le peuple qui manque, una exposición de películas de artistas, dedicada a los imaginarios psíquicos y geográficos de las zonas fronterizas, como espacios conflictuados, en desplazamiento continuo, en los cuales cabalgan diferentes lugares y temporalidades. Esta muestra puede verse en el Muntref-Centro de Arte Contemporáneo, en el Hotel de Inmigrantes, Avda. Antártida Argentina 1355.

CineMigrante, en su sexta edición, es un evento para comprender y discutir en un momento donde la temática de la migración está más vigente que nunca. La programación se consulta en <http://www.cinemigrante.org/>. Cierra el próximo 23 de septiembre.

Link: <http://www.diariobae.com/notas/97339-cinemigrante-reflexion-imprescindible-mas-alla-del-arte-de-hacer-peliculas.html>



‘The migration policies of the EU kill people’

42



Spanish visual artist, professor and filmmaker María Ruido.

By Pablo Suárez

For the Herald

Spanish filmmaker María Ruido speaks out against Europe’s attempt at washing away the guilt

One of the most thought-provoking sections of the ongoing Festival of Migrant Cinema (CineMigrante) is *Cuerpos que importan* — *Territorios y cicatrices* (Bodies that Matter — Territories and Scars), curated by Spanish visual artist, professor and filmmaker María Ruido, who’s also presenting her new film *El sueño ha terminado* (The Dream is Over), which connects the past and present of the European policies towards migrations with the last colonialist campaign in North Africa, in the shape of both a personal diary and a piece anthropologic cinema. Ruido met with the Herald to discuss the conflictive social and political realities of African, Latin American, European and Asian nations.

Why call this section Bodies that Matter?

There’s a notion of citizenship for first-world countries which doesn’t apply for many other countries of the rest of the Western world. Unfortunately, there are bodies that matter and bodies that don’t seem to matter. And we are not willing to accept that. So, among other things, the films featured in *Bodies that Matter* reflect what’s going right now at some harsh borders: the Eastern and Southern frontiers of Europe as well as the Mexican-US frontier. In these places, human rights have been suspended for a long time, unlike inside the many first-world countries.

What did you want to focus on?

For starters, we want to stress some of the political conflicts taking place right now, which have to do with the geopolitical structure of the world today. Also, to emphasize that, though

from a legal point of view political migration and economic migration are regarded as two different things, we don't see it that way. We believe they are two sides of the same coin. That which is political is also economical and vice-versa. All the more so in a world where certain policies are implemented through economic punishment. Think of Cuba and the economic blockade. Or the IMF's policies, which were first implemented in Latin America and are now choking Greece, Spain and Portugal.

You also elaborated on some concepts by philosopher Judith Butler.

Yes, we worked with her ideas on the precariousness and frailty of life, and how life doesn't have the same value in different places. Also, her stance as a non-Zionist Jew is very important, because if there's one place where you can see the asymmetries of the value of life, then that's the Palestine-Israeli conflict. Which is, of course, as political as it is economical.

What do you think about the political reaction to the photo of the drowned Syrian boy?

The European Union was supposedly appalled by the photo of the corpse of a three-year-old child on a beach, but at the same time it is never shocked by hundreds of thousands of children who die every day. Reacting to the photo should mean that awareness is raised, but it's more likely that it has to do with washing away the guilt. So you have a spectacular gesture for the dead boy, but no policies so that the boy won't die.

Regarding the violence in war photography, Susan Sontag argued that in the best of cases it could only raise individual but not collective awareness.

I agree completely. I believe that we should strive to use different strategies that must never be obscene, as is the photo of the body of a drowned child. If it had been a European boy, his image and identity would have been protected by law. But he's a Syrian boy, so he's not protected. Why is his body shown? Why is his identity disclosed? It doesn't matter where he was from, he should have been protected all the same. We have to favour much subtler ways to depict such tragedy. A shocking photo only moves people in the here and now, but it doesn't prompt reflection on the underlying conflict. People empathize with the dead child, but that's all. Emotional empathy won't make things change.

In this case, the conflict would be rooted in the migration policies of the European Union.

Yes, these policies kill people. There are between 17,000 and 20,000 dead persons in the Mediterranean, which has become a mass grave, in fact. There's much racism and hatred towards immigrants. I don't mean Europe should have open frontiers for all, I don't know if that's feasible. But I'm certain that the conflict can be approached in a different way. We all know that people who migrate and take the path of exile don't do it because they like it. But the European Union doesn't care about these problems and that's why they don't have really effective migration policies.

What's the migration situation in Spain today?

We don't have as many problems as we used to have and that's strictly for financial reasons. Migrants don't want to stay in Spain, they want to go to Northern Europe and the US. Consider that the south of Europe is a territory in crisis that has been hit hard by the economic policies of the EU's ruling countries. Right now Spain is not a country to earn money and make a decent living.

@pablsuarez

Link: <http://www.buenosairesherald.com/article/199204/'the-migration-policies-of-the-eu-kill-people'->

Comienza la sexta edición del Festival de Cine Migrante

Martes 15 de Septiembre | 00:05

44



Comienza la sexta edición del Festival de Cine Migrante

La sexta edición del Festival de Cine Migrante, con entrada libre y gratuita, arranca mañana con 53 películas de 25 países y la mirada puesta en la crisis migratoria que sacude a Europa como “resultado de una política neocolonial”, dijo la directora del festival, Florencia Mazzadi. Uno de los objetivos del evento es poner de relevancia “el derecho humano a migrar por el cual cualquier persona, sea cual sea su procedencia, tiene el derecho a salir del espacio territorial en el que nació y de ser reconocido en igualdad de condiciones en el espacio territorial al que llegó”, señaló Mazzadi. Al respecto, la directora del festival afirmó que Argentina es el “único país que posee una ley de regulación migratoria que contiene este derecho”. “El objetivo de CineMigrante es aportar fundamentos del derecho a migrar, comprendiendo cuáles son las determinaciones en la construcción de la identidad, qué pilares filosófico, políticos, culturales, podemos reconocer”, agregó. Las sedes del festival serán Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Avenida Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; Embajada de Palestina, Riobamba 981.

Link: <http://elargentino.infonews.com/nota/249045/comienza-la-sexta-edicion-del-festival-de-cine-migrante>

Vivi Verri. La cantante presenta su disco "Dejámelo pensar". Artista invitado: Esteban Morgado. Obras de Eladia Blázquez, Chico Novarro, Emilio de la Peña, Marta Pizzo, Raúl Parentella. Hoy a las 21 en Velma Café (Gorriti 5520). \$ 200 (4772-4690 / Ticketek).

Piazzollazo. Tributo a Astor Piazzolla para homenajear su obra y su particular estilo. Alumnos y exalumnos del Conservatorio Piazzolla interpretarán sus obras más conocidas y se inaugurará una muestra permanente de fotografías del músico y su cronología. Hoy a las 16 en Sarmiento 3401. Gratis.

Pista Urbana. Mañana a las 21: La Negra Chagra y Julia Moro presentan "Dos Negras en un mismo tono" (folklore, candombe, canción, tango). El sábado a las 21.30: Juan Pablo Lazo presenta su disco "Barro y Luna" (nuevas composiciones y antiguos tangos). Chacabuco 874, San Telmo (reservas@pistaurbana.com / 4361-3015).

6° Festival Internacional Cine-Migrante. Cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos. La programación cuenta con más de 53 películas de más de 25 países y realiza la ventana al Festival Internacional de la

Unam (Ficunam). Hasta el 23 en Buenos Aires, con entrada libre y gratuita. Programación: www.cinemigrante.org.

Festival de Cine Centroamericano ICARO. Se presentarán 13 trabajos en las categorías de largo y cortometraje, documentales, animaciones y producciones experimentales. Del 16 al 18, de 18 a 21, en la Fundación ICBC (Riobamba 1276). Entrada libre y gratuita con inscripción previa: cultura@ficbc.com.ar.

Fundación Victoria Ocampo. Invita a su actividad "Una conversación con Juan José Sebreli", en la que María Esther Vazquez entablará un diálogo abierto al público con el escritor. Hoy a las 19 en la Asociación Biblioteca de Mujeres (Marcelo T. de Alvear 1155). Gratis.

InnovatIBA 2015. Los grandes problemas con una mirada científica. Expertos de Singularity University -ubicada en el campus de la NASA- y referentes argentinos compartirán sus propuestas y reflexiones sobre cómo enfrentar y resolver los grandes desafíos de la humanidad desde una mirada científica. Mañana desde las 9 en la Usina del Arte de La Boca. Inscripción gratuita: www.buenosaires.gob.ar/innovatiba.

Link: <http://kiosco.larazon.com.ar/epaper/viewer.aspx>

Crisis migratoria en Europa

"Europa todavía está fingiendo demencia"

Sábado 12 de Septiembre | 03:40

Florencia Mazzadi analiza la crisis humanitaria desde su lugar de historiadora y cineasta argentina.

47



"Europa todavía está fingiendo demencia"

Florencia Mazzadi es historiadora y cineasta. Actualmente dirige el ciclo Cine Migrante, un festival de cine internacional que busca promover el diálogo y la integración intercultural mediante la difusión de obras cinematográficas que retratan la realidad social de aquellos que por diversas causas tuvieron que migrar de sus hogares. "Cine Migrante nació en el marco de la nueva Ley Migratoria, de la que fuimos partícipes y convocantes junto a distintas organizaciones de Derechos Humanos y de migrantes", aseguró Mazzadi, quien celebró que "en el precepto básico de la norma estuviera el derecho a migrar como un derecho humano, lo cual significa no solamente que hay un estado que tiene que garantizar determinadas condiciones para que eso se efectivice, sino que el derecho es parte constitutiva de nosotros como seres, y los estados son simplemente garantes de esa situación", dijo a Tiempo Argentino.

Gracias a una tarea conjunta de Cine Migrante y la Dirección Nacional de Migraciones lograron la regularización de la situación de los africanos, dominicanos y haitianos que viven en la Argentina. "En una sociedad donde en muchos casos, los negros no cuentan con acceso a la residencia ni a condiciones laborales dignas, este trabajo contribuyó a que, tres años después de la reglamentación de la ley, lográsemos la regularización de esas poblaciones en la Argentina", recordó la directora de Cine Migrante, ciclo que este año tendrá su sexta edición.

Al ser consultada sobre la foto de Aylan Kurdi, el niño sirio que apareció muerto en las costas de Turquía y conmovió al mundo, Mazzadi celebró que esa imagen haya contribuido a que "muchos medios europeos que ocultaban lo que sucedía hoy le den visibilidad a la problemática", pero relativizó la intencionalidad detrás de la

fotografía. "En la imagen el niño es levantado por un policía de la Europa occidental, en una clara intención de mostrar una cierta caridad, condescendencia y tristeza en torno a eso que está sucediendo", dijo la historiadora. A su vez agregó: "Pareciera que Europa estuviera fingiendo demencia, porque se conmueve ante una situación que vive cotidianamente, y no sólo con las personas que buscan ingresar en su territorio, sino también con los extranjeros ilegales que ya habitan ahí y que diariamente son víctimas de policías que los llevan a centros de detención, para luego subirlos, drogados, a un avión pagado por la Comunidad Europea que los deposita en otro país, ni siquiera en su lugar de origen".

Asimismo, la cineasta criticó lo que consideró "una falsa distinción entre migrantes y refugiados", ya que se considera refugiado a las personas que en su lugar de origen ven violados sus derechos económicos, políticos, sociales o culturales, "mientras que en países como Senegal, la población local ve cómo multinacionales españolas saquean sus recursos naturales. ¿No son refugiados ellos también?", se preguntó la directora de Cine Migrante.

Para Mazzadi, en Europa "están sucediendo cosas interesantes y otras preocupantes: así como hubo un movimiento de indignados en España, el 15 M, también hay una profundización de los movimientos de derecha, muy característicos del Viejo Continente, que se opondrán siempre a reconocer a las segundas, terceras y hasta cuartas generaciones de hijos de extranjeros, que también son europeos", afirmó. Por último, Mazzadi opinó sobre la increíble imagen de la reportera húngara Petra Laszlo, quien fue echada de su trabajo en la cadena de televisión N1TV luego de golpear a padres e hijos migrantes: "No me sorprende en absoluto, porque tiene que ver con la política de asistencia de un país conservador como Hungría, donde los migrantes son trasladados en colectivos del Servicio Penitenciario, como si fueran presos, e incluso les dan de comer comida de los prisioneros." Finalmente, la cineasta, agregó: "Seguramente a esa periodista no le importa lo que significó la política colonial a lo largo de los siglos, donde se esclavizó, mató y maltrató a las poblaciones de infinidad de países, para luego firmar contratos con los gobiernos locales para adueñarse de sus recursos."

Link: <http://www.infonews.com/nota/248519/europa-todavia-esta-fingiendo-demencia>



13-9-2015 9:30 CINE Y POLÍTICA

La gala de apertura será en el Cine Gaumont

Festival de Cine Migrante: cuando el arte cuestiona el blindaje de las fronteras

Empieza el próximo miércoles y termina el 23 de septiembre. La 6ta edición del Festival Internacional de Cine Migrante pondrá en las pantallas porteñas casi un centenar de películas, entre cortos y largometrajes, que revisan temas que atraviesan a los procesos migratorios. Los films llegan desde más de 25 países. La entrada es libre y gratuita.

49



Migrar: dejar un lugar de residencia para establecerse temporal o definitivamente en otro país o región. El diccionario propone una definición plana que no complejiza el tema de la migración en la actualidad. No encaja con la foto del cuerpo de Aylan Kurdi, el niño sirio muerto en una playa turca que evidenció y puso en agenda que detrás de los movimientos migratorios se pierden vidas. La 6ta Edición del Festival Internacional de Cine Migrante pone en el centro a los cuerpos que migran desde una perspectiva que hace foco en los derechos humanos y cuestiona el blindaje de las fronteras de los países centrales. En esa focalización distingue entre los cuerpos que importan para el sistema capitalista y aquellos que prefiere no ver.

Al igual que en las ediciones anteriores, el certamen está coorganizado por el INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) y el Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación, a través de la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos de Secretaría de Derechos Humanos.

Con entrada libre y gratuita, comienza el próximo miércoles y termina el 23 de septiembre. Pondrá en las pantallas porteñas casi un centenar de películas, entre cortometrajes y largometrajes, que revisan temas que atraviesan a los procesos migratorios: las identidades, la colonización, las cadenas de violencias y la discriminación. Los films que se verán llegaron desde más de 25 países.

Los territorios que se recorrerán en las películas elegidas van desde el Mediterráneo hasta la frontera entre México y Estados Unidos. Las películas participan como parte de la competencia oficial y también hay secciones dedicadas a las retrospectivas y focos especiales. Una de esas retrospectivas está dedicada a la obra de la realizadora vietnamita Trinh T. Minh-ha, que brindará charlas en el marco del certamen.

En la gala de apertura se estrenará en Argentina el documental "Concerning Violence", del sueco Göran Olsson que estará presente. Será el próximo miércoles a las 19.30 en el Cine Gaumont. El espacio de la película es África y el tema el neocolonialismo. Recopila imágenes de documentales suecos entre 1966 y 1987. Y reproduce textos del libro "Los condenados de la tierra", de Frantz Fanon.

En todas las producciones que se verán el otro es el eje. “Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices” es, tal vez, la sección troncal de la sexta edición del Festival. Para la selección de los tres largometrajes y cuatro medimetrajes que la componen, María Ruido, su curadora, retomó el concepto de Judith Butler. Intentó mostrar la realidad de aquellas corporalidades migrantes a las cuales “sustrayendo su dimensión humana plena, se naturaliza una violencia estructural que asesina como las guerras en donde miles de personas mueren intentando llegar a los EE.UU y a Europa, sucediéndose una suerte de genocidios migratorios invisibilizados”. En este marco, Ruido presentará su documental “El sueño ha terminado” que se para a un lado y al otro de las orillas del Mediterráneo. Podrá verse el domingo 20 a las 17 en el Cine Gaumont.

Cuerpos que no importan

“Hay cuerpos que importan y cuerpos que no. Para nosotras tienen la necesidad de denominarse *cuerpos* porque lo que está sucediendo es una negación de la corporeidad”, explicó a **Infojus Noticias** Florencia Mazzadi, directora del Festival. “Importan está entre paréntesis porque cuando los cuerpos son mano de obra útil y pueden servir, en tiempos de economías fértiles, se importan”, desarrolló.

Cuando empezaron a debatir la edición de este año reflexionaron sobre la desaparición de personas en la frontera de México con Estados Unidos y las muertes injustificadas de las personas en el mar mediterráneo. Se preguntaron: ¿Por qué cuando desaparece un avión alemán en los Alpes a los cinco minutos los medios ya saben los nombres y apellidos de las personas que viajaban y cuando naufraga una barca en el Mediterráneo no hay un eco mediático?

“Esas 400 personas que mueren en una barca en el mar son cuerpos inidentificables, que no van a tener un entierro porque no saben dónde los tienen que mandar. Sus familiares no se enteran en qué proceso migratorio están, si lograron llegar a destino. Los consideran desaparecidos”, dijo Mazzadi. En este mismo sentido la directora del Festival opinó: “el conglomerado de países que es la Unión Europea tiene que responder por los cuerpos de quienes mueren en el Mediterráneo y también en tierra intentando cruzar la fronteras. Sus políticas europeas y migratorias hacen que las barcas se hundan”.

Las sedes donde se proyectarán las películas serán: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 985; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; Embajada de Palestina, Riobamba 981. Toda la programación se encuentra online en: <http://www.cinemigrante.org>

Construcción de la identidad

Dentro de las actividades destacadas, Cine Migrante realizará junto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones un Encuentro Internacional de pensamiento titulado “Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad”. Será el 17,18 y 19 de septiembre en el Centro Cultural Kirchner y contará con cuatro conferencias entre las que se destacan la de la filósofa post-estructuralista Judith Butler; la profesora del Centro de Estudios Culturales de la Universidad de Londres y presidenta del Comité por la Memoria y la Historia de la Esclavitud (Francia), Françoise Vergè y la antropóloga Rita Segato.

También expondrán Trinh T. Minh-ha, el sueco Göran Olsson, Estela de Carlotto, presidenta de la asociación Abuelas de Plaza de Mayo; Horacio Pietragalla Corti, diputado nacional; Víctor Penchaszadeh, fundador del Banco Nacional de Datos Genéticos y presidente de la Red Latinoamericana y del Caribe de Bioética; Alejandro Kaufman, filósofo e investigador de la UBA y la Universidad Nacional de Quilmes.

MFA/RA

Link: <http://www.infojusnoticias.gov.ar/nacionales/festival-de-cine-migrante-cuando-el-arte-cuestiona-el-blindaje-de-las-fronteras-9782.html>

19-9-2015

En el Centro Cultural Néstor Kirchner

"Las mujeres padecemos sufrimientos que dan cuenta de la inequidad"

En su paso por Buenos Aires -en el marco del Festival de Cine Migrante-, la filósofa Judith Butler, autora *El Género en disputa* y exponente de la teoría Queer, se refirió a las leyes argentinas de matrimonio igualitario y de identidad de género; analizó la marcha #NiUnaMenos; la problemática de las migraciones y el blindaje de las fronteras por parte de varios países. Dijo que el acceso al aborto es una cuestión de "inequidad económica".

51



Por: María Florencia Alcaraz

ANTECEDENTES

"La violencia de género es el germen de la violencia de otros..."

"La problemática de la violencia de género atraviesa toda la..."

Cinco cosas que cambiaron gracias a la ley de matrimonio igualitario

"I'll be ready" (Estaré lista) escribió en un correo electrónico hace unos meses la filósofa post-estructuralista Judith Butler a los organizadores del Festival Internacional Cine Migrante. La frase se hizo realidad el último jueves frente a 500 personas que fueron a escuchar en el Centro Cultural Kirchner a la autora de uno de los trabajos sobre géneros más influyentes del pensamiento contemporáneo.

Reflexiones, debates, aplausos espontáneos, risas y hasta besos enviados por carta: la entrevista pública a la profesora y autora de *"El género en disputa"* tuvo su mística. Afuera de la Sala Argentina, la espera en el subsuelo se asimiló a un recital de rock: entradas en mano, empujones para entrar primero, amigas y amigos esperándose para entrar juntos y expectativas por conocerla. Butler recorrió tres temas principales: feminismos, violencias y migraciones. Los piropos no fueron solo para ella. "Son admirables las leyes que tiene Argentina sobre el matrimonio igualitario y la ley de Identidad de Género" dijo Butler. Y resaltó que "es muy importante que no haya que someterse a ningún tipo de

test psiquiátrico para poder cambiar su propio género". Aunque desde su perspectiva, conocida como "teoría queer", cuestionó que las leyes aún hablen únicamente de dos géneros: femenino y masculino.



La entrevista se hizo en el marco del Encuentro internacional de pensamiento organizado por la sexta edición del festival que propone pensar la migración como un derecho humano. Se trata de un ciclo de cuatro conferencias, Butler abrió primera. Dos lectoras de su obra -que también integra *Cuerpos que importan. El límite discursivo del sexo-* la investigadora del CONICET Laura Fernández Cordero y la activista Virginia Cano, oficiaron de entrevistadoras. Entre la filósofa y ellas solo estuvo la intérprete que actuó como vocera de la profesora.

"Me considero feminista pero no significa eso que todo lo que yo sea, sea feminista" se definió Butler. Y continuó: "Lo que es importante para mí es señalar que las mujeres sufrimos en forma diferente y en forma desproporcionada distintas formas de violencia, pobreza, analfabetismo, sufrimientos que dan cuenta de la inequidad".

La pregunta inevitable tuvo que ver su análisis sobre la histórica [movilización del 3 de junio en Argentina que convocó a multitudes alrededor de la consigna #NiUnaMenos](#). Butler se refirió a la marcha como "un concierto de cuerpos" haciendo un "duelo público" por las mujeres asesinadas. Y recordó la historia del país en relación a visibilizar a los muertos y desaparecidos durante la última dictadura cívico militar.



"Las marchas solicitan que los medios y el Estado atiendan al tema. Pero también es muy importante convocar al público en general. Estos actos de duelo público son muy importantes. Argentina ya lo sabe porque la existencia de actos por todos aquellos que han muerto y desaparecido durante la dictadura es continua" señaló. "Sin estos actos de duelo público esta realidad aparece como vaga, indebatible, olvidada, rechazada" reflexionó y mencionó los crímenes de mujeres en Ciudad Juárez, en México. En ese sentido, propuso pensar estas muertes de mujeres bajo la categoría

de "feminicidio". "Es cuando un femicidio es realizado a trans y no trans. Es un concepto aparte de feminicidio y femicidio. Es importante porque nombra y se opone a la complicidad que existe entre las fuerzas policiales y los sistemas legales hacia el crimen en sí mismo. En cierto modo, fracasan en encarcelar a quienes lo cometen" desarrolló.

"Las fuerzas policiales también son parte: producen y reproducen estos crímenes. En cierta forma podrían convertirse en crímenes de Estado" opinó. En clave de performatividad, para Butler movilizaciones como #NiUnaMenos son focos de resistencia a la precariedad. "En ese pacto de reunirse están diciendo juntas: 'acá estamos. Existimos'".

Consultada sobre los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres, Butler rechazó pensar el debate en términos binarios y cuestionó el concepto "ProVida". "¿Cuál es la vida que importa? Muchas de las organizaciones que hablan de la vida el feto, no tienen en cuenta la vida de la mujer. ¿Cuál es la vida que esta mujer decide vivir que es vivible para ella?" reflexionó. En ese mismo sentido, explicó que el tema del acceso al aborto se trata de una cuestión de "inequidad económica": quienes tienen los recursos financieros para acceder pueden hacerlo, en tanto que las mujeres pobres no y si lo hacen son criminalizadas. Desde el público, la activista Mabel Bellucci gritó que, también, se trataba de racismo.

Sobre los reconocimientos legales del colectivo LGBTIQ, Butler opinó que hay cuestiones a tratarse y disputarse en el marco de la ley y otras que no. "Queremos seguir viviendo y amando de la forma que queremos", dijo.

Los sin Estado

Consultada sobre la diferencia entre precaridad y precariedad, la autora de "Marcos de guerra" puso el foco sobre la problemática de las migraciones y el blindaje de las fronteras de distintos países.

"Cada vez hay más personas en el mundo sin Estado. Personas que no tienen Estado, están buscando refugio y son rechazados por ciertos países que comercializan su racismo, su xenofobia. Tenemos un gran número de personas que está caminando hacia el norte, recorriendo América, sobre todo América central para poder pasar a Estados Unidos. Es un gran número de personas que no tiene Estado, que también son refugiados y que los medios de comunicación no están prestando demasiada atención a ellos" cuestionó.

"Los derechos a los refugiados al asilo es un derecho reconocido internacionalmente. Es una responsabilidad de cada país encontrar una solución al tema" dijo. Y habló de la solidaridad como valor que no debe ser pasado por alto. "El refugiado tal vez no pertenezca a un Estado particular pero pertenece al mundo. Entonces, todos pertenecemos unos a otros. Esta condición básica y social es lo que da fundamento y legitima la obligación internacional al asilo.

Cuando fue el turno abrir las preguntas del público, los organizadores hicieron circular papelitos para que el público anote sus inquietudes. Uno de esos papeles llegó con un mensaje en forma de rouge: un beso estampado para Judith. La profesora no lo dudó y lo besó.

En su visita a Buenos Aires, la filósofa, también se presentó en la Universidad de Buenos Aires (UBA) y en Caseros, en la sede de la Universidad de Tres de Febrero (Untref).

MFA/LC

Link: <http://www.infojusnoticias.gob.ar/nacionales/las-mujeres-padecemos-sufrimientos-que-dan-cuenta-de-la-inequidad-9878.html>

CineMigrante



Llega la sexta edición del CineMigrante. Estrenos, paneles, retrospectivas y una línea de curaduría que pone el eje en los paradigmas de la construcción identitaria.

CineMigrante es el Festival Internacional de Cine y Formación en Derechos Humanos de las personas migrantes. Se propone generar un espacio cultural que permita el acercamiento, la profundización, el encuentro y la sensibilización acerca de la temática migratoria. Esto es: desde la difusión de la cultura de manera masiva, generar un territorio plausible de conocimiento de otras realidades, vivencias e historias que generen la plataforma necesaria para el reconocimiento del otro, el reconocimiento identitario igualitario necesario para el cumplimiento efectivo de los derechos del hombre.

La programación de la edición 2015 contará con más de cincuenta y tres películas de más de veinticinco países. Estará integrada por films en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías.

En la Gala de Apertura, el miércoles 16 a las 19:30 en el Cine Gaumont, se proyectará **Concerning Violence**, película que será estreno en la Argentina, presentada por su director sueco Göran Olsson.

Vale resaltar la retrospectiva de la cineasta vietnamita Trinh T. Minh-Ha, el Encuentro Internacional de Pensamiento titulado Paradigmas en la construcción de la identidad, a realizarse en el Centro Cultural Kirchner, una nueva sección llamada Noches extrañas (funciones de trasnoches) y la exposición The Borderscape Room del colectivo francés Le peuple qui manque.

Las sedes serán: Espacio INCAA Gaumont, Av. Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio, Alsina 1835 y CCEBA, Florida 943.

Del 16 al 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita.
www.cinemigrante.org

Link: <http://sobrebue.com/visorNotaHtml.php?idNota=1165>

Páginas Web

Páginas WEB

Leedor.

57



6° Festival Internacional de CineMigrante

LEEDOR.COM on 12 agosto, 2015 at 22:55

La 6° Edición del **Festival Internacional de CineMigrante**, cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos se realizará en Buenos Aires 16 al 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita.

La programación de la edición 2015 cuenta con más de 53 películas de más de 25 países del mundo y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM).

Las sedes serán: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943.

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria.

En la Gala de Apertura se proyectará **'Concerning Violence'**, película que será estreno en la Argentina, presentada por su director sueco Göran Olsson (miércoles 16/09, 19.30hs, Cine Gaumont). Vale resaltar el Encuentro Internacional de Pensamiento titulado 'Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad' a realizarse en el Centro Cultural Kirchner, una nueva sección llamada 'Noches extrañas' (funciones de traspasos) y la exposición **"The borderscape Room"** del colectivo francés 'Le peuple qui manque' en el MUNTREF (Museo de la Inmigración). Se destaca la visita de la directora, artista visual, investigadora y docente María Ruido (España), curadora de la Sección temática **"Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices"** desde el cual, retomando el concepto de Judith Butler, se intenta mostrar la realidad de aquellas corporalidades migrantes a la cual "sustrayendo su dimensión humana plena, se naturaliza una violencia estructural

que asesina como las guerras en donde miles de personas mueren intentando llegar a los EE.UU y a Europa, sucediéndose una suerte de genocidios migratorios invisibilizados.” (María Ruido, 2015). María Ruido trae, además, la Instalación “Estado y Memoria” que se exhibirá en el CCEBA. La propuesta de la Instalación es construir, a través de sus películas más importantes, un recorrido a través de la memoria y la política en España.

CineMigrante propone por 6to año consecutivo a la Ciudad de Buenos Aires un espacio para compartir producciones cinematográficas internacionales de alta calidad. Así pretende potenciar la acción expresiva que brinda el cine e invitar a la reflexión, el debate y el intercambio acerca de la movilidad humana y los derechos humanos de las personas migrantes.

Se suma a su programación central, la retrospectiva de **Trinh T. Minh-Ha**, cineasta, compositora, poeta y docente, una de las voces más destacadas en el discurso poscolonial y posfeminista de los 80s y 90s. Como cineasta ha obtenido un gran reconocimiento dentro del campo del documental, formato en el que adopta una mirada etnográfica crítica que deconstruye la narración propia del documental tradicional. Su trabajo toma como referente la noción del “otro”, concretamente la situación de la mujer en países como China, Japón y Vietnam, y se caracteriza por una narración discontinua basada en el constante cambio de enfoque. En esta 6ta. Edición de CineMigrante, Trinh estará presente presentando sus películas tales como **Reassemblage** (1982), **Naked Spaces – Living is Round** (1985), **Surname Viet Given Name Nam** (1989), **Shoot for The Contents** (1991) entre otras.

Dentro de las actividades destacadas, CineMigrante realizará junto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones un **Encuentro Internacional de Pensamiento** titulado “Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad”. El Encuentro consta de 4 conferencias que se desarrollarán en el Centro Cultural Kirchner. Entre lxs invitadxs se destacan: **Judith Butler**, filósofa post-estructuralista, actualmente ocupa la cátedra Maxine Elliot de Retórica, Literatura comparada y Estudios de la mujer, en la Universidad de California; **Françoise Vergès**, Profesora del Centro de Estudios Culturales de la Universidad de Londres y Presidenta del Comité por la Memoria y la Historia de la Esclavitud (Francia); **Rita Laura Segato**, antropóloga y profesora de la Universidad de Brasilia que investiga las representaciones de lo mestizo en las formaciones nacionales de alteridad; **Trinh T. Minh-ha**, cineasta vietnamita, compositora, escritora, poeta, crítica literaria y académica; “Le peuple qui manque”, colectivo curatorial de trayectoria internacional que compone sus acciones artísticas desde una intersección entre el arte contemporáneo, la teoría crítica y la investigación; el sueco Göran Olsson, director de cine documental y fotógrafo; Estela de Carlotto, Presidenta de la asociación Abuelas de Plaza de Mayo; Horacio Pietragalla Corti, Diputado Nacional; Víctor Penchaszadeh, fundador del Banco Nacional de Datos Genéticos y presidente de la Red Latinoamericana y del Caribe de Bioética; Alejandro Kaufman, filósofo e investigador de la UBA y la Universidad Nacional de Quilmes. En el MUNTREF (Museo de la Inmigración) se exhibirá la muestra ‘**The Borderscape Room**’ del colectivo curatorial “Le peuple qui manque” de denodada trayectoria internacional que compone desde una intersección entre el arte contemporáneo, la teoría crítica y la investigación. Constituido hoy como uno de los colectivos performáticos con mayor desarrollo artístico conceptual en torno a la movilidad humana. ‘The Borderscape Room’ aborda la temática de frontera e identidad desde los conceptos de pasaje, sutura y quebrantamiento permitiendo invalidar la pureza de las culturas, las identidades estáticas o las nacionalidades fijas, permitiendo transcribir la experiencia de exclusión parcial o total de un lenguaje común con la situación de los migrantes.

Link: <http://www.leedor.com/contenidos/cine/6-festival-internacional-de-cinemigrante>

Leedor.

#CineMigrante RETROSPECTIVA DE TRINH T. MINH-HA

LUIS ZAS on 10 septiembre, 2015 at 13:49

Nacida en Vietnam, Trinh T. Minh-ha es directora de cine, escritora, docente y compositora de música. Es una de las voces más destacadas en el discurso poscolonial y posfeminista de los 80s y 90s. Como cineasta ha obtenido un gran reconocimiento dentro del campo del documental, formato en el que adopta una mirada etnográfica crítica que deconstruye la narración propia del documental tradicional. Su trabajo toma como referente la noción del “otro”, concretamente la situación de la mujer en

países como China, Japón y Vietnam, y se caracteriza por una narración discontinua basada en el constante cambio de enfoque. Su trabajo incluye seis largometrajes y un mediometraje, entre los largos se destacan *Night Passage*, 2004; *The Fourth Dimension*, 2001 y *A Tale of Love*, 1996, que han recibidos premios en varios festivales de cine y han sido honrados en numerosas retrospectivas de todo el mundo. La obra de Trinh T. Minh-ha consta además de instalaciones multimediales incluyendo *Old Land New Waters*, 2007-2008, (Museo de la Prefectura de Okinawa, Japón 2007-2008; tercera Triennale de Guangzhou, China 2008) *L'Autre marche* (Musée du Quai Branly, Francia 2006-2009), *The Desert is Watching* (Kyoto Bienal, Japón 2003) y *Nothing But Ways* (1999). Escribe doce libros entre los cuales, *D-Passage. The Digital Way* (2013), *Elsewhere Within Here* (2011); *The Digital Film Event* (2005), *Cinema Interval* (1999) y, en colaboración con Jean-Paul Bourdier, *Habiter un monde* (2006) y *Drawn from African Dwellings* (1996). Trinh T. Minh-ha es profesora de Retórica y de Género & Estudios de la Mujeres en la Universidad de California, Berkeley. La 6ta. edición de CineMigrante presenta su retrospectiva. La directora estará en las funciones para presentar cada película y luego responder preguntas del público.



PELÍCULAS QUE COMPONEN LA RETROSPECTIVA:

NIGHT PASSAGE Premier en Argentina Trinh T. Minh-ha & Jean-Paul Bourdier. Ficción | EE.UU – 2004 – 98' - Betacam – Subtitulado español Night Passage es una película digital sobre la amistad y la muerte. Hecha en homenaje a la novela clásica “Milky Way Railroad” de Miyazawa Kenji, la historia se desarrolla alrededor del viaje espiritual de una joven mujer, en compañía de su mejor amiga y un niño, en un mundo de intensas realidades intermedias. Su aventura, dentro y fuera de la tierra de los

“sueños despiertos”, ocurre durante un largo viaje en un tren nocturno. La directora representa cada encuentro en el espacio bidimensional, de una manera muy elegante y con un gesto artístico único, y enmarca el pasaje con una serie de secuencias de imágenes rítmicas mientras pasan a través de la ventana del tren. Función: Jueves 17 /09 – 21:15hs. Cine Gaumont.

SURNAME VIET GIVEN NAME NAM Premier en Argentina Trinh T. Minh-ha. Documental | EE.UU – 1989 – 108’ – 16mm – Subtitulado español La película se desarrolla alrededor de preguntas sobre de la identidad, la memoria popular y la cultura. Centrada en aspectos de la realidad vietnamita vistos a través de la vida y la historia de resistencia de las mujeres en Vietnam y Estados Unidos, plantea cuestiones sobre las implicancias políticas de entrevistar y documentar. Premios: Primer premio Blue Ribbon, American Film Festival. Primer premio Film As Art, SECA, San Francisco. Premio de Mérito, Bombay Film Festival. Función: sábado 19 de septiembre, 15hs. Museo Etnográfico, Moreno 350.

A TALE OF LOVE Premier en Argentina Trinh T. Minh-ha & Jean-Paul Bourdier. Ficción | EE.UU – 1995 – 108’ – 35mm – Subtitulado español. A Tale Of Love retrata la experiencia de una inmigrante vietnamita a través de Kieu, una mujer enamorada del amor. El Voyeurismo atraviesa la narración y es aquí donde se encuentra uno de los aspectos que estructuran la película. Jugando con la ficción del amor en los cuentos de amor, la película nos invita a una experiencia diferente del cine con actuaciones no realistas y estratificada interacción de realidad, memoria e imaginación representada. A Tale of love se inspira libremente en “The Tale of Kieu”, el poema nacional de amor de Vietnam, que fue escrito en el siglo XIX y cuenta de las malas fortunas de Kieu, una mujer martirizada que sacrificó su “pureza” y se prostituyó por el bien de su familia. El poema se ha convertido en una metáfora de un Vietnam constantemente invadido. La versión moderna de Kieu, atrapada entre dos culturas y desgarrada entre la necesidad económica y la sensualidad, también tiene que encontrar el camino de sus propios deseos, mientras vende la imagen de su cuerpo y encuentra los cuentos de amor de la gente que la rodea. Función: sábado 19/09, 19:45hs. CCGSM, Sarmiento 1551.

NAKED SPACES – LIVING IS ROUND Premier en Argentina Trinh T. Minh-ha. Documental | EE.UU – 1985 – 135’ – 16mm – Subtitulado español. Filmada con imponente elegancia y claridad, Naked Spaces explora el ritmo y el ritual de la vida en el ambiente rural de seis países de Africa del Oeste (Mauritania, Mali, Burkina Faso, Togo, Benin y Senegal). La estructura no lineal de la película desafía las tradiciones del cine etnográfico, mientras visiones y sonidos sensuales llevan al espectador a un viaje poético a las partes más inaccesibles del continente Africano: la interacción privada de la gente en sus viviendas. Premios: Mejor Largometraje Documental, Athens IFF; Primer Blue Ribbon, American FF Función: Domingo 20/09, 15hs. Museo Etnográfico, Moreno 350.

SHOOT FOR THE CONTENTS Premier en Argentina Trinh T. Minh-ha. Documental | EE.UU – 1991 – 102’- 16mm – Subtitulado español. La película, cuya titulo juega con la referencia a un antiguo juego chino y a los elementos creativos de la cinematografía, es una excursión al laberinto de los nombres alegóricos. La película plantea cuestiones del poder y del cambio en cuanto a las transformaciones recientes de la cultura y la política en China, como refractada por el caso de la Plaza Tiennamen. Premios: Premio Mejor fotografía, Sundance Film Festival, 1992. Mejor documental experimental, Athens Film Festival. Función: Domingo 20/09, 17hs. Museo Etnográfico, Moreno 350.

THE FOURTH DIMENSION Premier en Argentina Trinh T. Minh-ha. Documental | EE.UU, Japón – 2001 – 87’ – HDCam – Subtitulado español Hoy, cuando uno va de viaje, este es ritualizado por la maquina visual. La imagen, volviéndose viva mientras enmarca el tiempo, se posiciona en el punto donde lo actual y lo virtual se encuentran. En el proceso de ritualizar las “cien flores” de Japón, se da el encuentro entre uno mismo y el otro, el humano y la maquina, el espectador y la imagen, el hecho y la imaginación, lo que determina el conjunto de las relaciones en las cual nuevas interacciones entre el pasado y el presente son posibles. Presentados en sus extendidas funciones y manifestaciones, incluido los más evidentes como el festival, el rito religioso y la performance, los “rituales” no

solamente implican la regularidad en la estructura de la vida cotidiana, sino también los agentes dinámicos en el proceso constante de crear imágenes digitales a la velocidad de la luz. Función: Domingo 20/09, 21:45hs. Cine Gaumont.

REASSEMBLAGE – Premier en Argentina Trinh T. Minh-ha – Documental | EE.UU – 1982 – 40' – 16mm – Subtitulado español. Una reflexión sobre la filmación de un Senegal rural y una crítica de la antropología del yo/ojo. La película denota algo más que un espíritu excepcional de observación; digamos, de todos modos, una especie de encantamiento amoroso.

Trinh T. Minh-ha participará también del ENCuentro INTERNACIONAL DE PENSAMIENTO: 'PARADIGMAS EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD. TODXS COMO SUJETXS DE LA OTREDAD' Viernes 18/09, 18 hs. Centro Cultural Kirchner. Mesa 2: Las prácticas artístico-políticas en la construcción identitaria. Panelistas Göran Olsson (Suecia); Trinh T. Minh-ha (Vietnam; EE.UU.); María Ruido (España); Le Peuple Qui Manque (Francia). Modera: Diana Wechsler (UNTREF-CONICET)

Todas las proyecciones que forman parte de la programación, las conferencias, mesas debates y encuentros tendrán entrada libre y gratuita.

Link: <http://www.leedor.com/contenidos/cine/festival-de-cine-cine/cinemigrante-retrospectiva-de-trinh-t-minh-ha>



Noticia

Festivales: Anuncian la programación del 6 CineMigrante

62

09/09/2015 12:10

Se dio a conocer la programación de la sexta edición del Festival Internacional CineMigrante que se llevará a cabo en la ciudad de Buenos Aires entre el 16 y el 23 de septiembre. Se proyectarán más de 53 películas de 25 países sobre diversidad cultural, migración y derechos humanos

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria.

Entre las películas participantes hay cinco argentinas: dos largos y tres cortos. Dentro de la sección Diálogo Interamericano se podrán ver **Guido Models**, de **Julieta Sans**; **Las Niñas Quispe**, del chileno **Sebastián Sepúlveda**; **Panambi, antes del agua**, de **Ezequiel Erriquez**; y **Zaki y Zene**, de **Daniel Guerra**. En la sección Diálogo América Asia se proyectará **Diamante mandarín**, de **Juan Martín Hsu**. También se destacan la portuguesa **Rabo de Peixe**, de **Joaquim Pinto** y **Nuno Leonel**; **El blanco afuera, el negro adentro**, de **Adirley Queirós**, y **La tierra y la sombra**, de **César Augusto Acevedo**, que oficiará como film de clausura.

El festival abrirá con el documental sueco **Concerning Violence**, de **Göran Olsson**, basado en material archivado de documentales suecos entre 1966-1987, cubre los momentos más atrevidos en la lucha para la liberación del imperialismo. Este metraje poderoso está combinado con textos del emblemático libro *The Wretched of the Earth* de Frantz Fanon – escrito en 1960, considerada una herramienta fundamental no sólo para entender el neocolonialismo de hoy en día, sino también, la inquietud que genera y las reacciones en su contra. También habrá una retrospectiva de siete películas de la directora vietnamita **Trinh T. Minh-ha** y se realizará la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM). Tanto **Olsson** como **Minh-ha** estarán presentes para presentar sus films.

Dentro de las actividades destacadas, CineMigrante realizará junto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones un Encuentro Internacional de Pensamiento titulado “Paradigmas en la construcción de la identidad. Todos como sujetos de la otredad”. El Encuentro consta de cuatro conferencias que se desarrollarán en el Centro Cultural Kirchner. Entre los invitados se destacan **Judith Butler**, filósofa post-estructuralista; **Françoise Vergès**, profesora del Centro de Estudios Culturales de la Universidad de Londres; **Rita Segato**, antropóloga y profesora de la Universidad de Brasilia, y **Estela de Carlotto**, entre otros.

Las sedes serán el Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635; el Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; la Casa del Bicentenario, Riobamba 985; el Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943; el Museo Etnográfico, Moreno 350, y la Embajada de Palestina, Riobamba 981.

CineMigrante tiene entrada libre y gratuita y está co-organizado junto al INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) y la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos de Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

Mas info: <http://www.cinemigrante.org>

Link: <http://www.escribiendocine.com/noticia/0011090-festivales-anuncian-la-programacion-del-6-cinemigrante/>

Entrevista

Goran Olsson: “Para ser un cineasta no hay que ser inteligente, sólo hay que tener el impulso”

63

Rolando Gallego

21/09/2015 13:23

Invitado por el 6 Festival Cine Migrante, el realizador sueco **Goran Olsson** vino a presentar **Concerning Violence** (2014) documental con el que hace accesible el trabajo de **Frantz Fanon** y con el que intenta reflexionar sobre los conflictos y la situación de los seres humanos que nacen dentro de ellos. “*Creo en un cine generador de conciencia y de cambio político*”, afirma en una charla con **EscribiendoCine**.

¿Cómo te sentís al ser invitado al Festival que posee una particular mirada sobre la migración y la identidad? Me siento honrado, esta película fue invitada a más de 100 festivales y sólo fui a los dos primeros, Sundance y Berlín, y ahora quise venir a este, porque también creo que otras películas pueden hablar mejor de la película que yo y además no me gusta volar por el tema del medioambiente. Uno puede no pasarse la vida volando y viviendo en hoteles, y con niños pequeños, como los que tengo, es complicado.

¿Y por qué decidiste sí venir a este? Porque no es un festival común en el que sólo se proyectan films, acá hay activismo, se debaten ideas, se habla de educación, hay análisis. Cuando conocí a los organizadores me di cuenta que tenían una mirada muy profunda sobre la problemática.

Creaste una cámara para tus films, ¿Por qué? Soy documentalista y siempre utilizo el mismo proceso en mis películas. Para hacer los films necesito determinadas herramientas, y por eso decidí crear esta cámara porque no había cámaras buenas para los documentales, y esto documenta el proceso que hacemos cuando hacemos este tipo de films. Cuando uno tiene una idea, y se hacen las cosas con pasión y amor, es lo mismo, fue una locura.

¿Cómo lograste interesar a Lauryn Hill en la obra de Frantz Fanon para que participe en el film como narradora? Fue algo casual, porque teníamos amigos en común y a través de ellos me enteré que ella era también una admiradora de **Fanon**, ella estaba presa por un problema de impuestos por lo que debí enviarle el material a la cárcel, le pregunté si quería hacer la voz y ella me respondió que como en la cárcel lo único que leía era a **Fanon** y me dijo que haría la voz y la música. Tratamos de grabar en la cárcel, pero fue imposible, porque la ley norteamericana impide que ganes dinero mientras estás recluido, algo irónico en este caso que justamente la privaba de su libertad por un tema de falta de pago de impuestos, por lo que esperamos a que salga para hacerlo. Grabó 11 veces la voz, porque si bien la amaba, lo hizo muy rápido, al igual que el ritmo de su música, le pedí que lo haga más lento y ella me respondió que no lo podía hacer más lento porque en su voz se liberaban los miles de años de opresión y la libertad es algo para celebrar. Fue como cuando **Charlie Parker** y **John Coltrane** explicaban las raíces africanas del jazz en oposición a **Miles Davis** que era más lento. Cuando me dijo eso le dije ok, pero tenés que leer más lento, porque esto es una película y la gente la verá una sola vez y tiene que entenderlo, ella creía que la iban a ver más veces, pero finalmente se adaptó. Mi respeto y amor hacia ella se debe reflejar en estas palabras.

¿Esperabas tanta difusión del film? No, y menos de gente joven, que están muy interesados en la cuestión de género en el postcolonialismo. El film fue un suceso, se dio en más de 20 países, tiene una versión en español con **Gael García Bernal**.

¿Por qué crees que a pesar del éxito de tu filme es tan difícil la difusión de un cine político? Yo creo lo



contrario, desde mi perspectiva hay más posibilidades de que la película se difunda, creo en un cine generador de conciencia y de cambio político, en Europa pude ver **La hora de los hornos** (1968) de **Fernando "Pino" Solanas**, por ejemplo.

Pero antes era más común, y hoy en día el cine va hacia otro lugar, a los Festivales a buscar premios... No sé, creo que de alguna forma si bien hubo una disminución de lo que comentas hace 20 años atrás nadie sabía qué era un film documental.

¿Cómo te influye la música a la hora de hacer un documental? A todos nos gusta, es un arte donde uno no puede terminar de abarcarla, es como un océano inabarcable, por eso no puedo definir qué escucho. No sé qué tipo me representa más, pero sí sé que si veo a alguien siempre me pongo cerca del que toca, en mi último film la música la hizo **The Ruts**, y en la anterior tomamos varias de Hip Hop.

¿Cuál es el tiempo promedio que te lleva hacer un film? En nuestra compañía aproximadamente cinco años, pero esta fue más rápido, hay veces que trabajamos varios proyectos en paralelo.

¿Cuál es el trabajo que hacés con los archivos? Yo trato de no utilizarlos, sino manejar, como en esta película, imágenes de la actualidad, de Gaza, por ejemplo, donde se muestra la opresión de hoy en día, pero tratando de hacerlo poco para no concentrar la atención en esos conflictos, por eso utilicé animación simbólica, no específica, que representen la problemática, estuve en Cuba dos meses intentando algo de esto, pero no conseguí.

¿Cómo se aborda una problemática como la de la violencia y se puede generar un cambio, principalmente en los que no conocen otra forma de vida? El libro de **Fanon** habla de esto, describe la dinámica detrás de la opresión estructural, el colonialismo es el mejor ejemplo de esto, aunque podría ser cualquier violencia, como la doméstica o de género, en la que la persona está envuelta en ella. Cuando vemos los misiles entrando en Gaza este texto explica por qué lo hacen, pero también por qué Israel actúa de manera ultraviolenta. También es importante para ver cómo serán los niños de Gaza en 15 años.

¿Fue inmediato desde que lo leíste querer hacer algo con el libro? Sí, inmediato, tenía otras ofertas para hacer, pero cuando un amigo, que es quien lo publicó, me trajo el libro, dije quiero hacer algo con esto. Es un libro muy lindo pero diverso, porque **Fanon** estaba desesperado cuando lo escribió. El idioma también influye, porque habla del hombre como masculino y de Europa como el continente, pero cuando se elude esto se da cuenta de la problemática que quiere transmitir. Por eso utilizamos a Lauryn que denuncia la idea de tener al hombre como centro, con imágenes sexistas, pero uno ve más allá de eso y se da cuenta que es sólo archivo, no hay que ser **Einstein** para traducirlo a la actualidad, en cualquier situación se entiende.

¿Qué esperás de tu participación en el 6 Cine Migrante? Voy a tratar de ver películas, participar de charlas, pero quiero encontrarme con el público, por eso estoy aquí. Estuve en la versión de México hace años y fue maravilloso, porque acá se tiene una idea diferente de Festival, circulando el material por escuelas y otros lugares, y por eso después llevé la muestra a Suecia, eso pasa cuando uno conoce este tipo de eventos. Creo que para ser un cineasta no hay que ser inteligente, sólo hay que tener el impulso, no es como escribir un libro, hay que hacer todo entendible, y si yo lo puede hacer, cualquiera.

¿Estás con algún otro proyecto? Sí, pero es secreto, porque cuando estás en conexión con productores americanos esto debe ser así, pero la idea es que mi film pueda ser "revisitado" por otros colectivos de cineastas y personas en los lugares que yo he retratado, hoy en día es mucho más fácil hacerlo.

Link: <http://www.escribiendocine.com/entrevista/0011148-goran-olsson-para-ser-un-cineasta-no-hay-que-ser-inteligente-solo-hay-que-tener-el-impulso/>

Entrevista

Trinh T. Minh-ha: “Siempre intento ponerme en el lugar del otro”

Rolando Gallego

22/09/2015 13:23

65

Directora de cine, escritora y compositora, **Trinh T. Minh-ha** es una de las voces del cine más revolucionarias con trabajos que han permitido devolverle la voz a minorías oprimidas. De visita en Argentina por el **6 Festival de Cine Migrante**, en el cual hay una retrospectiva sobre su obra la directora dialogó con **Escribiendo Cine**. *“Para darle la voz a alguien hay que estar en una posición que posibilite la manera de hacerla aflorar sin hacerlo directamente”*, afirma antes de encontrarse con el público argentino.



¿Por qué te acercaste al cine? Es una larga historia, yo vengo del mundo de la composición y la literatura, y quería encontrar algo que combinara esto con las imágenes y así es como llegué.

¿Cómo fue el proceso hasta encontrar una voz propia para poder hablar de los temas que te interesaba? Es una pregunta importante porque para mí muchas películas muestran o tienen información pero no una voz propia, una película muda puede tener voz, por ejemplo. El primer aspecto que yo tengo en cuenta cuando abordo un film es la voz y el ritmo que tiene que tener, ritmo sobre lo visual y el texto. Creo que es

muy importante esto y no sólo es suficiente con hablar, la gente marginada y las mujeres, por ejemplo, no encuentran una voz en el cine.

¿Y cómo es darles una voz? ¿Cuál es el proceso que hacés? Para darle la voz a alguien hay que estar en una posición que posibilite la manera de hacerla aflorar sin dársela directamente, por eso hay que diferenciar entre hablar sobre algo, en nombre de algo o cerca de algo. Cuando hablamos cerca nos complementamos y es lo que se ve en mis films, cuando hay un comentario no es sobre algo es cerca de y es una manera de involucrarme yo misma en la lucha para poder hacer emerger la voz sin ponerme en el lugar de saber todo. Puedo hablar de mi madre, o alguien que quiero mucho en un film, pero esa persona puede decir que no es así, por eso es importante cómo me involucro y aprender a hablar con espacios en blancos, y justamente estos blancos en una película no deben ser completados con nada, la relación que entablo es cercana, pero no hablo sobre ella. Cuando trabajo con la cámara no enfoco directamente sino que abarco todo el contexto, que también es interesante, lo acaricio.

¿Por qué es tan difícil darle la voz en el cine y encontrar un circuito que lo difunda? Tiene que ver con las relaciones de poder donde es muy fácil señalar a alguien, pero yo intento ponerme en el lugar del otro, y es difícil, pero cuando abordo una persona o una cultura, en vez de hacerlo con una investigación acabada me acerco y me sorprende para que se genere cierta frescura en las películas, a pesar de todo el proceso y trabajo que hago antes.

¿Te encontrarse con obstáculos al dejarte sorprender? Se trata justamente de eso, y cuando me encuentro

con uno lo dejo en blanco para reflejarlo en el film.

¿Cómo es el trabajo de campo filmando en las locaciones? Es muy difícil, y más siendo una mujer, porque hay que acercarse a los hombres mayores para negociar qué mostrar y si quiero hablar de una mujer tengo que volver a ellos para contarles y que no crean que se esté traicionando a alguno de ellos.

¿Por qué creés que hay todavía resistencia con la problemática de género en el cine? Lo que dije antes sobre las relaciones de poder tiene muchas caras y una de ellas se relaciona justamente al género, en mi cultura, por ejemplo, no se supone que la mujer tenga un rol tan activo en la vida pública.

Y que justamente se quiere esconder... Si, por ejemplo en el mundo de las noticias esto es aún peor, me he encontrado con periodistas que me impidieron mi trabajo y han llegado a decirme que me golpearían si pasaba un límite, y para mí ellos no se tienen que sentir amenazados porque nunca voy a tomar su lugar.

¿Qué sentís cuando esto te pasa con una mujer, siendo que podrían trabajar juntas y no compitiendo? Es lo mismo, a veces por la misma posición que ocupan pueden sentirse más inseguras en el lugar de trabajo y cuidarse más que los hombres. La competencia puede ser más fuerte pero en mi caso deben relajarse porque yo estoy haciendo algo completamente distinto con mis películas. Para mí hay varias posiciones, múltiples, que pueden generar alianzas entre sí. En mis películas yo trato de reflejar esto.

¿Qué opinás sobre el desplazamiento de la mujer de los diferentes roles que posee y cómo el cine los puede reflejar? Yo no me enfoco en esto, para mí lo importante es algo más sustancial y relacionado a un lugar más profundo del cambio, más allá del rol.

¿Cómo te sentís al ser convocada para una retrospectiva en el festival? Hago películas desde los ochenta y esto te hace dar cuenta de lo no inmediato de la retrospectiva, para mí es una gratificación y más en este país, tan lejano para mí, lo importante es lograr repercusión con los filmes y poder dar la voz a gente que no puede expresarse. Hice ocho filmes, escribí cientos de artículos y once libros antes de que se reconozca mi trabajo.

Link: <http://www.escribiendocine.com/entrevista/0011162-trinh-t-minhha-siempre-intento-ponerme-en-el-lugar-del-otro/>

Entrevista

Sebastián Sepúlveda: “En Chile la gente no entiende para qué hicimos una película así”



Rolando Gallego 24/09/2015 14:22

Con un pie siempre en un avión, el realizador chileno [Sebastián Sepúlveda](#) pudo acariciar el éxito con su ópera prima [Las Niñas Quispe](#) (2013), que inspirada en hechos reales, buscó comprender el por qué de la decisión de las hermanas que dan nombre al título y que terminó con la muerte como salida a una encrucijada económica y social. De visita en Buenos Aires, para participar del 6 Festival de Cine Migrante, charló en exclusiva con **EscribiendoCine** sobre la realidad de una cinematografía que hacia afuera se potencia pero que no encuentra respuesta internamente.

67



película relacionada [Las Niñas Quispe](#) (2013) [7.08.5](#)

¿Qué fue lo que te atrajo de la historia real para luego llevarla a la pantalla?

En un inicio me pareció extraña, y no entendía el sentido de la historia y por qué interesaba tanto a los chilenos y cuando fui al lugar donde vivían, ví la roca en donde hicieron el sacrificio y hablé con familiares comprendí que vivían en otro planeta, y el gesto que realizan es de tal magnitud tan fuerte que entendí qué decían, no a quién, pero era lo que me

interpelaba a hacer la película. Muchas veces los cineastas hacen filmes explicativos, pero me interesaba a mí por qué su gesto se relacionaba con lo ancestral.

Sabiendo el desenlace, ¿cómo construiste la historia para generar interés?

Yo estuve en el lugar como dos meses, con la poca gente que habita el mismo, recogí testimonios, ví la obra **Las Brutas** de **Juan Radrigán**, que hasta tuve que pedir permiso antes de hablar por esto, porque más allá del nombre la obra tiene una estructura basada en silencios sobre la información, que algo tomé, pero también mucho de sus familiares, y también de los cuentos, que forman parte del imaginario chileno, relacionado a la imagen, tan incomprensible para muchos. Yo no quería aplanar la historia, para mí es muy metafísico todo, un viaje en el que ellas deciden dejar todo para irse unidas al cielo.

¿Cómo fue el proceso de casting?

En un primer momento quería ser muy duro, y hacer algo más pasoliniano, con gente de la zona, no por veracidad, sino para aprender, era más fácil llevar gente de Santiago, hacer la obra y listo, tomé a algunos actores “naturales”, pero era difícil también, porque no cualquiera puede generar interés. Convoqué a [Digna Quispe](#), que si bien en la primera prueba no fue deslumbrante, pero hizo algo muy intuitivo, y decidí sumarla y trabajar también con dos actrices conocidas en Chile, no fuera, para también jugar con la ignorancia de de dónde provienen ellas, me parece que hay algo orgánico entre ellas que permiten una narrativa propia, diferente a lo que se cree sobre el campesino chileno, aunque tuve que trabajar con Digna porque ella era actriz, y recitaba de alguna manera con la que rompía con su naturalidad, hablando en neutro, y por eso trabajé y jugué con esto. Fue complejo y como director fui bastante complicado a la hora de actuar, pero lo bueno es que la película se recibió muy bien y se llega a pensar que las protagonistas no son actrices. Intenté buscar como un injerto de la realidad en la ficción.

¿Qué obstáculos encontraste principalmente relacionados al lugar del rodaje?

Muchos, porque a cuatro mil metros de altura tuvimos que armar un campamento, similar a los mineros, con domos, y como todo campamento la gente comenzó a tener aversión al espacio. Pienso que estuvimos dos meses filmando, y se vivía como en la luna por los paisajes, con lugares hermosos e increíbles, que decidí dejarlos fuera por la realidad dura. Por eso el montaje llevó el film hacia un lugar árido. [Francisca Gavilán](#) se desmayó dos veces en el rodaje, una de las veces fue cuando degolla al cabrito guacho. Igual el rodaje fue tranquilo, porque había que cuidar a la gente, porque vimos que a la gente el lugar le afectaba. Una cocinera por ejemplo se descompuso, porque no nos dijo que era epiléptica y la altura la afectó.

¿Cuál fue la repercusión en Chile de [Las Niñas Quispe](#)?

En Chile el problema es de educación y la cinefilia es muy poca. Yo viví en Buenos Aires mucho tiempo y pude educarme, pero allá no hay muchos "cines arte", no hay una universidad pública como acá la UBA y la tele quema la cabeza, hay educación privada, en donde todos se conocen y la repercusión que se puede lograr es mínima, en comparación con Francia, por ejemplo, que tuvo una salida nacional con más de 20 mil espectadores, y yo pensaba que era muy loco eso. A los chilenos no les interesó la historia, no iban a pagar por una película así, en los focus group que se hicieron no entendían ni en dónde tenía que exhibirse, desestabilizaba el registro de dónde se situaba.

¿Qué es lo que falla? ¿Por qué no encuentran público?

Acá pasa, pero también encuentran los cineastas espectadores, mirá lo que pasa con [El Clan](#) (2015) de [Pablo Trapero](#). A diferencia de acá, allá se piensa a la sociedad como una empresa no como individuos que intentan convivir, si uno lee revistas, por ejemplo en la consulta médica, hay un planteo de pensar a Chile como una empresa, evidentemente uno ve las diferencia con otras culturas, y la falta de capacitación. Sin formación va a haber consecuencias, porque la gente está lobotomizada. Durante la época de **Allende** Chile tenía una sociedad en la que el pueblo era la utopía del socialismo, pero hoy no existe eso, en las casas los libros son adornos, porque además hay un impuesto sobre ellos elevados, yo nunca compré libros, leía lo que había en mi casa y sino aprendí a ir a la biblioteca.

¿Por qué crees que no se contó la historia de los mineros de Atacama desde Chile?

Hay algo, yo incluso lo hablo con productores, que surge de que Chile es un país con un mercado pequeño, y el único que logra sucesos es [Stefan Kramer](#), que proviene del *showbiz* televisivo. El público que va al cine es muy muy reducido, la gente va en promedio una vez al año, yo voy más, pero no en Chile, y he llegado a irme a vivir a Francia por esto, por no poder ir al cine, es como si tu fueses un literato y no encuentres bibliotecas ni librerías, es rarísimo. El problema es de formación y no sólo en el cine, sino en general, es un poco duro lo que digo, pero también lo que sucede. En Argentina he sentido que tiene una cultura más democratizante, en Chile no, es algo de una élite. El cine puede ser visto como una literatura más exigente, aunque no hay gente que la busque, a mí me surge esto porque me hacían leer cosas que luego me dejaron algo en el interior, algo que germinó, si no está eso no se le puede pedir a la gente que vean cosas no tan áridas como [Las Niñas Quispe](#), siquiera, otras cosas.

¿Y cómo se sigue adelante con los proyectos sabiendo esto?

Es muy complicado, y el problema es no volverse cínico, es tan fuerte que uno no piensa que el film tendrá repercusión en la gente, ni siquiera en Chile, uno ya ve hacia afuera, y eso pasa con las nuevas camadas, que hacen un boom, y ese es el punto, deben estar en movimiento. A mí me sucede que, por ejemplo, ahora que estoy por adaptar una novela de **Pedro Lemebel**, alguien más conocido, y que pensamos que hará más masivo el film, pero igualmente estoy trabajando con otras cosas afuera, una en Estados Unidos y otra en Francia, porque puedo generar cosas sin pensar en Chile, cosas que tendrán más repercusión porque justamente estarán en otras lenguas.

¿Cómo te sentís presentando la película aquí?

Creo que este será el último en el que yo acompañe al film, después de la Berlinale ya estaba para mí, más que no es una película pochoclera, tuvo más de 20 premios internacionales, y esto a pesar que en Chile hasta la crítica no nos acompañó, a diferencia de otros lugares en donde siempre la elogiaron. En Chile todo es una empresa y la gente ni puede entender para qué hicimos una película

así, para mí es un cuento más dentro de los mil y un relatos del imaginario popular de Chile, y muchas veces uno hace cosas porque uno tiene ganas.

¿Sos de leer las críticas? ¿Te importan?

Muchísimo, leo todas las críticas, de hecho entro en twitter para ver qué escriben, en cualquier lugar, porque de alguna manera uno aprende mucho de ellas. Hay críticos que me divierten, por ejemplo [Roger Alan Koza](#) cuando gané en el Festival de Lima dos premios él decía “mamita” cada vez que me mencionaron, porque el apoyaba a [Jauja](#) (2014) de [Lisandro Alonso](#), a quien adoro y admiro, leo todo, e incluso llegué a ser insensible a los disparos que me tiran, salvo en Chile, por ser hijo de exiliados, que tiene que ver con un problema de identidad y que tenemos todos en mi familia, cierta aversión a que nos disparen los chilenos algo.

¿De lo último del cine chileno que has visto, qué te ha gustado?

El tema es que yo trabajo mucho con todos, por ejemplo edité [El club](#) (2015) de [Pablo Larraín](#), y siempre con él he tenido una relación muy cercana, es una persona que se exige mucho, lo que está haciendo con Neruda es muy interesante, trabaja con la retroproyección y viene muy interesante, [Fernando Guzzoni](#) me interesa, tiene un film sobre el caso **Zamudio** muy interesante. No veo el cine minimalista, y eso que yo no hago films barrocos, pero si busco películas con detonantes que repercutan en el clímax. Soy un amante de [Jorge Luis Borges](#) y justamente él jamás hable de cosas contemplativas, no, el universo está dentro del relato siempre, hay algo que es de **Las mil y una noches**, creo en eso, con [Las Niñas Quispe](#) estaba conectado con la historia y como el final lleva muchos disparadores.

¿Cómo es explicar la película para los que no entienden esto?

En la obra de teatro estaba pero la gente no entendía mi punto, yo en Chile soy como un extranjero, es más no saben muchos que vivo allí, y les parecía raro que el de afuera venga a hablar sobre esto. En Chile, a diferencia de Francia no hubo encuentros con el público, porque era complicado, algunos me agradecieron, muy pocos, de hecho en una revista de decoración me hicieron una nota que decía que era un filme para odiar o amar, y yo pensaba en qué espacio me metieron, había algo relacionado a qué es ir a ver cine, qué es, ¿comer pochoclo? El cine puede ser otra cosa, y mi película plantea cuestiones que molesta desde lo emocional, porque los lleva a un lugar que no los hace sentir bien, es como darles chocolate y que tenga algo salado, ellos pedían su chocolate. Si tú a tus hijos les das otras opciones le haces bien, yo no hablo de formar audiencias sino de formar un país, y el cine es parte de esto y no me voy a cerrar sólo a una audiencia, porque tuve reconocimiento en varios lugares y me resulta absurdo volver a Chile y tener que pedir disculpas por la película que hice.

¿Cuándo comenzás con el nuevo proyecto?

En marzo, con [Alfredo Castro](#) que acaba de ganar en la [72 Mostra de Venecia](#) con [Desde allá](#), y le dije disfrútalo, porque yo además estoy en un momento angustioso que es el de terminar el guión.

Y esto también porque ustedes le dedican mucho tiempo a un proyecto...

Claro, es pasado pero es presente, [Las Niñas Quispe](#) fue hermoso pero ahora estoy con otras cosas, es algo sadomasoquista, pero también lindo, las satisfacciones son enormes, estoy escribiendo y pienso que entretenido y bonito oficio, [Peter Brook](#) al preguntarle por qué es ser un director él respondía “un niño experimentado”.

LAS NIÑAS DE QUISPE:

Sinopsis

Basada en un hecho real sucedido en 1974, el film relata la historia de las hermanas Justa, Lucía y Luciana Quispe, pastoras del altiplano que llevan una vida solitaria. El duelo reciente por la muerte de una hermana y noticias que llegan del exterior desencadenan en las Quispe un cuestionamiento existencial que las llevará inexorablemente a un final trágico.

Link: <http://www.escribiendocine.com/entrevista/0011176-sebastian-sepulveda-en-chile-la-gente-no-entiende-para-que-hicimos-una-pelicula-asi/>

Noticia

Festivales: Todos los ganadores de 6 CineMigrante

La película **Ce qu'il reste de la folie**, de **Joris Lachaise** (Francia, Senegal), resultó elegida mejor película en la Competencia Internacional de Largometrajes de la 6 edición del Festival de Cine Migrante que se realizó en Buenos Aires del 15 al 23 de septiembre.

Culminó con gran éxito la sexta Edición del Festival Internacional de CineMigrante. Más de 7700 personas pasaron por alguna de las 9 sedes para asistir a las funciones y a las actividades especiales que se realizaron en el marco del festival con entrada libre y gratuita.

Ce qu'il reste de la folie, de **Joris Lachaise** (Francia, Senegal) resultó elegida mejor película en la Competencia Internacional de Largometrajes. Las menciones fueron para **Letters from Al Yarmouk**, de **Rashid Masharawi** (Palestina), y **Those Who Feel the Fire Burning**, de **Morgan Knibbe** (Países Bajos).

La película argentina **Guido Models**, se llevó el Premio INCAA TV e IBER-RUTAS. Mientras que el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y la Comisión Nacional de Refugiados distinguió a **Queens of Syria**, de **Yasmin Fedda** (Reino Unido, Jordania, Emiratos Árabes Unidos), por abordar la temática de las personas refugiadas y la promoción del respeto por la diversidad cultural y los derechos humanos.

Por su parte, SIGNIS distinguió a la colombiana **La tierra y la sombra**, de **César Augusto Acevedo**, con menciones a **La Mort du Dieu Serpent**, de **Damien Froidevaux** (Francia). y **Walking Under Water**, de **Eliza Kuvarska** (Polonia, Alemania, Reino Unido).

Link: <http://www.escribiendocine.com/noticia/0011182-festivales-todos-los-ganadores-de-6-cinemigrante/>



Guía para seguir el 6º Festival CineMigrante

Publicada el 15-09-2015

-Esta muestra sobre diversidad cultural, migración y derechos humanos se realiza del 16 al 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita, en 8 sedes porteñas. -La apertura es con *Concerning Violence*, de Göran Olsson, quien viajó a Buenos Aires.

La programación de la edición 2015 cuenta con más de 50 películas de 25 países y suma la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM).

Las sedes serán: Espacio INCAA KM 0 - Cine Gaumont (Av. Rivadavia 1635); Centro Cultural General San Martín (Sarmiento 1551); Casa del Bicentenario (Riobamba 985); Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso (Alsina 1835); CCEBA (Florida 943); Museo Etnográfico (Moreno 350); Embajada de Palestina (Riobamba 981); y Centro Cultural Kirchner (Sarmiento 151).

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria.

En la Gala de Apertura se proyectará **Concerning Violence**, película que será estreno en la Argentina, presentada por su director sueco Göran Olsson (miércoles 16/9, a las 19.30, en el Gaumont).

Dentro de las actividades destacadas CineMigrante realizará junto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones un Encuentro Internacional de Pensamiento titulado **Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad**. El Encuentro consta de 4 conferencias que se desarrollarán en el Centro Cultural Kirchner. Entre lxs invitadxs se destacan: Judith Butler, filósofa post-estructuralista, actualmente ocupa la cátedra Maxine Elliot de Retórica, Literatura comparada y Estudios de la mujer, en la Universidad de California; Françoise Vergès, Profesora del Centro de Estudios Culturales de la Universidad de Londres y Presidenta del Comité por la Memoria y la Historia de la Esclavitud (Francia); Rita Segato, antropóloga y profesora de la Universidad de Brasilia que investiga las representaciones de lo mestizo en las formaciones nacionales de alteridad; Trinh T. Minh-ha, "Le peuple qui manque", el sueco Göran Olsson, Estela de Carlotto, Presidenta de la asociación Abuelas de Plaza de Mayo; Horacio Pietragalla Corti, Diputado Nacional; Víctor Penchaszadeh, fundador del Banco Nacional de Datos Genéticos y presidente de la Red Latinoamericana y del Caribe de Bioética; Alejandro Kaufman, filósofo e investigador de la UBA y la Universidad Nacional de Quilmes.

Al igual que en las ediciones anteriores, el festival está co-organizado junto al INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) y la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos de Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

Todas las proyecciones que forman parte de la programación, las conferencias, mesas debates y encuentros tendrán entrada libre y gratuita.

Más información y programación completa en: www.cinemigrante.org



2 septiembre, 2015 Luciano Mezher

Se viene el 6º Festival de Cine Migrante

72

La sexta edición del Festival Internacional de Cine y formación en derechos humanos de las personas migrantes Cine Migrante se realizará entre el 16 y el 23 de septiembre con una programación que cuenta con más de 53 películas de 25 países.

Las sedes serán: Espacio Incaa-Gaumont, Rivadavia 1635; Centro Cultural San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; Centro Cultural de España, Florida 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; y Embajada de Palestina, Riobamba 981.

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías. Este año habrá un énfasis especial en establecer los paradigmas de la construcción identitaria.

En la gala de apertura se proyectará **Concerning Violence**, filme inédito en la Argentina, presentado por su director, el sueco Göran Olsson, el miércoles 16 de septiembre a las 19.30 en el Espacio Incaa Gaumont.

Dentro de las actividades destacadas, CineMigrante realizará junto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones un Encuentro Internacional de Pensamiento, titulado "Paradigmas en la construcción de la identidad".

"Todos como sujetos de la otredad", es un encuentro que constará de conferencias en el Centro Cultural Kirchner, con participación de la filósofa Judith Butler, Françoise Vergès, la antropóloga brasileña Rita Segato, Estela de Carlotto, Horacio Pietragalla Corti, Víctor Penchaszadeh, y el filósofo Alejandro Kaufman, entre otros.

Al igual que en las ediciones anteriores, el festival está co-organizado junto al Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (Incaa), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (Inadi) y la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos de Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

Todas las proyecciones que forman parte de la programación, las conferencias, mesas debates y encuentros tendrán entrada libre y gratuita, que pueden ser consultadas en www.cinemigrante.org.

Link: <http://visiondelcine.com/festivales/festivales-argentinos/se-viene-el-6o-festival-de-cine-migrante/>

CineramaPlus+

Festival CineMigrante: Todos los ganadores

26 sep, 2015

73

Culminó con gran éxito la 6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante. Más de 7700 personas pasaron por alguna de las 9 sedes para asistir a las funciones y a las actividades especiales que se realizaron en el marco del festival con entrada libre y gratuita.

El documental **“Ce qu’il reste de la folie”**, de Joris Lachaise (Francia, Senegal) resultó elegido como mejor película en la Competencia Internacional de Largometrajes. El filme transcurre en un hospital psiquiátrico de un suburbio cercano a Dakar. Allí la escritora y cineasta Khady Sylla, quien estuvo internada allí, se encuentra con sus médicos y otras personas con quienes discute la delicada cuestión de los métodos terapéuticos y su vínculo con el colonialismo.

Premio largometraje CineMigrante 2015: “Ce qu’il reste de la folie”, de Joris Lachaise (Francia, Senegal)

Mención CineMigrante 2015: “Letters from Al Yarmouk” de Rashid Masharawi (Palestina).

Mención CineMigrante 2015: “Those Who Feel the Fire Burning” Morgan Knibbe (Holanda).

Premio INCAA TV: “Guido Models” de Julieta Sans (Argentina)

Premio SIGNIS: “La tierra y la sombra” de César Acevedo (Colombia).

1ra Mención SIGNIS: “La Mort du Dieu Serpent” de Damien Froidevaux (Francia).

2ra Mención SIGNIS: “Walking Under Water” de Eliza Kuvarska (Polonia, Alemania, Reino Unido).

Competencia ACNUR-CONARE

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y la Comisión Nacional de Refugiados distinguió a la directora de la película que mejor aborda la temática de las personas refugiadas y la promoción del respeto por la diversidad cultural y los derechos humanos, por ese motivo resultó ganadora la película:

“Queens of Syria” de Yasmin Fedda (Reino Unido, Jordania, Emiratos Árabes Unidos)

Premio Competencia IBER-RUTAS – OIM al Mejor Largometraje

La película ganadora plasma en un relato fílmico fluido vivencias del espacio migrante que resultan coincidentes con varios de los objetivos del Programa IBER-RUTAS. Pone de relieve la importancia de las contribuciones culturales y los derechos de los migrantes a vivir con dignidad en su nuevo país. Resalta la interculturalidad como parte esencial de los derechos de los migrantes para su integración positiva y refleja los aportes culturales de los grupos migrantes a los países receptores. Expone la familiaridad y afectuosidad como expresión de la integración positiva en el territorio que los acoge. No hay rechazos ni discriminación social por su origen ni por su elección de vida. No hay disputa ni dificultad en la integración. Se asume la misma con absoluta naturalidad como si la nacionalidad fuera una sola. Considerando estos aspectos, el Jurado resuelve distinguir con el II Premio IBER-RUTAS a la película:

“Guido Models” de Julieta Sans (Argentina).

Link: <http://cineramaplus.com.ar/?p=9593>

CineMigrante 2015: Sexta Edición del Festival Internacional

Nota por **Martina Kaniuka** el 07/09/2015

74

En el marco de una realidad del Globo, que refleja sobre millones de seres humanos la durísima temática del festival, el 16 de septiembre abrirá el CineMigrante 2015, la sexta edición del festival internacional, que nuevamente se desarrolla en nuestro país.

Mientras en el Mediterráneo y en los túneles de una Europa que egoísta titubea a la hora de abrir las fronteras, CineMigrante 2015 ofrecerá desde la cartelera, y con entrada libre y gratuita, una programación que permite desde la pantalla, disfrutar del cine que aboga invitando a la reflexión, por la diversidad cultural, migración y derechos humanos.

CineMigrante 2015, cuenta en su programación de la edición 2015 con más de **53 películas de más de 25 países del mundo** y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM). Las sedes que recibirán a los espectadores son: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; Embajada de Palestina, Riobamba 981.

También se realizará en el marco del mismo Festival de CineMigrante 2015, un Encuentro Internacional de Pensamiento, organizado por distintas organizaciones, universidades y ámbitos gubernamentales del mundo. Entre las personalidades destacadas que se presentarán en el encuentro (son 4 charlas) que han denominado: **"Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad"**, contarán con la presencia de **Judith Butler, Françoise Vergès, Rita Segato, Trinh T. Minh-ha, "Le peuple qui manque", el sueco Göran Olsson, Estela de Carlotto, Horacio Pietragalla Corti, Víctor Penchaszadeh, Alejandro Kaufman.**

Link: <http://altapeli.com/cinemigrante-2015-sexta-edicion-del-edicion-del-festival-internacional/>

CON LOS OJOS ABIERTOS

Críticas, crónicas de festivales y apuntes sobre cine.

Un blog de Roger Koza y OtrosCines.com

CINE MIGRANTES 2015 (02): EL VIDENTE

75



Por Roger Koza

En *Profecía. El África de Pasolini*, de Gianni Borgna y Enrico Menduni, Pasolini dice en una entrevista: "El cine no es una técnica literaria, sino otra lengua... Es un sistema de signos que es válido para todas las naciones posibles del mundo". En efecto, se trata de una aseveración a tono con una idea acerca del cine concebido como una suerte de esperanto, uno de los postulados teóricos esbozados por Pier Paolo Pasolini en su extraordinario libro *Empirismo herético*. Bajo ese marco conceptual, todas las películas de *Cine Migrantes* constituyen una variedad de expresiones de esa lengua directa orientada, en esta oportunidad, a comprender el fenómeno de la migración en tiempo presente.

Como no podría ser de otra forma, respecto del gran dilema de la migración la clarividencia de Pasolini es apabullante, y la tarea por parte de los directores de *El África de Pasolini* ha consistido en reunir material de archivo, citas directas de películas del autor, lectura de sus textos y cartas, combinando estos materiales con el registro actual de viejas locaciones de Accatone y Edipo Rey. La organización del conjunto de este filme remite directamente a *La rabia*, esa película-ensayo incisiva en la que Pasolini apuntaba por varios frentes a dismantelar el poder del mundo occidental y señalar su decadencia.

Aquí, la esperanza está vinculada a África; desde luego se trata de un continente físico, pero también funciona como un concepto. La genialidad de uno de los pocos grandes poetas del siglo XX -como se le escucha decir a Alberto Moravia en el velorio del cineasta - pasa por identificar lo africano como una forma de vida periférica que crece en Sudamérica, en los barrios pobres alrededor de Roma, en las comunidades negras de Estados Unidos, en los países árabes. No se trata solamente del nombre de un continente llamado África; más bien, de un significante peculiar al que Pasolini denomina "cultura de color", una otredad radical que resiste y no se acopla dócilmente al progreso de Occidente.

La película es apasionante: véase esa escena extraordinaria y misteriosa en la que Pasolini le explica a Ninetto Davoli, uno de sus actores predilectos, la dificultad de filmar ciudades desde cierta distancia debido al problema que suscita la incompatibilidad de la arquitectura y los paisajes respecto de la naturaleza mecánica de la cámara; todo el intercambio epistolar entre Pasolini y Jean-Paul Sartre, único intelectual francés que defendió *El evangelio según San Mateo*, es emocionante y notable. Pero nada conmueve más que ver a Pasolini transitando el continente africano y recibiendo la mirada directa a la cámara de su



6º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE MIGRANTE, ENTREVISTA CINEFREAKS

Entrevista a Sebastián Sepúlveda: Es indispensable integrar a las poblaciones indígenas con la memoria colectiva

Las niñas Quispe, dirigida por Sebastián Sepúlveda, es una de las películas de la sección latinoamericana que se va a exhibir en el marco del 6º Festival Internacional de cine Migrante, que comienza el 16 hasta el 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita. En esta entrevista exclusiva con el director, el anticipo del festival, nos acercamos al mundo de un film basado en un hecho que también tuvo su versión teatral y que habla entre otras cosas de los contrastes culturales y de la pérdida de la identidad.



Pablo E. Arahuete: – ¿Qué te motivó a contar esta historia verídica en tu debut como director de largometraje?

Sebastián Sepúlveda: – La Niñas Quispe es mi primer largometraje de ficción. Antes había hecho un documental “El Arenal” sobre una comunidad amazónica que cuenta cómo los espíritus y los fantasmas de la selva van desapareciendo con la construcción de un puente y la llegada de la modernización. El ejercicio de partir de un medio distinto al mío es un proceso que siempre me interesó. La historia de las Niñas Quispe hace a parte del imaginario de la cultura chilena. Lo que me llamó la atención inicialmente fue que se trataba de una historia en un mundo primigenio, un estado que tenía que ver con cuestiones esenciales del ser humano. La historia central toca temas tan básicos como el fin de un mundo, de una forma de vida tal como las hermanas Quispe entendían la existencia. Y a partir de esa base, me pareció interesantísimo. Sin embargo, fue realmente en el momento en que fui a ver locaciones al lugar donde vivían las tres hermanas, a 4000 metros de altura, perdidas en medio del Altiplano. Fue ahí que sentí la fuerza del relato, su inserción en este paisaje asombroso, encontrando la manera de cómo lo quería contar.

P.E.A.: – Utilizaste el recurso del fuera de campo como elemento de contextualización de una época difícil en tu país, ¿Cómo te manejaste con las locaciones teniendo en cuenta que el origen es una obra de teatro?

Sebastián Sepúlveda: – El hecho de que la historia ocurriese en 1974, durante la dictadura de Pinochet fue casi

más complicado, ya que soy hijo de exiliados. Entonces en mi infancia el tema de la dictadura era cotidiano, se hablaba en el desayuno, y es un tema que yo siempre he sido muy reacio a tocar, tengo anticuerpos. Lo que me pareció interesante era hablar de eso pero desde otro espacio, desde otra cultura y desde la periferia absoluta. La dictadura es algo que les llega a las hermanas Quispe como eco de un mundo lejano, y no como algo cotidiano en sus vidas. Es una información que llega desde la ciudad, y que en ese espacio gigante que es el desierto altiplánico, toma otras formas y se vuelve una pesadilla. Desde ese punto de vista me era abordable el tema. La historia de Las Niñas Quispe surge de un hecho real acontecido en las cercanías de Copiapó. Nos llegó mediante la clásica obra de teatro en Chile, de Juan Radrigán “Las Brutás”, de la cual la película es una adaptación. La forma de decidir si quería hacer la película fue ir un día al lugar donde vivían las Quispe, hablar con la hija de Justa, y sentir el lugar. Ese día nos encontramos con un puma atacado por perros en la mitad de una quebrada. Fue un momento casi bíblico, esencial. Vi el lugar totalmente inesperado donde vivían. Decidí entonces hacer la película. El proceso de acercarse a la cultura coya y a encontrar los gestos, sentidos y sensaciones para poder hacer la película fue un proceso de investigación similar al del documental. Me fui a vivir a la montaña unos meses para aprender la forma de vida junto a una familia coya, y así escuchar los relatos frente al fogón, preguntar a los poquísimos vecinos que quedan cómo eran las hermanas para, de alguna manera, estar impregnado por estas historias al momento de filmar. La película tiene, creo, una base documental, al compartir con los personajes su forma de vida. Y la estadía también sirvió de casting, ya que conocí a Digna y a otra persona que actúa en la película, Segundo Araya, quien también fue amigo de las Quispe en su juventud. **P.E.A.: – ¿Consideras que tu película hace referencia a aspectos políticos o más bien culturales de la sociedad chilena?**

Sebastián Sepúlveda: En la historia de las Niñas Quispe, aunque ocurre a principios de la dictadura, el elemento político central nunca está nombrado. Se habla de militares, de carabineros, de una represión, pero sin darle el nombre de dictadura, ya que eso es un elemento extraño en la vida de la comunidad, carente de sentido y valor. Esta película propone un enfoque distinto al tratar la dictadura de una forma periférica. Además, encuentro indispensable integrar a las poblaciones indígenas con la memoria colectiva. Este planteamiento participa en la construcción de una memoria y una democracia inclusiva.

P.E.A.: – ¿Hiciste un film sobre la identidad y la pertenencia o sobre la pérdida de estas dos cosas?

Sebastián Sepúlveda: – No creo que una película se pueda resumir sólo a un par de temas, son un meandro de temas, imágenes interconectadas, palabras, espacios que crean en el mejor de los casos mundos vivos en movimiento en el espectador. Claramente toca estos dos temas. ¿Seguimos siendo nosotros mismos si nos desplazamos y dejamos nuestra forma de vida ancestral por obligación? ¿No es esto una forma de morir un poco?

PABLOARAHUETE

Link: <http://cinefreaksargentina.com/2015/09/11/entrevista-a-sebastian-sepulveda-es-indispensable-integrar-a-las-poblaciones-indigenas-con-la-memoria-colectiva/>

Balance y todos los ganadores de la 6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante

26 septiembre, 2015

Culminó la 6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante, y más de 7700 personas pasaron por las 9 sedes entre el 16 y el 23 de septiembre, en Buenos Aires, para asistir a las funciones y a las actividades especiales realizadas con entrada libre y gratuita.

Ce qu'il reste de la folie, de Joris Lachaise (Francia, Senegal) resultó elegida mejor película en la competencia internacional de largometrajes.

Los ganadores en todas las categorías:

Premio largometraje CineMigrante 2015

Película Ganadora: **Ce qu'il reste de la folie**, de Joris Lachaise (Francia, Senegal).

Mención INCAA TV

Película Ganadora: **Guido Models**, de Julieta Sans (Argentina).

Competencia ACNUR-CONARE

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y la Comisión Nacional de Refugiados distinguió a la directora de la película que mejor aborda la temática de las personas refugiadas y la promoción del respeto por la diversidad cultural y los derechos humanos. Por ese motivo resultó ganadora la película **Queens of Syria**, de Yasmin Fedda (Reino Unido, Jordania, Emiratos Árabes Unidos).

Premio Competencia IBER-RUTAS – OIM al Mejor Largometraje

La película ganadora plasma en un relato fílmico fluido vivencias del espacio migrante que resultan coincidentes con varios de los objetivos del Programa IBER-RUTAS. Pone de relieve la importancia de las contribuciones culturales y los derechos de los migrantes a vivir con dignidad en su nuevo país. Resalta la interculturalidad como parte esencial de los derechos de los migrantes para su integración positiva y refleja los aportes culturales de los grupos migrantes a los países receptores. Expone la familiaridad y afectuosidad como expresión de la integración positiva en el territorio que los acoge. No hay rechazos ni discriminación social por su origen ni por su elección de vida. No hay disputa ni dificultad en la integración. Se asume la misma con absoluta naturalidad como si la nacionalidad fuera una sola.

Considerando estos aspectos, el Jurado resuelve distinguir con el II Premio IBER-RUTAS, en el marco del VI Festival de Cine Migrante, a la película **Guido Models**, de Julieta Sans (Argentina).

Mención SIGNIS

Película Ganadora:

La tierra y la sombra, de César Acevedo (Colombia).

1ra Mención SIGNIS:

La Mort du Dieu Serpent, de Damien Froidevaux (Francia).

2ra Mención SIGNIS:

Walking under water, de Eliza Kuvaraska (Polonia, Alemania, Reino Unido).

Menciones de CineMigrante 2015

Letters from Al Yarmouk, de Rashid Masharawi (Palestina).

Those who feel the fire burning, Morgan Knibbe (Países Bajos).

Se exhibieron más de 53 películas de más de 25 países del mundo. La programación estuvo

integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria. En la Gala de Cierre se proyectó **La tierra y la sombra**, de César Acevedo, película colombiana ganadora de la Cámara de Oro de Cannes.

Entre los invitados internacionales, estuvieron la cineasta vietnamita Trinh T. Minh-Ha, de quien se realizó una retrospectiva y participó en el Encuentro Internacional de Pensamiento “Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad”, realizado en el Centro Cultural Kirchner; la directora, artista visual, investigadora y docente María Ruido (España), curadora de la Sección temática “Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices”, quien trajo además la instalación “Estado y Memoria”, que se presentó en el CCEBA; el colectivo francés “Le peuple qui manque”, que inauguró la exposición “The borderscape Room” en el MUNTREF, que aún puede visitarse; y el director sueco Göran Olsson, que presentó película – estreno en la Argentina – **Concerning violence**.

Del Encuentro Internacional de Pensamiento titulado “Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad”, que se desarrolló en el Centro Cultural Kirchner, se destacaron lxs siguientes invitadxs: Judith Butler, filósofa post-estructuralista, quien actualmente ocupa la cátedra Maxine Elliot de Retórica, Literatura comparada y Estudios de la mujer, en la Universidad de California; Françoise Vergès, Profesora del Centro de Estudios Culturales de la Universidad de Londres y Presidenta del Comité por la Memoria y la Historia de la Esclavitud (Francia); Rita Laura Segato, antropóloga y profesora de la Universidad de Brasilia que investiga las representaciones de lo mestizo en las formaciones nacionales de alteridad; Víctor Penchaszadeh, fundador del Banco Nacional de Datos Genéticos y presidente de la Red Latinoamericana y del Caribe de Bioética; y Alejandro Kaufman, filósofo e investigador de la UBA y la Universidad Nacional de Quilmes. Al igual que en las ediciones anteriores, el festival estuvo co-organizado junto al INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) y la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos de Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

Link: <http://www.fancinema.com.ar/2015/09/balance-y-todos-los-ganadores-de-la-6o-edicion-del-festival-internacional-de-cinemigrante/>

Arranca en Buenos Aires la sexta edición de CineMigrante

septiembre 14, 2015

80

Del 16 al 23 de septiembre tiene lugar en distintas sedes de Buenos Aires la sexta edición del Festival Internacional de Cine y Formación en Derechos Humanos de las personas migrantes, CineMigrante, un certamen que tiene como objetivo principal promover el diálogo intercultural y la integración de las culturas de los diferentes espacios, regiones y territorios de Argentina, Latinoamérica y el mundo, difundiendo obras cinematográficas que retratan la realidad social de todos aquellos que por diversas causas han tenido que moverse, migrar, o habitar otros territorios. Se trata de una propuesta con vocación itinerante, -han habido ediciones en otras partes del planeta-, ya que en paralelo se procura un diálogo múltiple entre los diferentes continentes. Los programadores de la muestra buscan que las películas que aquí se exhiben aborden las migraciones desde una mirada relegada por los estereotipos construidos en los medios de comunicación. La edición 2015 lo corrobora.

El festival abre con la película documental "Concerning Violence" del director sueco Göran Hugo Olsson, que está basada en material archivado de documentales suecos entre 1966-1987, y cubre los momentos más atrevidos en la lucha para la liberación del imperialismo. También de Suecia se podrá ver "The black power mixtape", un documental compilado sobre la historia de la comunidad Afro-estadounidense durante 1967-1975, que trata sobre cambios sociales y la lucha contra el racismo.

Otras películas que también se han programado son las ficciones "La tierra y la sombra", del colombiano César Acevedo (**nota**); "Macondo", de Sudabeh Mortezai (Austria); y los documentales "Ce qu'il reste de la folie" de Joris Lachaise (Francia/Senegal); "Efekt Domina" de Elwira Niewiera y Piotr Rosołowski (Polonia); "Flotel Europa" de Vladimir Tomic (Dinamarca, Serbia); "La mort du dieu Serpent" de Damien Froidevaux (Francia); "Letters from Al Yarmouk", de Rashid Masharawi (Palestina); "Guido Models", de Julieta Sans (Argentina); "Los reyes del pueblo que no existe", de Betzabé García (México); "Sud Eau Nord Deplacer", de Antoine Boutet (Francia); "Walking Under Water", de Eliza Kubarska (Polonia, Alemania, Reino Unido); y "Those Who Feel the Fire Burning", de Morgan Knibben (Países Bajos).

Algunas de estas películas compiten también en la Competencia de Largometrajes Iberoamericanos que se ve completada por "Hotel de Paso" (doc.) de Paulina Sánchez (México); "Le Rêve est fini" (doc.) de María Ruido (España, Serbia); "Las niñas Quispe" (ficc.), de Sebastián Sepúlveda (Argentina, Chile, Francia); "Marmato" (doc.) de Mark Grieco (Colombia); y "O mestre e o Divino" (doc.) de Tiago Campos Tôrres (Brasil).

La programación es mucho más prolija, y por eso invitamos a tod@s l@s interesad@s a consultar el enlace del final, pero hemos de destacar la aportación a esta edición de la española María Ruido, que estará del 16 al 20 de septiembre. María es directora, artista visual, investigadora y docente, curadora de la Sección temática "Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices" desde el cual, retomando el concepto de Judith Butler,

se intenta mostrar la realidad de aquellas corporalidades migrantes a la cual "sustrayendo su dimensión humana plena, se naturaliza una violencia estructural que asesina como las guerras en donde miles de personas mueren intentando llegar a los EE.UU y a Europa, sucediéndose una suerte de genocidios migratorios invisibilizados" (María Ruido, 2015). María Ruido aporta a CineMigrante, además, la Instalación "Estado y Memoria" que se exhibirá en el CCEBA. La propuesta de la Instalación es construir, por la vía de sus películas más importantes, un recorrido a través de la memoria y la política en España.

El grueso de la programación está mucho más detallada en este enlace:

www.cinemigrante.org

Link: <http://www.cinestel.com/6a-edicion-del-festival-cinemigrante-2015/>



07 septiembre, 2015

Se proyectarán cinco películas argentinas en el Festival CineMigrante

Se anunció la programación de la 6ta edición del [Festival Internacional CineMigrante](#) que se llevará a cabo en la ciudad de Buenos Aires entre el 16 y el 23 de este mes. Se proyectarán más de 53 películas de más de 25 países cuya temática alude a la diversidad cultural, migración y derechos humanos. El Festival tiene entrada libre y gratuita y está organizado por el INCAA, el Ministerio de Cultura de la Nación, el INADI y la Secretaría de Derechos Humanos.

Entre las películas participantes hay cinco argentinas: dos largos y tres cortos. Dentro de la sección Diálogo Interamericano se podrán ver *Guido Models*, de [Julieta Sans](#); *Las niñas Quispe*, de [Sebastián Sepúlveda](#); *Panamby, antes del agua*, de [Ezequiel Erriquez](#); y *Zaki y Zene*, de [Daniel Guerra](#). En la sección Diálogo América Asia se proyectará *Diamante mandarín*, de [Juan Martín Hsu](#).

El festival abrirá con el documental sueco *Concerning Violence*, de Göran Olsson, basado en el texto homónimo del revolucionario marxista Frantz Fanon. También habrá una retrospectiva de siete películas de la directora vietnamita Trinh T. Minh-ha. Tanto Olsson como Minh-ha estarán presentes para presentar sus filmes. Pueden consultar la [grilla completa](#) y las sedes en la web oficial del Festival.

Link: <http://www.cinenacional.com/blog/2015/09/se-proyectaran-cinco-peliculas-argentinas-en-el-festival-cinemigrante>



6° Festival Internacional de Cine Migrante: Crítica de Concerning Violence

2 semanas atrás por Laura García Lombardi 0 Comentarios 114 vistas

Escrito por **Laura García Lombardi**

Origen: Suecia – Finlandia – Dinamarca – EE.UU. **Año:** 2014 **Dirección:** Göran Olsson **Guión:** Göran Olsson, Frantz Fanon (libro) **Duración:** 78 minutos **Estreno en Buenos Aires:** 16/09/2015 Festival de Cine Migrante

En el marco del 6° Festival Internacional de Cine Migrante, que se desarrollará del 16 al 23 de septiembre, pudimos ver de forma anticipada *Concerning Violence*, film que inaugurará la muestra.

Si hay algo que no se le puede criticar a **Concerning Violence** es que sea clara respecto de lo que quiera decir. Basada en material de archivo mayormente de los '70s y con una voz en off -en castellano, la de Gael García Bernal- que lee el libro "Los condenados de la tierra" de Frantz Fanon, el film está construido como una argumentación: incluso tiene un prefacio y una conclusión. Estemos de acuerdo o no con algunos o todos los postulados de la película, la forma (estética e intelectual) en la que desarrolla sus razonamientos es algo cuestionable.

Lo más valioso del film es el material de archivo re-descubierto, particularmente ese que muestra a "los ciudadanos comunes" colonos: nada como ver el "espíritu de una época" con la claridad que otorga la distancia histórica. Ante una pareja blanca que afirma que en África hacen falta más Iglesias mientras vemos a las poblaciones oprimidas construir (todo en el mismo encuadre, en el mismo momento) no hace falta explicar nada.

Concerning Violence podría bien haber sido contemporánea a *La Hora de los Hornos* (1968), y me remite ante todo a su tercera parte: **Violencia y Liberación**. Por lo menos Solanas tenía la astucia de utilizar intertítulos, permitiéndole al espectador ver las imágenes; en cambio, me resultó contraproducente la sobreimpresión del texto de Fanon sobre las imágenes de archivo, a la par de la narración de García Bernal. Si Olsson no quería que viéramos las imágenes que el texto tapa, ¿para qué están ahí? Si lo único que le interesaba era difundir el texto de Fanon, ¿por qué rodearlo de imágenes tan atractivas? Si esta hubiese sido alguna forma puntual de acentuar o enfatizar sobre algún pasaje particular, quizás funcionaría, pero esta es más la regla que la excepción.

Entonces, el material de archivo pasa a un plano secundario, simplemente es ilustración; ni siquiera se nos permite escuchar la música que tiene pues esta es tapada con el tema (más cercano al rock) compuesto para el film. La máxima expresión de este procedimiento consiste en un plano donde vemos a una adolescente negra que ha perdido un brazo. Está hablando, mirando a cámara, en un idioma que no pude reconocer, y lo que dice no está subtítulo: el film se apropia de la terrible y desgarradora imagen de esa chica, sin darle voz. (Si esto fue un error del subtítulo en la versión que se presentó aquí, o si se debe a que no pudieron encontrar quién tradujera lo que ella dice, no tengo forma de saberlo; pero ese fue el efecto que ese plano me generó.)

Y, sobre todo, por momentos parecía que el film más que ofrecer argumentos a favor de una hipótesis que quisiera demostrar, repetía su tesis hasta que el espectador la aceptara, simplemente por ser verdad, sin jamás cuestionarla, ponerla a prueba, y apenas explicándola. Sí, la relación con el presente está porque aún hay colonialismo de diversos tipos, y en ese sentido el gesto del film es valioso; sin embargo **la película evita hablar explícitamente del presente**. Pero ¿debemos aplaudir todo aquello que se alinee con nuestras creencias, o exigir que aquello que consideramos verdadero sea revisado, repensado y siga sosteniéndose?

Por **Laura García Lombardi**





martes, 15 de septiembre de 2015

CineMigrante 2015

83

6* Festival Internacional de Cine y Formación de derechos humanos de las personas Migrantes 16 al 23 de septiembre

La edición 2015 cuenta con más de 53 películas de más de 25 países y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM). En la apertura se proyectará 'Concerning Violence', film que será estreno en la Argentina, presentada por su director, Göran Olsson

La programación será distinguida entre los film en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadorías haciendo especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria.

A las proyecciones y sus secciones anuales se suma la Retrospectiva de la cineasta vietnamita Trinh T. Minh-Ha, el Encuentro Internacional de Pensamiento titulado 'Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad' a realizarse en el Centro Cultural Kirchner, una nueva sección llamada 'Noches extrañas' (funciones de traspasos) y la exposición "The borderscape Room" del colectivo francés 'Le peuple qui manque' en el MUNTREF (Museo de la Inmigración).

CineMigrante propone por sexto año consecutivo a la Ciudad de Buenos Aires un espacio para compartir producciones cinematográficas internacionales de alta calidad. Así pretende potenciar la acción expresiva que brinda el cine e invitar a la reflexión, el debate y el intercambio acerca de la movilidad humana y los derechos humanos de las personas migrantes.

Todas las proyecciones que forman parte de la programación, las conferencias, mesas debates y encuentros tendrán entrada libre y gratuita.

LARGOMETRAJE

Las ninas Quispe Argentina, Chile, Francia | 2013 Dir. SEBASTIÁN SEPULVEDA

Rabo de Peixe Portugal | 2015 Dir. JOAQUIM PINTO, NUNO LEONEL

Hotel de Paso México | 2015 Dir. PAULINA SÁNCHEZ

Broken Land Suiza | 2014 Dir. LUC PETER, STÉPHANIE BARBEY

Brule la mer Francia, Túnez | 2014 Dir. MAKI BERCHACHE, NATHALIE NAMBOT

Bucharest-Year of the Dragon Rumania | 2013 Dir. IULIAN GHERVAS, ADINA POPESCU

Ce qu'il reste de la folie Francia, Senegal | 2014 Dir. JORIS LACHAISE

Censored Voices Alemania, Israel | 2015 Dir. MOR LOUSHY

Efekt Domina Polonia, Alemania, Georgia | 2014 Dir. E. NIEWIERA, P. ROSOŁOWSKI

Finding Fela Estados Unidos | 2014 Dir. ALEX GIBNEY

Flotel Europa Dinamarca, Serbia | 2015 Dir. VLADIMIR TOMIC

Guido Models Argentina | 2015 Dir. JULIETA SANS

Io sto con la sposa Italia, Palestina | 2014 Dir. AUGUGLIARO, DEL GRANDE, KHALED SOLIMAN AL NASSIRY

Just the Wind Hungría, Alemania, Francia | 2012 Dir. BENEC FLIEGAUF

La mort du dieu Serpent Francia | 2014 Dir. DAMIEN FROIDEVAUX

L'Abri Suiza | 2014 Dir. FERNAND MELGAR

Le Reve est fini España, Serbia | 2014 Dir. MARIA RUIDO
 Letters from Al Yarmouk Palestina | 2014 Dir. RASHID MASHARAWI
 Lonbraz Kann Isla Mauricio | 2014 Dir. DAVID CONSTANTIN
 Los reyes del pueblo que no existe México | 2015 Dir. BETZABÉ GARCÍA
 Love, Theft and Other Entanglements Palestina | 2015 Dir. MUAYAD ALAYAN
 Macondo Austria | 2014 Dir. SUDABEH MORTEZAI
 Mare Mater Francia | 2013 Dir. PATRICK ZACHMANN
 Marmato Colombia | 2014 Dir. MARK GRIECO
 My Name is Salt India, Suiza | 2013 Dir. FARIDA PACHA
 O mestre e o Divino Brasil | 2013 Dir. TIAGO CAMPOS TÔRRES
 Once Upon a Time Turquía | 2013 Dir. KAZIM ÖZ
 Profezia. L'Africa di Pasolini Italia, Marruecos | 2013 Dir. G. BORGNA, E. MENDUNI
 Queens of Syria Reino Unido, Jordania, Emiratos Árabes | 2014 Dir. YASMIN FEDDA
 Rosarno Italia | 2013 Dir. GRETA DE LAZZARIS
 Sud eau Nord déplacer Francia | 2014 Dir. ANTOINE BOUTET
 Stranded in Canton Suecia | 2013 Dir. MÅNS MÅNSSON
 Trees that walk Italia | 2014 Dir. MATTIA COLOMBO
 Walking Under Water Polonia, Alemania, Reino Unido | 2014 Dir. ELIZA KUBARSKA
 White Shadow Alemania, Estados Unidos, Tanzania, Italia | 2013 Dir. NOAZ DESHE

MEDIOMETRAJES

El Palacio Canada, México | 2013 Dir. NICOLAS PEREDA
 Buffalo Juggalos Estados Unidos | 2014 Dir. SCOTT CUMMINGS
 Mille Soleils Francia, Senegal | 2013 Dir. MATI DIOP
 Lettres du Voyant Francia | 2013 Dir. LOUIS HENDERSON
 Solo te puedo mostrar el color Perú | 2014 Dir. FERNANDO VÍLCHEZ RODRÍGUEZ

CORTOMETRAJES

Diamante Mandarin Argentina | 2015 Dir. JUAN MARTÍN HSU
 A Death You Could Die By? Reino Unido | 2015 Dir. MARC SILVER
 Deep Sleep Malta, Grecia, Francia, Palestina | 2014 Dir. BASMA ALSHARIF
 Broken Tongue Estados Unidos | 2014 Dir. MÓNICA SAVIRON
 El Juego de Escondite España | 2015 Dir. DAVID MUÑOZ
 Etre vivant Francia | 2013 Dir. EMMANUEL GRAS
 El lugar indeseado Costa Rica | 2014 Dir. ALVARO TORRES CRESPO
 Excuse me, while I disappear Angola, Sudáfrica | 2014 Dir. MICHAEL MACGARRY
 Growing Home Jordania, Estados Unidos | 2014 Dir. FAISAL ATTRACHE
 Hotel 22 Estados Unidos | 2014 Dir. ELIZABETH LO
 Have you ever killed a bear or becoming Jamila Libano | 2014 Dir. MARWA ARSANIOS
 I will be back México | 2014 Dir. YAMIL QUINTANA
 Los Desnudos Francia | 2012 Dir. CLARISSE HAHN
 Panambi, antes del agua Argentina, Brasil | 2014 Dir. EZEQUIEL ERRIQUEZ
 Nan Lakou Kanaval Canadá, Haití | 2014 Dir. KAVEH NABATIAN
 Sleepers' Beat Reino Unido | 2014 Dir. ANASTASIA KIRILLOVA
 Superjednostka Polonia | 2013 Dir. TERESA CZEPIEC
 The Devil Francia | 2012 Dir. JEAN-GABRIEL PÉRIOT
 Tejo Mar Brasil | 2013 Dir. BERNARD LESSA
 Zaki y Zene Argentina | 2014 Dir. DANIEL GUERRA

CUERPOS QUE (IM)PORTAN. TERRITORIO Y CICATRICES

Hoja Santa México | 2015 Dir. CESAR SALGADO
 Et nous jetterons la mer derrière vous Francia | 2015 Dir. ANOUCK MANGEAT, CLÉMENT UILLARD,
 NOÉMI AUBRY, JEANNE GOMAS

Those Who Feel the Fire Burning Países Bajos | 2014 Dir. MORGAN KNIBBE
 Who is Dayani Cristal? México | 2012 Dir. MARC SILVER
 400 Maletas México | 2014 Dir. FERNANDA VALADEZ
 A Death You Could Die By? Reino Unido | 2015 Dir. MARC SILVER
 Shipwreck Países Bajos | 2014 Dir. MORGAN KNIBBE

NOCHES EXTRAÑAS

Lisbon Revisited Portugal | 2014 Dir. EDGAR PÊRA
 Mercuriales Francia | 2014 Dir. VIRGIL VERNIER
 Remake, Remix, Rip-off Alemania | 2014 Dir. CEM KAYA
 La voz de los silenciados Estados Unidos | 2014 Dir. MAXIMÓN MONIHAN

FOCO FICUNAM

Branco Sai Preto Fica Brasil | 2014 Dir. ADIRLEY QUEIROS
 El regreso del muerto México | 2014 Dir. GUSTAVO GAMOU HARÁN
 Mercuriales Francia | 2014 Dir. VIRGIL VERNIER
 Los Resentidos Chile | 2014 Dir. PABLO ALVAREZ
 Muros México | 2014 Dir. GREGORIO ROCHA

RETROSPECTIVA TRINH T. MINH-HA

Night Passage Estados Unidos | 2004
 The Fourth Dimension Estados Unidos, Japón | 2001
 A Tale of Love Estados Unidos | 1995
 Shoot for the Contents Estados Unidos | 1991
 Naked Spaces - Living is Round Estados Unidos | 1985
 Surname Viet Given Name Nam Estados Unidos | 1989
 Reassemblage Estados Unidos | 1982

PROYECCIONES ESPECIALES

Concerning Violence Suecia, Finlandia, Din., Usa | 2014 Dir. GÖRAN HUGO OLSSON
 The Black Power Mixtape 1967-1975 Suecia, Usa | 2011 Dir. GÖRAN HUGO OLSSON
 Touki Bouki Senegal | 1973 Dir. DJIBRIL DIOP MAMBÉTY
 La Tierra y la Sombra Bra., Colombia, Chile, Fra., Holanda | 2015 Dir. CÉSAR ACEVEDO

Link <http://vclleblanc.blogspot.com.ar/2015/09/cinemigrante-2015.html>

EL ESPECTADOR COMPULSIVO

UN SITIO PARA LAS ARTES DEL ESPECTÁCULO

agosto 30, 2015

CINE: 6TO FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE MIGRANTE DEL 16 AL 23 DE SETIEMBRE

Luego de haber convocado a más de 23.400 personas en sus cinco ediciones anteriores, el **Festival de cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos** tendrá lugar una vez más en Buenos Aires, como siempre co-organizado junto al INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) y la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos de Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a Festivales

internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria.

COMO DE COSTUMBRE LA ENTRADA SERÁ LIBRE Y GRATUITA

Una interesante selección de películas e importantes invitados internacionales engalanarán esta nueva edición. Aquí algunos adelantos:

PELÍCULA DE APERTURA:

CONCERNING VIOLENCE Documental de **Göran Hugo Olsson**.

Suecia, Finlandia, Dinamarca, Estados Unidos | 2014 | 90 min. Subtitulado español

SINOPSIS: Una mirada sobre África que combina material archivado de documentales suecos entre 1966-1987, que cubre los momentos más atrevidos en la lucha para la liberación del imperialismo, con textos del emblemático libro *The Wretched of the Earth* de Frantz Fanon – escrito en 1960 y considerada una herramienta fundamental no sólo para entender el neocolonialismo de hoy en día, sino también, la inquietud que genera y las reacciones en su contra-. “El Colonialismo no es una máquina de pensar, ni un cuerpo dotado con facultades de razonamiento. Es violencia en su estado natural, y sólo cederá su paso enfrentado con más violencia.” Frantz Fanon.

ENTRE LOS INVITADOS INTERNACIONALES, estará su director:

GÖRAN HUGO OLSSON (del 16 al 19 de septiembre en Bs As) Es uno de los principales realizadores de Suecia a nivel internacional. Nació en 1965 y estudió en la Real Academia de Bellas Artes de Estocolmo. Director de cine documental, director de fotografía y fabricante de su propia innovación -la A-Cam, una cámara de película Super-16, fue además editor y co-fundador del programa de televisión documental corto *Ikon* (SVT). Su película *The Power Mixtape* (2011) -que se convirtió en un gran éxito en festivales, teatros y fue emitida en la televisión de todo el mundo- será proyectada también en este Festival. Otras de sus películas destacadas son la mencionada *Concerning Violence* (2014) y *Am I Black Enough for Yo* (2009). Desde 1999 Olsson ha sido miembro del consejo editorial de la plataforma Ikon Sudáfrica de cine documental en Sudáfrica.

Y muchas otras figuras de relieve en la actividad como:

TRINH T. MINH-HA (del 15 al 20 de septiembre en Bs As) Cineasta, compositora, poeta y docente, una de las voces más destacadas en el discurso poscolonial y posfeminista de los '80 y '90. Como cineasta ha obtenido un gran reconocimiento dentro del campo del documental, formato en el que adopta una mirada etnográfica crítica que deconstruye la narración propia del documental tradicional. Su trabajo toma como referente la noción del “otro”, concretamente la situación de la mujer, en países como China, Japón y Vietnam, y se caracteriza por una narración discontinua basada en el constante cambio de enfoque. La 6ta. edición de CineMigrante presenta su retrospectiva: *Reassemblage* (1982), *Naked Spaces – Living is Round* (1985), *Surname Viet Given Name Nam* (1989), *Shoot for The Contents* (1991).

LE PEUPLE QUI MANQUE (del 15 al 23 de septiembre en Bs As) Colectivo curatorial de denodada trayectoria internacional que compone desde una intersección entre el arte contemporáneo, la teoría crítica y la investigación. Está considerado hoy como uno de los colectivos performáticos con mayor desarrollo artístico conceptual en torno a la movilidad humana. En el MUNTREF (Museo de la Inmigración) se expondrá la muestra ***La frontera nos cruzó***, que aborda la temática de frontera e identidad desde los conceptos de pasaje, sutura y quebrantamiento, permitiendo invalidar la pureza de las culturas, las identidades estáticas o las nacionalidades fijas, permitiendo transcribir la experiencia de exclusión parcial o total de un lenguaje común con la situación de los migrantes. **Inaugura el sábado 19 a las 15hs en MUNTREF**

MARÍA RUIDO (del 16 al 20 de septiembre en Bs As) Directora, artista visual, investigadora y docente española, curadora de la Sección temática “Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices” desde el cual, retomando el concepto de Judith Butler, se intenta mostrar la realidad de aquellas corporalidades migrantes a la cual “sustrayendo su dimensión humana plena, se naturaliza una violencia estructural que asesina como las guerras en donde miles de personas mueren intentando llegar a los EE.UU y a Europa, sucediéndose una suerte de genocidios migratorios invisibilizados” (María Ruido, 2015). María Ruido trae, además, la **Instalación “Estado y Memoria”** que se expondrá en el CCEBA. La propuesta es construir, a través de sus películas más importantes, un

recorrido a través de la memoria y la política en España.

SEBASTIÁN SEPÚLVEDA (del 18 al 22 de septiembre en Bs As) Director, montajista, guionista y productor. Vivió hasta los 18 años entre Europa y Sudamérica por el exilio de su familia. En 1990 regresó a Chile y estudió Historia. Realizó estudios en San Antonio de los Baños de Cuba y La Fémis de París. Posteriormente trabajó como montajista en distintos largometrajes. Actualmente se desempeña en Santiago de Chile como Director de Contenidos de la empresa Fabula Producciones. *Las niñas Quispe*, su primer largometraje de ficción, recibió varios premios en el Festival Filmar en América Latina de Ginebra y Cinelatino de Toulouse, entre otros. También es co-guionista de *Joven y Alocada* y montajista de *El año del tigre* y *Ulises*, entre muchas otras. En esta edición es Jurado de cortometrajes y presenta su película: *Las niñas de Quispe*.

Más información sobre el festival y la

programación completa <http://www.cinemigrante.org> #CineMigranteBsAs2015

Link: <https://elespectadorcompulsivo.wordpress.com/2015/08/30/cine-6to-festival-internacional-de-cine-migrante/>



6° Edición del Festival Internacional CineMigrante

Publicado el 10 septiembre, 2015

Luego de haber convocado a más de 23.400 personas en sus cinco ediciones anteriores la **6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante**, cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos se realizará en Buenos Aires del **16 al 23 de septiembre**, con **entrada libre y gratuita**.

Función de prensa y presentación del Festival: Miércoles 9 de septiembre: 10:30hs. (desayuno) 11hs. función + chara presentación Auditorio Leonardo Favio – Biblioteca del Congreso, Alsina 1835, CABA.

CONCERNING VIOLENCE (película apertura + presencia del director durante el festival) Documental de **Göran Hugo Olsson** Suecia, Finlandia, Dinamarca, Estados Unidos | 2014 | 90 min. Subtitulado español

SINOPSIS: Es una narrativa visual, fresca y audaz de África. Basada en material archivado de documentales suecos entre 1966-1987, cubre los momentos más atrevidos en la lucha para la liberación del imperialismo. Este metraje poderoso está combinado con textos del emblemático libro *The Wretched of the Earth* de Frantz Fanon – escrito en 1960, considerada una herramienta fundamental no sólo para entender el neocolonialismo de hoy en día, sino también, la inquietud que genera y las reacciones en su contra. “El Colonialismo no es una máquina de pensar, ni un cuerpo dotado con facultades de razonamiento. Es violencia en su estado natural, y sólo cederá su paso enfrentado con más violencia.” Frantz Fanon.

Les adelantamos los invitados de la 6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante,

GÖRAN HUGO OLSSON (del 16 al 19 de septiembre en Bs As) Es uno de los principales realizadores de Suecia a nivel internacional. Nació en 1965 y estudió en la Real Academia de Bellas Artes de Estocolmo. Director de cine documental, director de fotografía y fabricante de su propia innovación -la A-Cam, una cámara de película Super-16, fue además editor y co-fundador del programa de televisión documental corto “Ikon” (SVT). Su película “The Power Mixtape” (2011) se convirtió en un gran éxito en festivales, teatros y fue emitida en la televisión de todo el mundo. Otras

de sus películas destacadas son “Concerning Violence” (2014) y “Am I Black Enough for You” (2009). Desde 1999 Olsson ha sido miembro del consejo editorial de la plataforma Ikon Sudáfrica de cine documental en Sudáfrica.

En el 6to. Festival Internacional de CineMigrante se proyectarán:

CONCERNING VIOLENCE (Documental | Suecia, Finlandia, Dinamarca, Estados Unidos | 2014 | 90 min. Subtitulado español)

THE BLACK POWER MIXTAPE 1967 1975 (Documental | Suecia, Estados Unidos | 2011 | 100 min. | 16mm | Subtitulado español) Es un documental compilado sobre la historia de la comunidad Afro-estadounidense durante 1967-1975. Su gente, la sociedad y un estilo que despertó un cambio. Cuenta con un metraje brillante, hermoso y profundo, que estuvo perdido en los archivos de Suecia durante 30 años. “El Racismo es mucho más clandestino, un tipo de fenómeno mucho más escondido. Pero a la vez es, quizás, mucho más terrible ahora que nunca antes.” – Angela Davis. Participó de: Festival International de Cine Berlin; Festival Inter-national de Cine Miami; Hot Docs; Festival International de Cine Helsinki; Festival International de Cine Gent.

TRINH T. MINH-HA (del 15 al 20 de septiembre en Bs As) Cineasta, compositora, poeta y docente, una de las voces más destacadas en el discurso poscolonial y posfeminista de los 80s y 90s. Como cineasta ha obtenido un gran reconocimiento dentro del campo del documental, formato en el que adopta una mirada etnográfica crítica que deconstruye la narración propia del documental tradicional. Su trabajo toma como referente la noción del “otro”, concretamente la situación de la mujer en países como China, Japón y Vietnam, y se caracteriza por una narración discontinua basada en el constante cambio de enfoque. La 6ta. edición de CineMigrante presenta su retrospectiva: *Reassemblage* (1982), *Naked Spaces – Living is Round* (1985), *Surname Viet Given Name Nam* (1989), *Shoot for The Contents* (1991).

LE PEUPLE QUI MANQUE (del 15 al 23 de septiembre en Bs As)

Colectivo curatorial de denodada trayectoria internacional que compone desde una intersección entre el arte contemporáneo, la teoría crítica y la investigación. Constituido hoy como uno de los colectivos performáticos con mayor desarrollo artístico conceptual en torno a la movilidad humana. En el MUNTREF (Museo de la Inmigración). se exhibirá la muestra “**La frontera nos cruzó**”, que aborda la temática de frontera e identidad desde los conceptos de pasaje, sutura y quebrantamiento permitiendo invalidar la pureza de las culturas, las identidades estáticas o las nacionalidades fijas, permitiendo transcribir la experiencia de exclusión parcial o total de un lenguaje común con la situación de los migrantes. **Inaugura el sábado 19 a las 15hs en MUNTREF**

MARÍA RUIDO (del 16 al 20 de septiembre en Bs As)

Directora, artista visual, investigadora y docente española, curadora de la Sección temática “Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices” desde el cual, retomando el concepto de Judith Butler, se intenta mostrar la realidad de aquellas corporalidades migrantes a la cual “sustrayendo su dimensión humana plena, se naturaliza una violencia estructural que asesina como las guerras en donde miles de personas mueren intentando llegar a los EE.UU y a Europa, sucediéndose una suerte de genocidios migratorios invisibilizados” (María Ruido, 2015). María Ruido trae, además, la **Instalación “Estado y Memoria”** que se exhibirá en el CCEBA. La propuesta de la Instalación es construir, a través de sus películas más importantes, un recorrido a través de la memoria y la política en España.

SEBASTIÁN SEPÚLVEDA (del 18 al 22 de septiembre en Bs As)

Director, montajista, guionista y productor. Vivió hasta los 18 años entre Europa y Sudamérica por el exilio de su familia. En 1990 regresó a Chile y estudió Historia. Realizó estudios en San Antonio de los Baños de Cuba y La Fémis de París. Posteriormente trabajó como montajista en distintos largometrajes. Actualmente se desempeña en Santiago de Chile como Director de Contenidos de la empresa Fabula Producciones. “Las niñas Quispe”, su primer largometraje de ficción recibió varios premios en el Festival Filmar en América Latina de Ginebra y Cinelatino de Toulouse, entre otros. También es co-guionista de “Joven y Alocada” y montajista de “El año del tigre” y “Ulises, entre muchas otras.

En esta edición es Jurado de cortometrajes y presenta su película:

LAS NIÑAS DE QUISPE (Ficción | Argentina, Chile, Francia | 2013 | 80 min. | HDCam)

Un hombre caminante vino a decirnos las palabras que ninguna quería escuchar. Cuando regrese, el

silencio será aun más fuerte, y quizás entenderá que hay muchas formas distintas de partir. Basada en un hecho real sucedido en 1974, “Las Niñas Quispe” relata la historia de las hermanas Justa, Lucía y Luciana Quispe, pastoras del altiplano quienes llevan una vida solitaria. Un visitante anuncia una ley que puede traer transformaciones en su modo de vida, lo que desencadena en ellas un cuestionamiento existencial que las llevará inexorablemente a un final trágico.

Premios: Mejor Cinematografía, Venice Critic’s Week, 2013. Mención especial Mejor Película Latinoamericana, Mar del Plata IFF, 2013. Mejor película Premio del Público, Geneva Filmar en América Latina, 2013.

La programación de la edición 2015 cuenta con más de **53 películas de más de 25 países del mundo** y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM).

Las sedes serán: Espacio INCAA KM 0 **Cine Gaumont**, Av. Rivadavia 1635; **Centro Cultural General San Martín**, Sarmiento 1551; **Casa del Bicentenario**, Riobamba 958; **Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso**, Alsina 1835; **CCEBA**, Florida 943; **Museo Etnográfico**, Moreno 350; **Embajada de Palestina**, Riobamba 981.(CABA).

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria.

En la **Gala de Apertura** se proyectará ‘Concerning Violence’, película que será estreno en la Argentina, presentada por su director sueco Göran Olsson (miércoles 16/09, 19.30hs, Cine Gaumont).

Dentro de las actividades destacadas, CineMigrante realizará junto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones un **Encuentro Internacional de Pensamiento titulado “Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad”**.

El Encuentro consta de 4 conferencias que se desarrollarán en el Centro Cultural Kirchner. Entre lxs invitadxs se destacan: **Judith Butler**, filósofa post-estructuralista, actualmente ocupa la cátedra Maxine Elliot de Retórica, Literatura comparada y Estudios de la mujer, en la Universidad de California; **Françoise Vergès**, Profesora del Centro de Estudios Culturales de la Universidad de Londres y Presidenta del Comité por la Memoria y la Historia de la Esclavitud (Francia); **Rita Segato**, antropóloga y profesora de la Universidad de Brasilia que investiga las representaciones de lo mestizo en las formaciones nacionales de alteridad; **Trinh T. Minh-ha**, “**Le peuple qui manque**”, el **sueco Göran Olsson**, **Estela de Carlotto**, Presidenta de la asociación Abuelas de Plaza de Mayo; Horacio Pietragalla Corti, Diputado Nacional; **Víctor Penschaszadeh**, fundador del Banco Nacional de Datos Genéticos y presidente de la Red Latinoamericana y del Caribe de Bioética; **Alejandro Kaufman**, filósofo e investigador de la UBA y la Universidad Nacional de Quilmes.

Al igual que en las ediciones anteriores, el festival está co-organizado junto al INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) y la Subsecretaría de Promoción de Dererchos Humanos de Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

Todas las proyecciones que forman parte de la programación, las conferencias, mesas debates y encuentros tendrán entrada libre y gratuita.

Más información sobre el festival y la

programación completa <http://www.cinemigrante.org> #CineMigranteBsAs2015

Link: <http://www.fellinia.com.ar/?p=35258>



Ganadores del 6° Festival Internacional CineMigrante

Publicado el 25 septiembre, 2015 por [admin](#)

Culminó con gran éxito la **6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante**. Más de 7700 personas pasaron por alguna de las 9 sedes para asistir a las funciones y a las actividades especiales que se realizaron en el marco del festival con entrada libre y gratuita.

Estos son los ganadores de la **6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante**, cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos se llevó a cabo entre el **16 y el 23 de septiembre**, en Buenos Aires.

“Ce qu’il reste de la folie”, de Joris Lachaise (Francia, Senegal) resultó elegida mejor película de la **6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante**, en la competencia internacional de largometrajes. Los ganadores en toda las categorías: **Premio largometraje CineMigrante 2015** Película Ganadora: “Ce qu’il reste de la folie”, de Joris Lachaise (Francia, Senegal).

Mención INCAA TV

Película Ganadora: “**Guido Models**” de Julieta Sans (Argentina).

Competencia ACNUR-CONARE

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y la Comisión Nacional de Refugiados distinguió a la directora de la película que mejor aborda la temática de las personas refugiadas y la promoción del respeto por la diversidad cultural y los derechos humanos, por ese motivo resultó ganadora la película “Queens of Syria” de Yasmin Fedda (Reino Unido, Jordania, Emiratos Árabes Unidos).

Premio Competencia IBER-RUTAS – OIM al Mejor Largometraje

La película ganadora plasma en un relato filmico fluido vivencias del espacio migrante que resultan coincidentes con varios de los objetivos del Programa IBER-RUTAS. Pone de relieve la importancia de las contribuciones culturales y los derechos de los migrantes a vivir con dignidad en su nuevo país. Resalta la interculturalidad como parte esencial de los derechos de los migrantes para su integración positiva y refleja los aportes culturales de los grupos migrantes a los países receptores. Expone la familiaridad y afectuosidad como expresión de la integración positiva en el territorio que los acoge. No hay rechazos ni discriminación social por su origen ni por su elección de vida. No hay disputa ni dificultad en la integración. Se asume la misma con absoluta naturalidad como si la nacionalidad fuera una sola. Considerando estos aspectos, el Jurado resuelve distinguir con el II Premio IBER-RUTAS, en el marco del VI Festival de Cine Migrante, a la película “Guido Models” de Julieta Sans (Argentina).

Mención SIGNIS

Película Ganadora: “La tierra y la sombra” de César Acevedo (Colombia).

1ra Mención SIGNIS: “La Mort du Dieu Serpent” de Damien Froidevaux (Francia).

2ra Mención SIGNIS: “Walking Under Water” de Eliza Kuvarska (Polonia, Alemania, Reino Unido).

Menciones de CineMigrante 2015

“Letters from Al Yarmouk” de Rashid Masharawi (Palestina). “Those Who Feel the Fire Burning” Morgan Knibbe (Países Bajos).

La programación de la edición 2015 contó con más de 53 películas de más de 25 países del mundo y más de 7.700 personas pudieron disfrutar de las proyecciones, las muestras y el encuentro de pensamiento.

La programación estuvo integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria. En la Gala de Cierre se proyectó ‘La tierra y la sombra’, de César Acevedo, película colombiana ganadora de la Cámara de Oro de Cannes.

Entre los invitados internacionales estuvieron: **la cineasta vietnamita Trinh T. Minh-Ha**, de

quien se realizó una retrospectiva y participó en el **Encuentro Internacional de Pensamiento ‘Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad’** a realizarse en el Centro Cultural Kirchner. La directora, artista visual, investigadora y docente **María Ruido** (España), curadora de la **Sección temática “Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices”** y trajo además, la **Instalación “Estado y Memoria”** que se presentó en el CCEBA. **El colectivo francés ‘Le peuple qui manque’** inauguró la exposición **“The borderscape Room”** en el MUNTREF que aun puede visitarse y el director sueco Göran Olsson que presentó película – estreno en la Argentina – “Concerning Violence”.

Del **Encuentro Internacional de Pensamiento titulado “Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad”** que se desarrolló en el Centro Cultural Kirchner. Entre lxs invitadxs se destacaron: **Judith Butler**, filósofa post-estructuralista, actualmente ocupa la cátedra Maxine Elliot de Retórica, Literatura comparada y Estudios de la mujer, en la Universidad de California; **Françoise Vergès**, Profesora del Centro de Estudios Culturales de la Universidad de Londres y Presidenta del Comité por la Memoria y la Historia de la Esclavitud (Francia); **Rita Laura Segato**, antropóloga y profesora de la Universidad de Brasilia que investiga las representaciones de lo mestizo en las formaciones nacionales de alteridad y **Víctor Penchaszadeh**, fundador del Banco Nacional de Datos Genéticos y presidente de la Red Latinoamericana y del Caribe de Bioética; **Alejandro Kaufman**, filósofo e investigador de la UBA y la Universidad Nacional de Quilmes. Al igual que en las ediciones anteriores, el festival estuvo co-organizado junto al INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) y la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos de Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

Link: <http://www.fellinia.com.ar/?p=35456>



FESTIVALES

FESTIVAL INTERNACIONAL CINEMIGRANTE

18/08/2015 MUVIÑUS

La 6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante, cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos se realizará en Buenos Aires 16 al 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita. La programación de la edición 2015 cuenta con más de 53 películas de más de 25 países del mundo y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM). Las sedes serán: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943. La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria. En la Gala de Apertura se proyectará ‘Concerning Violence’, película que será estreno en la Argentina, presentada por su director sueco Göran Olsson (miércoles 16/09, 19.30hs, Cine Gaumont).

Link: <http://noticierodelcine.com/index.php/festival-internacional-cinemigrante/>



Se viene una nueva edición del Festival de CineMigrante

Luego de haber convocado a más de 23.400 personas en sus cinco ediciones anteriores, el próximo 16 de septiembre comienza el **Festival Internacional de CineMigrante**, cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos, que tendrá lugar en la ciudad de Buenos Aires con entrada libre y gratuita.

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria. Cuenta con **más de 53 películas de más de 25 países del mundo** y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM).

En la Gala de Apertura se proyectará **Concerning Violence**, película que será estreno en la Argentina, presentada por su director sueco **Göran Olsson** (miércoles 16/09, 19.30hs, Cine Gaumont).

Las **sedes del festival** serán: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; Embajada de Palestina, Riobamba 981.

Te invitamos a visitar su **sitio oficial**, donde encontrarás más información.

Link: <http://www.segundamirada.com.ar/2015/08/se-viene-una-nueva-edicion-del-festival.html>



CULTURA Y SOCIEDAD

Llega la 6º Edición del Festival Internacional CineMigrante

15 SEP 2015

Con el documental "Concerning Violence", del sueco Göran Olsson, comienza el miércoles en la Ciudad de Buenos Aires, la Sexta edición del Festival Internacional de CineMigrante, con entrada libre y gratuita.

El Festival de Cine Migrante de Buenos Aires reivindica el "derecho a migrar"

Luego de haber convocado a más de 23.400 personas en sus cinco ediciones anteriores, la programación de la edición 2015, cuenta con más de 53 películas de más de 25 países y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM), un festival de cine independiente nacional e internacional de corte autoral que se realiza en la ciudad de México.

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria.

En la Gala de Apertura se proyectará "Concerning Violence", película que será estreno en la Argentina, presentada por su director, el sueco Göran Olsson, el miércoles 16 de septiembre a las 19.30, en el Cine Gaumont.

Se destaca la visita de la directora, artista visual, investigadora y docente María Ruido (España), curadora de la Sección temática "Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices"

desde el cual, retomando el concepto de Judith Butler, se intenta mostrar la realidad de aquellas corporalidades migrantes a la cual "sustrayendo su dimensión humana plena, se naturaliza una violencia estructural que asesina como las guerras en donde miles de personas mueren intentando llegar a los Estados Unidos y a Europa, sucediéndose una suerte de genocidios migratorios invisibilizados." (María Ruido, 2015).

Al igual que en las ediciones anteriores, el festival está co-organizado junto al Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (INCAA), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) y la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos de Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

Todas las proyecciones que forman parte de la programación, las conferencias, mesas debates y encuentros tendrán entrada libre y gratuita.

Las sedes: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Avenida Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835 y CCEBA, Florida 943.

Más información sobre el festival y la programación completa <http://www.cinemigrante.org> #CineMigranteBsAs2015.

Link: <http://entretenimiento.terra.com.ar/cultura/llega-la-6-edicion-del-festival-internacional-cinemigrante,287c6a157c37b5353c3abc953fd95a65w4o2gscl.html>



6° Edición del Festival Internacional CineMigrante

6° Edición del Festival Internacional CineMigrante

Del 16 al 23 de Septiembre de 2015

La **6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante**, cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos se realizará en Buenos Aires **16 al 23 de septiembre**, con **entrada libre y gratuita**. La programación de la edición 2015 cuenta con más de **53 películas de más de 25 países del mundo** y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM).

Las sedes serán: Espacio INCAA KM 0 **Cine Gaumont**, Av. Rivadavia 1635; **Centro Cultural General San Martín**, Sarmiento 1551; **Casa del Bicentenario**, Riobamba 958; **Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso**, Alsina 1835; **CCEBA**, Florida 943.

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria. En la Gala de Apertura se proyectará 'Concerning Violence', película que será estreno en la Argentina, presentada por su director sueco Göran Olsson (miércoles 16/09, 19.30hs, Cine Gaumont). Vale resaltar la **Retrospectiva de la cineasta vietnamita Trinh**

T. Minh-Ha, el **Encuentro Internacional de Pensamiento** titulado '**Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad**' a realizarse en el Centro Cultural Kirchner, una nueva **sección** llamada '**Noches extrañas**' (funciones de traspasos) y la **exposición "The borderscape Room"** del colectivo francés '**Le peuple qui manque**' en el MUNTREF (Museo de la Inmigración).

Se destaca la visita de la directora, artista visual, investigadora y docente **María Ruido** (España), curadora de la **Sección temática "Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices"** desde el cual, retomando el concepto de Judith Butler, se intenta mostrar la realidad de aquellas corporalidades migrantes a la cual "sustrayendo su dimensión humana plena, se naturaliza una violencia estructural que asesina como las guerras en donde miles de personas mueren intentando llegar a los EE.UU y a Europa, sucediéndose una suerte de genocidios migratorios invisibilizados." (María Ruido, 2015). **María Ruido** trae, además, la **Instalación "Estado y Memoria"** que se exhibirá en el CCEBA. La propuesta de la Instalación es construir, a través de sus películas más importantes, un recorrido a través de la memoria y la política en España. **CineMigrante** propone por 6to año consecutivo a la Ciudad de Buenos Aires un espacio para compartir producciones cinematográficas internacionales de alta calidad. Así pretende potenciar la acción expresiva que brinda el cine e invitar a la reflexión, el debate y el intercambio acerca de la movilidad humana y los derechos humanos de las personas migrantes. Se suma a su programación central, la retrospectiva de **Trinh T. Minh-Ha**, cineasta, compositora, poeta y docente, una de las voces más destacadas en el discurso poscolonial y posfeminista de los 80s y 90s. Como cineasta ha obtenido un gran reconocimiento dentro del campo del documental, formato en el que adopta una mirada etnográfica crítica que deconstruye la narración propia del documental tradicional. Su trabajo toma como referente la noción del "otro", concretamente la situación de la mujer en países como China, Japón y Vietnam, y se caracteriza por una narración discontinua basada en el constante cambio de enfoque. En esta 6ta. Edición de **CineMigrante**, **Trinh** estará presente presentando sus películas tales como **Reassemblage** (1982), **Naked Spaces – Living is Round** (1985), **Surname Viet Given Name Nam (1989)**, **Shoot for The Contents** (1991) entre otras.

Dentro de las actividades destacadas, **CineMigrante** realizará junto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones un **Encuentro Internacional de Pensamiento titulado "Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad"**. El Encuentro consta de 4 conferencias que se desarrollarán en el Centro Cultural Kirchner. Entre las invitadas se destacan: **Judith Butler**, filósofa post-estructuralista, actualmente ocupa la cátedra **Maxine Elliot de Retórica, Literatura comparada y Estudios de la mujer**, en la Universidad de California; **Françoise Vergès**, Profesora del Centro de Estudios Culturales de la Universidad de Londres y Presidenta del Comité por la Memoria y la Historia de la Esclavitud (Francia); **Rita Laura Segato**, antropóloga y profesora de la Universidad de Brasilia que investiga las representaciones de lo mestizo en las formaciones nacionales de alteridad; **Trinh T. Minh-ha**, cineasta vietnamita, compositora, escritora, poeta, crítica literaria y académica; "**Le peuple qui manque**", colectivo curatorial de trayectoria internacional que compone sus acciones artísticas desde una intersección entre el arte contemporáneo, la teoría crítica y la investigación; **el sueco Göran Olsson**, director de cine documental y fotógrafo; **Estela de Carlotto**, Presidenta de la asociación Abuelas de Plaza de Mayo; **Horacio Pietragalla Corti**, Diputado Nacional; **Víctor Penschaszadeh**, fundador del Banco Nacional de Datos Genéticos y presidente de la Red Latinoamericana y del Caribe de Bioética; **Alejandro Kaufman**, filósofo e investigador de la UBA y la Universidad Nacional de Quilmes. En el MUNTREF (Museo de la Inmigración) se exhibirá la muestra '**The Borderscape Room**'

del colectivo curatorial "Le peuple qui manque" de denodada trayectoria internacional que compone desde una intersección entre el arte contemporáneo, la teoría crítica y la investigación. Constituido hoy como uno de los colectivos performáticos con mayor desarrollo artístico conceptual en torno a la movilidad humana. 'The Borderscape Room' aborda la temática de frontera e identidad desde los conceptos de pasaje, sutura y quebrantamiento permitiendo invalidar la pureza de las culturas, las identidades estáticas o las nacionalidades fijas, permitiendo transcribir la experiencia de exclusión parcial o total de un lenguaje común con la situación de los migrantes. Al igual que en las ediciones anteriores, el festival está co-organizado junto al INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) y la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos de Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

Todas las proyecciones que forman parte de la programación, las conferencias, mesas debates y encuentros tendrán entrada libre y gratuita.

Más información sobre el festival y la programación

completa <http://www.cinemigrante.org> #CineMigranteBsAs2015

Link: <http://www.revistameta.com.ar/archivos/6406>



Se viene la 6ª edición de "Cine Migrante"

Desde el **16 y hasta el 23 de Septiembre** se podrá ver en la **Ciudad de Buenos Aires** la mejor selección de películas sobre la temática migratoria mundial. Se exhibirán películas de más de veinticinco países, en ocho sedes disponibles. Además este año se contará con la participación de un foro internacional de pensamiento, que planteará algunos de los principales conflictos actuales sobre las corrientes migratorias.

La primera cita se llevará a cabo el **16 de Septiembre a las 20:30hs en el cine Gaumont**, con la proyección de "**Concerning Violence**" del director sueco **CGöran Olsson**. Un documental que transita distintas etapas históricas de África para hablar sobre el significado de la violencia en estado puro. Imperdible. Olsson estará presente durante el festival integrando paneles del foro y en las distintas funciones de sus películas.

Otra invitada especial será la documentalista vientamita **Trinh. T. Minh-ha**. Su cine de raíces etnográficas propone convertir al sujeto en un sujeto de acción. A lo largo de las jornadas se podrá ver gran parte de su filmografía en una retrospectiva para seguir de cerca.

Una particularidad de este festival es el nivel intelectual que demuestra. Busca concientizar desde el pensamiento y para eso se apoya en cuatro jornadas dónde destacadas personalidades del ámbito nacional e internacional expondrán sobre la consigna de este año, "Paradigmas en la construcción de la identidad. Todos como sujetos de la otredad". **Judith Butler, María Ruido, Francoise Verges y Estela de Carlotto**, son algunos de los panelistas que estarán presentes.

Durante la presentación para la prensa, la directora del Festival, **María Florencia Mazzadi** remarcó que "**el festival no solo es una apuesta cinematográfica sino que también es una apuesta social y política para pensar porque estamos diciendo que migrar es uno de los derechos humanos**".

El festival no descansa, y para la traspasada de cada día la sección "Noches extrañas" trae esas películas que no tienen ningún rótulo posible. Títulos como "**La voz de los silenciados**" de **Maximon Monihan** o "**Lisbon revisited**" de **Edgar Pera** son algunos de los que se podrán ver en esta sección.

Junto a la **MUNTREF**, se inaugurará la exposición artística “**La Frontera nos cruzó**” creada por el grupo francés **Le Peuple Qui Manque**. El concepto es mostrar el umbral existente entre varios mundos cruzados por fronteras.

Es importante remarcar que todas las funciones del festival y las distintas actividades programadas son de entrada libre y gratuita. Para obtener más información, ingresa a la web oficial: www.cinemigrante.org

***Por Alexis Bianchi (Colaborador)**

Link: <http://www.revistatoma5.com.ar/notadeldia/se-viene-la-6o-edicion-de-cine-migrante/>



Se viene una nueva edicion del Festival de CineMigrante

10-09-2015 - 22:13

Link: <http://primerplanonews.net/noticias.php?idn=22987>



LLEGA EL FESTIVAL INTERNACIONAL CINEMIGRANTE

septiembre 21, 2015

Hasta el 23 de septiembre se realiza en la Ciudad de Buenos Aires la 6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante, cine por la diversidad cultural, la migración y los derechos humanos.

Al igual que en las ediciones anteriores, el festival está co-organizado junto al INCAA, el Ministerio de Cultura de la Nación, el INADI y la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos.

Habiendo convocado en las ediciones anteriores a más de 23.000 personas, se espera una gran afluencia de espectadores en esta nueva edición.

CineMigrante propone a la ciudad de Buenos Aires por 6to. año consecutivo un espacio para *“compartir producciones cinematográficas internacionales de calidad, pretendiendo de esta manera potenciar la acción expresiva que brinda el cine e invitar a la reflexión, al debate y al intercambio acerca de la movilidad humana y los derechos humanos de las personas migrantes, un tema crucial y de muchísima actualidad en este 2015”*.

La programación de la edición 2015 cuenta con unas 53 películas de más de 25 países diferentes y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM).

Dentro de las actividades programadas de esta edición, se destacan las que se llevarán a cabo en conjunto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones, **Encuentro Internacional de Pensamiento** titulado **“Paradigmas en la construcción de la identidad. Todos como sujetos de la otredad”**.

Dicho Encuentro consta de 4 **conferencias**, y entre las personalidades invitadas se pueden mencionar a Judith Butler, Françoise Vergès, Rita Laura Segato, Trinh T. Minh-ha, Göran Olsson, Estela de Carlotto, Alejandro Kaufman y más.

En la **Apertura** se proyectó el film “Concerning Violence”, película estreno en la Argentina, y

presentada por su director, el sueco Göran Olsson.

El Festival se lleva a cabo en las siguientes **sedes**:

Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635. Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551. Casa del Bicentenario, Riobamba 958. Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835. CCEBA, Florida 943.

La programación se diferencia entre las películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías, haciendo un especial hincapié en establecer los paradigmas de la construcción de la identidad.

Todas las proyecciones que forman parte de la **programación**, las conferencias, mesas debates y encuentros tendrán entrada libre y gratuita, para mayores detalles tanto de la programación, como días y horarios de las actividades especiales, puede consultarse en: <http://www.cinemigrante.org/> para tomar debida agenda de las actividades.

Un tema de suma actualidad visto desde una óptica diferente, casi al día de la sangrienta crisis migratoria ocurrida desde hace meses en Europa y la fuerte ola de inmigrantes que recibimos los últimos años en Buenos Aires.

Link: <http://rapidiario.com/llega-el-festival-internacional-cinemigrante/11502>



01.09.2015 | 16:42

[Se viene el 6to. Festival de CineMigrante](#)

Se realizará entre el 16 y el 23 de septiembre con una programación que cuenta con más de 53 películas de 25 países.

Las sedes serán: Espacio Incaa-Gaumont, Rivadavia 1635; Centro Cultural San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; Centro Cultural de España, Florida 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; y Embajada de Palestina, Riobamba 981.

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías. Este año habrá un énfasis especial en establecer los paradigmas de la construcción identitaria.

En la gala de apertura se proyectará "Concerning Violence", filme inédito en la Argentina, presentado por su director, el sueco Göran Olsson, el miércoles 16 de septiembre a las 19.30 en el Espacio Incaa Gaumont.

Dentro de las actividades destacadas, CineMigrante realizará junto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones un Encuentro Internacional de Pensamiento, titulado "Paradigmas en la construcción de la identidad".

"Todos como sujetos de la otredad", es un encuentro que constará de conferencias en el Centro Cultural Kirchner, con participación de la filósofa Judith Butler, Françoise Vergès, la antropóloga brasileña Rita Segato, Estela de Carlotto, Horacio Pietragalla Corti, Víctor Penchaszadeh, y el filósofo Alejandro Kaufman, entre otros.

Al igual que en las ediciones anteriores, el festival está co-organizado junto al Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (Incaa), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (Inadi) y la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos de Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

Todas las proyecciones que forman parte de la programación, las conferencias, mesas debates y encuentros tendrán entrada libre y gratuita, que pueden ser consultadas en www.cinemigrante.org

Link: <http://argentina.ar/2015/09/01/cultura-40750-se-viene-el-6to-festival-de-cinemigrante.php>

INTERES GENERAL - 16 de Septiembre de 2015

Comenzó la sexta edición de CineMigrante

La versión 2015 del festival de cine que refleja diversidad cultural, migración y derechos humanos comenzó hoy en Buenos Aires.

98

La sexta edición del Festival Internacional CineMigrante comenzó hoy en Buenos Aires, en una gala de apertura coronada con la presencia del director sueco Göra Hugo Olsson, quien presentó el largometraje "Concerning Violence". El mismo fue realizado con material de archivo, de documentales rodados entre 1966 y 1987 los cuáles abarcan los momentos más álgidos en la lucha para la liberación del imperialismo africano.

Con entrada libre y gratuita, CineMigrante 2015 presenta más de cincuenta películas de 25 países diferentes, poniendo el foco en la diversidad cultural, migración y derechos humanos. Este festival se desarrolla en distintas sedes, todas en Capital Federal: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont (Av. Rivadavia 1635); Centro Cultural General San Martín (Sarmiento 1551); Casa del Bicentenario (Riobamba 958); Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso (Alsina 1835); CCEBA (Florida 943); Museo Etnográfico (Moreno 350); y la Embajada de Palestina (Riobamba 981).

Entre las películas participantes hay cinco nacionales: dos largos y tres cortos. En la sección Diálogo Interamericano compiten "Guido Models", de Julieta Sans; "Las Niñas Quispe", del chileno Sebastián Sepúlveda; "Panambi, antes del agua", de Ezequiel Erriquez; y "Zaki y Zene", de Daniel Guerra. De la sección Diálogo América Asia formará parte "Diamante mandarín", de Juan Martín Hsu (director de "La Salada").

Dentro de las actividades destacadas, se realizarán junto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones el encuentro internacional de pensamiento "Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad". Esta actividad se realizará en el Centro Cultural Kirchner (Sarmiento 151).

En tanto, en el Museo de la Inmigración, sito en el edificio 6 de la Sede Central de la DNM, se expondrá la muestra "La frontera nos cruzó" del colectivo "Le peuple qui manque", formando una cruza entre el arte contemporáneo, la teoría crítica y la investigación.

La programación completa de CineMigrante 2015 puede consultarse en <http://www.cinemigrante.org/peliculas-por-dia-4>

Link: http://www.migraciones.gov.ar/accesible/indexN.php?mostrar_novedad=2889



Será del 16 al 23 de septiembre en varios puntos de la Ciudad de Buenos Aires, con entrada libre y gratuita. Se proyectarán 53 películas de más de 25 países del mundo y se realizarán cuatro conferencias en el Centro Cultural Kirchner.

(Ansol).- La Gala de Apertura será el miércoles 16 de septiembre a las 19.30 con en el estreno de Concerning Violence, del director sueco Göran Olsson, en el Cine Gaumont.

Todas las **proyecciones** que forman parte de la programación: las conferencias, las mesas debates y los encuentros tendrán lugar del 16 al 23 de septiembre con entrada libre y gratuita.

El objetivo de este ciclo es potenciar la acción expresiva que brinda el cine e invitar a la reflexión, el debate y el intercambio acerca de la movilidad humana y los derechos humanos de las personas migrantes.

Los complejos donde se proyectarán las películas serán el Espacio del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (Incaa) KM 0 Cine Gaumont, en Av. Rivadavia 1635; el Centro Cultural General San Martín, en Sarmiento 1551; la Casa del Bicentenario, en Riobamba 958; el Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, en Alsina 1835; y el Centro Cultural de España En Buenos Aires, en Florida 943.

Entre las actividades programadas, CineMigrante realizará junto a distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones un Encuentro Internacional de Pensamiento titulado “Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad”, que consta de cuatro conferencias que se desarrollarán en el Centro Cultural Kirchner.

Como en las ediciones anteriores, el festival está co-organizado junto al Incaa, el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (Inadi) y la Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos.

La Ciudad de Buenos Aires, por sexto año consecutivo, será sede del **CineMigrante** que presentará 53 películas de diferentes producciones cinematográficas internacionales de alta calidad.

Durante las cinco ediciones previas, el CineMigrante atrajo a 23.400 personas.

Link: <http://www.ansol.com.ar/es/ansol/23/4828/Comienza-la-sexta-edición-del-Festival-Internacional-CineMigrante.htm>

El Festival de Cine Migrante de Buenos Aires reivindica el "derecho a migrar"

Buenos Aires, 9 sep (EFE).- La organización del Festival Internacional de Cine Migrante presentó hoy en Buenos Aires su sexta edición, que arrancará la próxima semana para reivindicar, desde lo audiovisual, que migrar también es un derecho.
ARGENTINA CINE | 09 de Septiembre de 2015

Buenos Aires, 9 sep (EFE).- La organización del Festival Internacional de Cine Migrante presentó hoy en Buenos Aires su sexta edición, que arrancará la próxima semana para reivindicar, desde lo audiovisual, que migrar también es un derecho.

En un contexto en el que la figura del migrante es objeto de debate a nivel internacional debido a la crisis en Europa por la masiva llegada de refugiados, el festival rescata casi un centenar de películas, entre cortometrajes y largometrajes, que revisan temas como los procesos migratorios, la colonización, la violencia o la discriminación.

"Migrar es un derecho humano", recalcó hoy Florencia Mazzadi, organizadora del festival, quien durante la presentación invitó a que el festival sea un foro para pensar al migrante como sujeto, no como objeto, y el territorio como algo que tiene que ser más que "una fosa común".

Imágenes de los movimientos migratorios en el Mediterráneo y de la frontera entre México y Estados Unidos arrojarán luz sobre este fenómeno, más allá de las "espeluznantes cifras", que responden, según Mazzadi, más que a una "crisis humanitaria" a una "crisis del sistema".

Los filmes, que llegan desde todos los rincones del mundo como Palestina, Chile, España o Angola, participan como parte de la competencia oficial o bien en retrospectivas y focos especiales.

Entre estos últimos, destaca el dedicado a la directora de origen vietnamita Trinh T. Minh-ha, un "emblema del cine etnográfico", del arte del "filmar al otro", que estará presente en las proyecciones además de en encuentros con el público y charlas, destacó Mazzadi.

Las cuestiones de género, la escolarización o el debate sobre el arte serán otras temáticas transversales al festival, que también ofrecerá exposiciones y debates sobre cine, migración y derechos humanos.

El festival, que se prolongará hasta el 23 de agosto, arranca el próximo miércoles con una función en la que se proyectará "Sobre la violencia", del realizador sueco Göran Olsson, quien estará presente en la apertura junto con referentes argentinos de la filosofía y los derechos humanos.



Los filmes, que llegan desde todos los rincones del mundo como Palestina, Chile, España o Angola, participan como parte de la competencia oficial o bien en retrospectivas y focos especiales. EFE/Archive

Link: http://www.diariolasamericas.com/5051_portada-america-latina/3327738_el-festival-de-cine-migrante-de-buenos-aires-reivindica-el-derecho-a-migrar.html

El Festival de Cine Migrante de Buenos Aires reivindica el "derecho a migrar"

EFE - Buenos Aires

09/09/2015 - 18:45h

101

La organización del Festival Internacional de Cine Migrante presentó hoy en Buenos Aires su sexta edición, que arrancará la próxima semana para reivindicar, desde lo audiovisual, que migrar también es un derecho.

En un contexto en el que la figura del migrante es objeto de debate a nivel internacional debido a la crisis en Europa por la masiva llegada de refugiados, el festival rescata casi un centenar de películas, entre cortometrajes y largometrajes, que revisan temas como los procesos migratorios, la colonización, la violencia o la discriminación.

"Migrar es un derecho humano", recalcó hoy Florencia

Mazzadi, organizadora del festival, quien durante la

presentación invitó a que el festival sea un foro para pensar al migrante como sujeto, no como objeto, y el territorio como algo que tiene que ser más que "una fosa común".

Imágenes de los movimientos migratorios en el Mediterráneo y de la frontera entre México y Estados Unidos arrojarán luz sobre este fenómeno, más allá de las "espeluznantes cifras", que responden, según Mazzadi, más que a una "crisis humanitaria" a una "crisis del sistema".

Los filmes, que llegan desde todos los rincones del mundo como Palestina, Chile, España o Angola, participan como parte de la competencia oficial o bien en retrospectivas y focos especiales.

Entre estos últimos, destaca el dedicado a la directora de origen vietnamita Trinh T. Minh-ha, un "emblema del cine etnográfico", del arte del "filmar al otro", que estará presente en las proyecciones además de en encuentros con el público y charlas, destacó Mazzadi.

Las cuestiones de género, la escolarización o el debate sobre el arte serán otras temáticas transversales al festival, que también ofrecerá exposiciones y debates sobre cine, migración y derechos humanos.

El festival, que se prolongará hasta el 23 de agosto, arranca el próximo miércoles con una función en la que se proyectará "Sobre la violencia", del realizador sueco Göran Olsson, quien estará presente en la apertura junto con referentes argentinos de la filosofía y los derechos humanos.



Los filmes, que llegan desde todos los rincones del mundo como Palestina, Chile, España o Angola, participan como parte de la competencia oficial o bien en retrospectivas y focos especiales. EFE/Archivo

Link: http://www.eldiario.es/sociedad/Festival-Cine-Migrante-Buenos-Aires_0_429057904.html

CineMigrante recalca en Buenos Aires

Por Horacio Ríos

Por Redacción Noticias Urbanas / 18 de septiembre 2015

102

Del 16 al 23 de septiembre se realiza en la Ciudad el sexto Festival Internacional de Cine y Formación en DDHH de las personas migrantes. Sedes, películas destacadas, artistas y seminarios.



La referencia constante a los emigrados es parte de la cotidianeidad de nuestro país. Aquí, en el sur del mundo, vivían en 2010 – según el censo realizado ese año– casi dos millones de extranjeros, que totalizan el 4,5 por ciento del total de habitantes.

En 2004 se sancionó una Ley de Migraciones –anuladora de la absurda Ley

Videla en la materia– que es hasta ahora una de las pocas en el mundo que reconoce el derecho de los migrantes de otros países a ser reconocidos en igualdad de condiciones con los naturales del país.

Un niño en la playa El último 2 de septiembre, la problemática de los inmigrantes volvió a estar en las tapas de los diarios del mundo cuando Aylan Kurdi, un niño sirio de tres años, fue fotografiado mientras yacía como si fuera nadie sobre las arenas del sofisticado balneario turco de Bodrum. Había llegado allí arrastrado por una marea inclemente tras ahogarse en el mar Mediterráneo, en el transcurso de su huida hacia Europa con su familia.

Lo que agrava la cuestión es que estos migrantes no son aventureros en busca de emociones –como muchos europeos–, sino gente que huye de las guerras que la propia Europa y sus aliados estadounidenses provocaron en los países petroleros, en una ofensiva que comenzó el 11 de septiembre de 2001 y aún continúa.

Durante los últimos años, miles de personas cruzaron el mar Mediterráneo, el mar Negro y los territorios más inhóspitos de los países del este europeo para llegar a “la tierra prometida” que encarnan para ellos, principalmente, Alemania, Italia, Francia, España y los Países Bajos. Hasta allí llegan, esperando encontrar refugio tras haber sido desplazados de sus hogares por dudosos milicianos que son financiados por las arcas de los mismos países a los que emigran en busca de una evanescente

seguridad.

Durante 2013, llegaron a Europa por el Mediterráneo unos 60 mil africanos y asiáticos, una cifra que trepó hasta los 219 mil en 2014, según informó la agencia de la ONU para los refugiados, que también reportó que unas 3.500 personas murieron en el intento.

Por su parte, nuestro país es el que registra una mayor migración intrarregional, según afirmó en 2013 el demógrafo argentino del Conicet Enrique Peláez, que fue asesor de la Reunión sobre Población y Desarrollo de las Naciones Unidas que deliberó en agosto de ese año en Montevideo.

Según el experto, un millón y medio de personas se habían desplazado hasta entonces hacia nuestro país, provenientes de los países limítrofes –Paraguay, Bolivia, Uruguay, Brasil y Chile– y de Perú.

Festival de CineMigrante en Buenos Aires El último miércoles, en nuestro país (el mismo que alguna vez fue definido como un “crisol de razas”, donde se les reconoce a los inmigrantes la posibilidad de instalarse sin menoscabo de sus derechos), comenzó el Sexto Festival de CineMigrante, que convocó a realizadores de todo el mundo que hayan filmado películas sobre esta problemática, y se presentará hasta el 23 de septiembre.

Paralelamente, durante los días 17, 18, 19 y 23 se realizará un Encuentro Internacional de Pensamiento titulado “Paradigmas en la Construcción de la Identidad. Todos como Sujetos de la Otredad”, que se realizará en el Centro Cultural Kirchner.

Entretanto, las sedes del festival de cine serán el Espacio Incaa KM 0 – Cine Gaumont, situado en avenida Rivadavia 1635; el Centro Cultural General San Martín, en Sarmiento 1551; la Casa del Bicentenario, sita en Riobamba 958; el Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, ubicado en Alsina 1835; el Centro Cultural de España en Buenos Aires, Florida 943; el Museo Etnográfico, Moreno 350, y la Embajada de Palestina, en Riobamba 981.

Invitados para el encuentro en el CCK Judith Butler, filósofa posestructuralista, será de la partida. Actualmente, ocupa la cátedra Maxine Elliot de Retórica, Literatura Comparada y Estudios de la Mujer en la Universidad de California.

También vendrá Françoise Vergès, profesora del Centro de Estudios Culturales de la Universidad de Londres y presidenta del Comité por la Memoria y la Historia de la Esclavitud de Francia.

Rita Segato, otra invitada, es una antropóloga argentina, profesora de la Universidad de Brasilia. Investiga las representaciones de lo mestizo en las formaciones nacionales de alteridad.

Estarán también Claudia Korol, educadora popular y comunicadora feminista; Estela

de Carlotto, que no necesita presentación; el diputado Horacio Pietragalla Corti, que es, además, hijo de desaparecidos; Víctor Penchaszadeh, fundador del Banco Nacional de Datos Genéticos y presidente de la Red Latinoamericana y del Caribe de Bioética; Alejandro Kaufman, filósofo e investigador de la UBA y la Universidad Nacional de Quilmes; Cecilia Merchán, coordinadora de Articulación Estratégica de la Jefatura de Gabinete de Ministros de la Nación y ex diputada nacional, y Marisa Pineau, historiadora y maestra en Estudios de África y profesora titular regular de la cátedra de “Historia de la Colonización y Descolonización”.

Los cineastas Participará la vietnamita Trinh T. Minh-ha, una artista multifacética, cineasta, compositora, escritora, poeta, crítica literaria y académica. Le será dedicada a su obra una retrospectiva.

También, Le Peuple Qui Manque (el pueblo que falta o está ausente), un colectivo artístico de trayectoria internacional que compone sus acciones integrando el arte contemporáneo, la teoría crítica y la investigación.

Otra presencia será la de María Ruido, una artista visual, investigadora y docente, que enseña en la Universidad de Barcelona, pero también vive en Madrid.

Göran Olsson es un director sueco de cine documental y fotógrafo y viene a presentar un interesante material, The Black Power Mix Tape 1965-1977, que trata sobre los Panteras Negras estadounidenses, una organización de izquierda de los afroamericanos, cuyos miembros fueron duramente atacados por la policía de ese país en los 60 y los 70. Su otro filme, Concerning Violence, que abrió el festival en el Cine Gaumont y se presentará nuevamente el 19, a las 21.15, fue armado con material de archivo de viejos documentales suecos sobre las independencias africanas.

Cristina Voto: “Los migrantes son los nuevos desaparecidos”

La programadora y curadora del festival es también una migrante. Cristina Voto es italiana y vive en la Argentina, país en el cual no se ve a sí misma viviendo por mucho tiempo más. Ella, Florencia Mazzadi –directora de CineMigrante– y Rosario Castelli –también programadora– conforman la tríada motora del evento, que reúne a directores de América, Asia, África y Europa.

“La programación se dividió en tres grandes secciones; la primera son los entornos sociopolíticos; después, viene la sección temática, que es lo que nos pareció necesario que emerja de las inquietudes surgidas del entorno sociopolítico, porque el festival coincide con un nuevo aniversario de la sanción de la Ley de Migraciones y hay una apuesta a celebrar la ley y debatir acerca de los límites que tiene, seis años después. Es necesario pensar en cómo mantenerla viva, ampliar sus alcances en todo lo posible”, plantea con itálica pasión la directiva del evento.

“Una de las secciones es ‘Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices’. Nosotros la vemos como una muestra de que los cuerpos quieren ser importantes, pero no lo son,

al ser transportados. Existe una necesidad de explotación de los migrantes por parte de los países democráticos. Esta es, en realidad, una fisura que se produce en los sistemas democráticos frente a esta problemática. De esta manera, los cuerpos, que deberían importar, no importan. Los vuelven cosas y les quitan su importancia. Se puede decir que estos viajeros arriban a la parte oscura de la democracia. Esta zona de sombras es común a los países capitalistas y a las democracias”, expresa la especialista.

“La importancia de que existan esas películas es que, si no hay relato, no hay memoria ni testimonio. Estos cuerpos se desplazan por continentes enteros, padecen y a menudo mueren. Hay quienes dicen, incluso, que los migrantes son los nuevos desaparecidos. Lo mismo, lo que sucede es que, cuando ellos son vistos, son convertidos en sujetos de representación política y en especulación mediática. Hay miles de cuerpos que desaparecieron –investigamos para esto las declaraciones de Jorge Rafael Videla, cuando dijo que los desaparecidos ‘no están’– en su travesía y quedaron en algún lugar, ocultos y olvidados, lejos de su tierra”, explica Voto.

Link: <http://www.noticiasurbanas.com.ar/noticias/cinemigrante-recala-en-buenos-aires/>

Florencia Mazzadi: “Los migrantes son los nuevos desaparecidos”

Por Patricio Fiorentino Publicado en Rumbo N°3

106

“Las políticas restrictivas no van a lograr que esa gente se detenga. Lo que van a hacer es que en el medio encuentren una gran cantidad de cadenas”, advierte Florencia Mazzadi, la directora del Festival Internacional CineMigrante, una organización no gubernamental que construye espacios de promoción de los Derechos humanos y de integración cultural, que gira con sus proyecciones desde 2010 por Argentina, Chile, Colombia y España.



-¿Cómo nace CineMigrante?

-Surge en 2010 para acompañar a organismos de Derechos Humanos y organizaciones de migrantes, en torno a lo que fue y es la implementación de la Ley de Migración. CineMigrante aborda de una manera diferencial el tema de la migración, intentando pensar cómo desde un ámbito artístico-político se puede generar instancias del cumplimiento efectivo de los derechos de los migrantes, para ampliar esa capacidad de difusión, de

pensamiento, de reflexión.

-¿Qué tendrá de particular esta nueva edición del festival?

-Va mostrar la relación entre una política de desaparición a través del Estado, como pasó acá en la dictadura, con una política migratoria establecida para la desaparición de personas, como sucede en el Mar Mediterráneo, por ejemplo, donde mueren miles de personas que escapan de países que tienen hoy la figura más arraigada de la colonización, que son la multinacionales que explotan sus territorios y fuerzan a que mueran pobres en sus países, o en el camino al migrar. Ellos son los nuevos desaparecidos.

-¿Qué motivos generan las corrientes migratorias?

-Nos movemos por distintas necesidades, pero la económica es la principal. Las políticas restrictivas no van a lograr que esa gente se detenga, lo que va a hacer es que en el medio encuentren una gran cantidad de cadenas que vienen de esas corrientes económicas. Porque un proyecto migratorio es un proyecto económico de familias, que

van a otros espacios, que tienen otras remesas.

-¿En dónde se puede ver arraigado el conflicto que vive el migrante y que será retratado en el festival?

-En España, se vive una situación de vulneración absoluta de todo tipo de derechos. Lo que ha construido la Unión Europea en sus políticas migratorias es una vejación absoluta. Durante toda la década del noventa se creó una burbuja financiera y se convocó a miles de migrantes a trabajar de manera irregular, formando una mano de obra barata y sin derechos. El día que la tuvo que expulsar, lo hizo; y cuando la tuvo que matar, la mató.

-Tras la aprobación de la ley Migratoria, en 2003, ¿Qué falta después de su sanción?

-Hoy el desafío fundamental es en el ámbito laboral, ya que la ley establece una figura de trabajador migratorio, pero a la vez no lo acepta como cuentapropista, cuando en realidad el mercado para los nacionales lo primero que hace es convertirte en un trabajador por cuenta propia. La AFIP no acepta a un migrante, ya que le exige un contrato de trabajo con relación de dependencia.

-¿Cómo percibís que tratan la problemática migrante los medios de comunicación?

-Los inmigrantes aparecen siempre en la sección de noticias policiales de los diarios. No veo nada de las organizaciones en el ámbito social o político. Ellos viven, tienen desarrollo intelectual, se organizan, tienen expresiones artísticas, pero sólo aparecen en los policiales. En CineMigrante queremos romper con eso y demostrar que nosotros estamos permeados de esa identidad.

-Volviendo al festival, ¿Qué otras novedades podés adelantar de esta edición?

-Que viene muy grande, por la cantidad y calidad de películas que se proyectarán, por los directores que participarán, muchos de los cuales habíamos soñado en traer, como Göran Olsson, cuyo film Concerning Violence será la apertura de gala. También, habrá una sección temática curada por la directora española María Ruido, que mostrará la relación que existe entre la desaparición forzada de personas en gobiernos dictatoriales con la actual desaparición de personas en los traslados migratorios.

Link: <http://www.seamoslibresmp.com.ar/florencia-mazzadi-los-migrantes-son-los-nuevos-desaparecidos/>

Festival de Cine Migrante

En esta sexta edición, con entrada libre y gratuita, participan 53 películas de 25 países, con la mirada puesta en la crisis migratoria que sacude a Europa como “resultado de una política neocolonial”, dijo la directora del festival, Florencia Mazzadi.

Las sedes del festival son Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Avenida Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; Embajada de Palestina, Riobamba 981.

Uno de los objetivos es poner de relevancia “el derecho humano a migrar por el cual cualquier persona, sea cual sea su procedencia, tiene el derecho a salir del espacio territorial en el que nació y de ser reconocido en igualdad de condiciones en el espacio territorial al que llegó”, señaló Mazzadi.

Al respecto, la directora del festival afirmó que Argentina es el “único país que posee una ley de regulación migratoria que contiene este derecho”.

“El objetivo de CineMigrante es aportar fundamentos del derecho a migrar, comprendiendo cuáles son las determinaciones en la construcción de la identidad, qué pilares filosófico, políticos, culturales, podemos reconocer”, agregó.

Para esta edición las autoridades del festival organizan “junto con diversas Universidades nacionales, instituciones y ámbitos gubernamentales el Encuentro Internacional de Pensamiento ‘Paradigmas de la construcción identitaria: Todos como sujetos de la otredad’ “.

Entre los exponentes están la filósofa Juddith Butler, “uno de los pilares fundamentales para pensar la identidad y su relación con las determinaciones políticas del género” y la vietnamita Trinh T Minh-ha, quien hace “un cine que pueda hablar de los otros, esos otros que no pueden ser apropiables por la cámara”.

Otro de los invitados es el director sueco Göra Hugo Olsson, quien presenta el largometraje “Concerning Violence”, armado con material archivado de viejos documentales suecos sobre las independencias africanas, y “The Black Power Mix Tape 1965 1977”, sobre la comunidad afroestadounidense durante esos años.

El festival, que realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM)

presentará una retrospectiva de la obra de Trinh, con los filmes “Reassemblage”(1982), “Naked Spaces – Living is Round”(1985), “Surname Viet Given Name Nam”(1989) y “Shoot for The Contents”(1991).

Sebastián Sepúlveda, otro de los invitados, trae su ficción “Las niñas Quispe”, la cual, basada en un hecho real sucedido en 1974, relata la historia de las hermanas Justa, Lucía y Luciana Quispe, pastoras del altiplano quienes llevan una vida solitaria y que verán cambiar su vida luego del dictado de una ley.

“CineMigrante es un espacio cinematográfico con una selección de películas de alta calidad, películas que han pasado por los mejores festivales internacionales de cine y que aún no han podido tener un espacio en las pantallas de cine”, señaló Mazzadi, quien también es licenciada en historia.

A su vez, en el MUNTREF (avenida Antártida Argentina 1355) se expone la muestra ‘La frontera nos cruzó’ del colectivo curatorial “Le peuple qui manque”, una exposición de películas de artistas dedicada a los imaginarios psíquicos y geográficos de las zonas fronterizas, como espacios conflictuados, en desplazamiento continuo, en los cuales cabalgan diferentes lugares y temporalidades.

Link: <http://www.diariodecultura.com.ar/cine-y-artes-visuales/se-inicia-el-festival-de-cine-migrante/>

Martes 15 de septiembre de 2015 | 4:23 PM

CINE **Sexta edición del Festival de Cine Migrante**

110

Se proyectarán películas de primer nivel sobre migración y derechos humanos. Del 16 al 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita.

Por Redacción Z

En un momento en el que la temática envuelve como nunca al mundo entero, llega la 6ª Edición del Festival Internacional de CineMigrante, un espacio para compartir producciones cinematográficas internacionales de alta calidad referidas a las temáticas diversidad cultural, migración y derechos humanos. Se realizará del 16 al 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita.

La programación será distinguida entre las películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadorías.

En la Gala de Apertura se proyectará ‘Concerning Violence’, película que será estreno en la Argentina, presentada por su director sueco Göran Olsson (miércoles 16, a las 19.30, en el Cine Gaumont, Rivadavia 1635).

A las proyecciones y sus secciones anuales se suma la Retrospectiva de la cineasta vietnamita Trinh T. Minh-Ha, una nueva sección llamada ‘Noches extrañas’ (funciones de trasnoches) y la exposición “The borderscape Room” del colectivo francés ‘Le peuple qui manque’ en el MUNTREF (Museo de la Inmigración, Av. Antártida Argentina 1355).

Se destaca, además, la visita de la directora, artista visual, investigadora y docente María Ruido (España), curadora de la Sección temática “Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices”, que además trae la Instalación “Estado y Memoria” que se exhibirá en el CCEBA (Florida 943).

La programación de la edición 2015 cuenta con más de 53 películas de más de 25 países del mundo y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM).

Las sedes serán: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA: Florida 943.

Programación completa aquí.

Link: <http://www.diarioz.com.ar/#/nota/comienza-la-6a-edicion-del-festival-de-cine-migrante-45562/>



Judith Butler también para la “popu”

18 septiembre, 2015

Por Noor Jiménez Abraham* / Foto: CineMigrante

En su visita a Buenos Aires, la filósofa Judith Butler disertó en la Universidad de Buenos Aires, en Caseros –sede de la Universidad de Tres de Febrero (Untref)- y en el Centro Cultural Kirchner (CCK).

La profesora y teórica feminista estadounidense habló el lunes en el ámbito académico de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (UBA) pero también lo hizo el miércoles en el Gran Buenos Aires, en la localidad de Caseros, en el auditorio de la Untref. El jueves, sus palabras resonaron en el CCK, en el contexto del 6to Festival Internacional CineMigrante de formación en derechos humanos de las personas migrantes.

Más allá de elitismos

“Estamos en el conurbano, donde normalmente este tipo de eventos no sucedían”, dijo Aníbal Jozami, rector de la Untref, quien definió al distrito como una “zona de luchas obreras”. Mientras que la directora del festival de cine, Florencia Mazzadi, al presentar a Butler, relató que soñaron con su presencia y que se atrevieron a invitarla, de manera circunstancial, con un correo electrónico, “de caraduras” y que con asombro recibieron de su parte la respuesta “I’ll be ready” (allí estaré).

En salas con capacidad para más de 500 personas que se encontraban repletas y con gente siguiendo la actividad a través de pantallas ubicadas en el exterior de los salones o por internet, desde su atuendo informal en zapatillas y con algunos esfuerzos por

expresarse en un español que mantiene como lengua pasiva –dado que dijo entenderlo pero no hablarlo–, a lo largo de las dos ponencias, enfatizó el derecho a la identidad y defendió la potestad del disenso de todas las personas.

En ambas charlas se dio la posibilidad a un número específico de consultas del público y en el caso del Encuentro Internacional de Pensamiento, dentro de las actividades de CineMigrante, días antes de la exposición, se había abierto la propuesta de enviar preguntas vía twitter bajo la consigna “Qué le preguntarías a Judith Butler” que luego fueron tomadas por la filósofa para su exposición.

Subordinarse o morir

En su presentación en Untref, denominada “Cuerpos que aún importan”, la pensadora estadounidense habló sobre la desaparición de Irak y de Siria por parte de los Estados Unidos y la imposibilidad de disentir sobre cómo fue el ataque a las Torres Gemelas, también se refirió a los “asesinatos selectivos como los de Israel a Palestina”; “toda esa gente que está en contra quiere tener derecho a decirlo”, resaltó.

Al mencionar a los estudiantes desaparecidos en México utilizó la frase “poner en juego el cuerpo” y habló sobre el riesgo de ser arrestados y violentados al movilizarse con el propósito de hacer visible la existencia, a lo que agregó que “Argentina sabe sobre desaparición de personas que viven fuera de la norma y que pelean por su reconocimiento”.

Butler enfatizó que sólo cierta clase de seres humanos aparecen como reconocibles y agregó que “no todas las personas pueden dar por sentado el derecho a caminar por la calle sin compañía” e hizo referencia al hecho de que esa postestad pueda ser llevada a cabo por la persona en forma individual, es decir, “caminar sin protección e igual estar segura”.

Con respecto a las teorizaciones, la filósofa feminista aseguró que las definiciones son formas abreviadas de teoría y se manifestó por la apertura de categorías ya que “la vida es más vivible cuando la vivimos fuera de categorías”. Al referirse a los femicidios, Butler definió que la manera en que deben entenderse es la falta de igualdad: “la forma más extrema de dominación a las mujeres es la muerte, a algunas mujeres se las mata, otras saben que las pueden llegar a matar. Subordinarse o morir. La práctica de matar a algunas mujeres es un ejemplo aterrador para otras, ¿qué podría ser más poderoso que este tipo de terror?” Y en referencia a técnicas de cuidado personal, expresó que “mientras esperamos que el proceso de transformación radical se lleve a cabo, debemos recurrir a la auto defensa, porque no sólo te defiendes a tí misma sino a otras como tú”.

Feminismos y otros géneros

En el contexto del CCK, al hacer la introducción sobre la actividad, la doctora Nora Domínguez habló sobre “el efecto Butler” en referencia a cómo ha influido la lectura de obras de la pensadora tales como “El género en disputa” y “Cuerpos que importan” en los análisis en Argentina.

Butler se definió: “yo soy feminista y no niego ser feminista, lo que no quiere decir que todo lo que yo soy sea una feminista” y declaró que aunque no está de acuerdo con todos los feminismos no se considera una post-feminista.

La filósofa estadounidense elogió las leyes de Identidad de Género y de Matrimonio Igualitario de la Argentina, si bien manifestó que se hace referencia sólo a dos géneros y que habría que pensar en extender este concepto en lo que se refiere a matrimonio. Al tiempo que destacó que es importante que una persona no tenga que someterse a un estudio psiquiátrico para cambiar su propio género.

En referencia al marco normativo, Butler expresó que la visión política excede la esfera legal, porque las transformaciones políticas no son lo mismo que una reforma legal, “tenemos que trabajar tanto dentro como fuera de la ley”, expresó.

Vulnerables

Con respecto al tema de la prostitución, la pensadora estadounidense sentenció que hay que parar el tráfico de niños y la explotación de migrantes, pero que se deben apoyar los derechos de las trabajadoras sexuales para que tengan un trabajo digno, mejores condiciones laborales y una jubilación.

Al ser preguntada sobre la movilización #NiUnaMenos que se desarrolló en Argentina, Butler se refirió a los femicidios en Ciudad Juárez – México- y en otros países, como Honduras y Argentina, subrayando las complicidades, como la policial, que aceptan esa realidad y en cierta forma la reproducen, por lo que se vuelven crímenes de Estado. Enfatizó también la importancia de los cuerpos que se reúnen en las calles, en las plazas, en marchas, “las personas que han sido abandonadas, dejadas de lado, están diciendo acá estamos, existimos”, sentenció.

Con respecto a las y los refugiados, Butler expresó que se ven crecientes formas de racismo, personas sin estado, que son rechazadas, y se refirió al gran número de personas que están caminando hacia el norte, desde América a Estados Unidos, y a quienes los medios de comunicación no le prestan atención, “el refugiado pertenece al mundo”, enfatizó.

Butler se refirió también al concepto de vulnerabilidad y al hecho de que mucha gente rechaza esta idea porque considera que no es lindo ser vulnerable y “nos sentimos más

poderosos si nos sobreponemos a ella”. Sentenció que la vulnerabilidad es parte de la resistencia, “la respuesta significa que hemos sido afectados por algo y que también somos vulnerables a poderes que no podemos manejar”, dijo. Manifestó que mucha gente piensa que la vulnerabilidad se acerca a la victimización pero que asumir los procesos de vulnerabilidad es otra forma de mirar el tema.

Con respecto al aborto, Butler rechazó el lenguaje en referencia a los términos “pro-vida” o “anti-derechos” y se refirió a las preguntas ¿cuáles son las vidas que importan? y ¿qué sucede con las vidas de las mujeres?; sentenció que mantener como ilegal al aborto es estar protegiendo los negocios privados, convirtiéndose así en un tema de clases, porque las personas ricas pueden hacer lo que quieren y las pobres no, al punto que a las mujeres pobres se las criminaliza por no tener los recursos para pagar un aborto en forma particular.

Butler se refirió también al discurso religioso: “tenemos que preocuparnos cuando está impuesto por el estado” y expresó que puede haber fundamentalismo religioso y también secularista y ambos tener efectos violentos.

En su derrotero verbal, Judith Butler manifestó que “necesitamos el concepto del otro para no caer en la trampa de proyectar nuestra subjetividad hacia la otra persona. “Yo no puedo existir sin vos y yo no puedo existir sin nosotros”. ***Doctora en Ciencias de la Comunicación Social**

Link: <http://www.marcha.org.ar/judith-butler-tambien-para-la-popu/>

Comenzó la 6ta edición del Festival de Cine Migrante

CABA - 17 septiembre, 2015

Es un encuentro por la diversidad cultural, migración y derechos humanos que se extenderá hasta el 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita. Una de las programadoras del festival, Cristina Voto, afirmó que se busca crear un espacio para reflexionar sobre las realidades migratorias a nivel internacional.

Ayer en el **Cine Gaumont** (frente a Plaza Congreso) comenzó una nueva edición de este evento internacional que intenta articular un espacio de conexión entre la identidad y la formación, bajo la mirada de la crisis migratoria que se vive en Estados Unidos y a ambos lados del Mediterráneo.

Una de las programadoras del festival, **Cristina Voto**, comentó las actividades y proyecciones que se realizarán. Con respecto a las motivaciones de la jornada, señaló que “*la evidencia y la violencia de lo que está ocurriendo fue lo que definió la sección temática de este encuentro sobre este estado de excepción que se da en en los territorios mexicanos y en el Mediterráneo*”.

“Presentamos largometrajes y cortometrajes que buscan reflexionar sobre esos cuerpos que cada día se ponen a prueba y ponen a prueba nuestras democracias al buscar migrar por el derecho de poder aspirar a nuevas y más felices condiciones de vida”, relató Voto.

El festival nació en el 2010, en el momento en el cual en la Argentina se aprobaba la ley de migraciones.

Las películas que se presentan tienen como dilema del cuerpo mismo como reflejo de las democracias y en la búsqueda de mejores condiciones de vida.

Ver programación completa

Link: <http://agencia.farco.org.ar/noticias/hoy-comienza-la-6ta-edicion-del-festival-de-cine-migrante/>

Festival propone una mirada desde el cine al drama de la crisis migratoria

Cultura | 16/09/2015 - 17:17h

116

Cristina Anta

Buenos Aires, 16 sep (EFE).- La sexta edición del Festival CineMigrante comienza hoy en Buenos Aires con 53 películas de 25 países diferentes y con la mirada puesta en la crisis migratoria que vive Europa en estos momentos.

"La solución a esta crisis está en la autoorganización de las poblaciones en los territorios y en la búsqueda de un modelo económico, social, político y cultural igualitario que comparta las riquezas y que tenga como interés principal el ser humano y no las ganancias" dijo a Efe la directora del festival, Florencia Mazzadi.

La migración es una "esencia de vida" y "lo que tiene que modificar Europa es su política de intervención con los países no europeos y entender que no es dueña de ningún territorio" explicó Mazzadi.

El objetivo del Festival Internacional de Cine y Formación en Derechos Humanos de las personas migrantes es promover el diálogo intercultural y la integración de las culturas del mundo con películas que retratan la realidad social de aquellos que por diversas causas han tenido que dejar su país.

El programa, que ofrece una selección de películas presentadas en los mejores festivales internacionales y que no han podido tener un espacio en las salas comerciales de cine, pretende aportar fundamentos del "derecho a migrar", explicó Mazzadi.

En la gala de apertura que se realiza en la noche de hoy, el director sueco Göra Hugo Olsson presenta el largometraje "Concerning Violence", realizado con material archivado de documentales entre 1966 y 1987 que cubre los momentos más atrevidos en la lucha para la liberación del imperialismo africano.

Entre los invitados internacionales está la artista española María Ruido, comisaria de la sección temática "Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices" que ha desarrollado en sus últimos proyectos la construcción de la identidad y de la memoria.

"No todos los cuerpos tienen el mismo valor en nuestro sistema-mundo, no todos son territorios de lo que en la 'zona del ser' llamamos ciudadanía" relató la artista en un comunicado.

"Las políticas de frontera, ya sea ésta el límite sur del Mediterráneo o la línea que separa México de EE.UU., dirimen hoy la supervivencia de sujetos a los que hemos sustraído su dimensión humana plena, en una suerte de violencia estructural naturalizada tan asesina como las guerras", añadió.

"Lo que no puede ser visto, debe ser mostrado", recordó Ruido en la sexta edición de la muestra que aborda transversalmente la temática migratoria, entendiendo cuáles son los cuerpos que el sistema capitalista valora y cuáles son aquellos que no quiere observar. María Ruido también trae la exposición "Memorias y olvidos a ambos lados del Atlántico" que se presentará en el Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA) y que mostrará un

recorrido a través de la memoria y la política española.

Además, esta edición del festival incluye una retrospectiva de la obra de la directora vietnamita Trinh Minh-ha, con películas como "Night Passage" (2004); "The Fourth Dimension" (2001) y "A Tale of Love" (1995).

Dentro de las actividades destacadas, se realizarán junto con distintos ámbitos gubernamentales, universidades y organizaciones el encuentro internacional de pensamiento "Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad".

En el Museo de la Inmigración se expondrá la muestra "La frontera nos cruzó" del colectivo "Le peuple qui manque", con gran trayectoria internacional y que compone desde una intersección entre el arte contemporáneo, la teoría crítica y la investigación.

Además de Colombia y Chile, que recogen otras ediciones de este festival internacional, CineMigrante llegará a Barcelona en octubre próximo y desde la organización "se espera una mayor afluencia de público" ya que la propuesta cinematográfica ha crecido de forma considerable, dijo a Efe la directora de la organización.

Los largometrajes programados en el festival se proyectarán en distintas sedes de Buenos Aires hasta el 23 de septiembre.

Link: <http://www.lavanguardia.com/cultura/20150916/54436565802/festival-propone-una-mirada-desde-el-cine-al-drama-de-la-crisis-migratoria.html>

Publicado el Lunes, 14 de Septiembre del 2015

Se inicia el miércoles una nueva edición del Festival de Cine Migrante

118

Se inicia el miércoles una nueva edición del Festival de Cine Migrante / Télam Agencia de Noticias / ampliar Uno de los objetivos del evento es poner de relevancia "el derecho humano a migrar por el cual cualquier persona, sea cual sea su procedencia, tiene el derecho a salir del espacio territorial en el que nació y de ser reconocido en igualdad de condiciones en el espacio territorial al que llegó", señaló Mazzadi a Télam. Al respecto, la directora del festival afirmó que Argentina es el "único país que posee una ley de regulación migratoria que contiene este derecho". "El objetivo de CineMigrante es aportar fundamentos del derecho a migrar, comprendiendo cuáles son las determinaciones en la construcción de la identidad, qué pilares filosófico, políticos, culturales, podemos reconocer", agregó. Para esta edición las autoridades del festival organizan "junto con diversas Universidades nacionales, instituciones y ámbitos gubernamentales el Encuentro Internacional de Pensamiento 'Paradigmas de la construcción identitaria: Todos como sujetos de la otredad' ". Entre los exponentes estarán la filósofa Juddith Butler, "uno de los pilares fundamentales para pensar la identidad y su relación con las determinaciones políticas del género" y la vietnamita Trinh T Minh-ha, quien hace "un cine que pueda hablar de los otros, esos otros que no pueden ser apropiables por la cámara". Otro de los invitados será el director sueco Göra Hugo Olsson, quien presentará el largometraje "Concerning Violence", armado con material archivado de viejos documentales suecos sobre las independencias africanas, y "The Black Power Mix Tape 1965 1977", sobre la comunidad afroestadounidense durante esos años. Las sedes del festival serán Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Avenida Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, [Florida](#) 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; Embajada de Palestina, Riobamba 981. El festival, que realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM) presentará una retrospectiva de la obra de Trinh, con los filmes "Reassemblage"(1982), "Naked Spaces - Living is Round"(1985), "Surname Viet Given Name Nam"(1989) y "Shoot for The Contents"(1991). Sebastián Sepúlveda, otro de los invitados, traerá su ficción "Las niñas Quispe", la cual, basada en un hecho real sucedido en 1974, relata la historia de las hermanas Justa, Lucía y Luciana Quispe, pastoras del altiplano quienes llevan una vida solitaria y que verán cambiar su vida luego del dictado de una ley. "CineMigrante es un espacio cinematográfico con una

selección de películas de alta calidad, películas que han pasado por los mejores festivales internacionales de cine y que aún no han podido tener un espacio en las pantallas de cine", señaló Mazzadi, quien también es licenciada en historia. A su vez, en el MUNTREF (avenida Antártida Argentina 1355) se exhibirá la muestra 'La frontera nos cruzó' del colectivo curatorial "Le peuple qui manque", una exposición de películas de artistas dedicada a los imaginarios psíquicos y geográficos de las zonas fronterizas, como espacios conflictuados, en desplazamiento continuo, en los cuales cabalgan diferentes lugares y temporalidades.

Con Información de **Télam Agencia de Noticias**

Link: <http://www.entornointeligente.com/articulo/6966273/Se-inicia-el-miercoles-una-nueva-edicion-del-Festival-de-Cine-Migrante>





***6° Edición del Festival Internacional Cine Migrante**

120

Las sedes serán: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943.

En la Gala de Apertura se proyectará 'Concerning Violence', presentada por su director Göran Olsson, el miércoles 16 a las 19.30 en el Cine Gaumont.

Otras secciones: la Retrospectiva de la cineasta vietnamita Trinh T. Minh-Ha, el Encuentro Internacional de Pensamiento 'Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad' a realizarse en el Centro Cultural Kirchner, las traspnoches con 'Noches extrañas' y la exposición "The borderscape Room" del colectivo francés 'Le peuple qui manque' en el MUNTREF (Museo de la Inmigración).

Se destaca la visita de la directora, artista visual, investigadora y docente María Ruido (España), curadora de la Sección temática "Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices" y la instalación "Estado y Memoria" que se exhibirá en el CCEBA, con un recorrido a través de la memoria y la política en España.

Link: <http://elresaltador.com/revista/festivales-florecen-en-primavera/>

ENVOLVELO PARA REGALO

Nueva edición del Festival Internacional de Cine Migrante

Llega la 6° edición del Festival Internacional de Cine Migrante, cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos que se realizará en Buenos Aires del 16 al 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita. Esta edición cuenta con más de 53 películas de más de 25 países del mundo. Las sedes serán: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943.

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción de identidad.

En la Gala de Apertura se proyectará ‘Concerning Violence’, película que será estreno en la Argentina, presentada por su director sueco Göran Olsson (miércoles 16/09, 19.30hs, Cine Gaumont).

También se contará con la retrospectiva de la cineasta vietnamita Trinh T. Minh-Ha, el Encuentro Internacional de Pensamiento titulado ‘Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad’ a realizarse en el Centro Cultural Kirchner, una nueva sección llamada ‘Noches extrañas’ (funciones de trasnoches) y la exposición “The borderscape Room” del colectivo francés ‘Le peuple qui manque’ en el MUNTREF (Museo de la Inmigración). También se contará con la visita de la directora, artista visual, investigadora y docente María Ruido (España), curadora de la Sección temática “Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices” desde el cual, retomando el concepto de Judith Butler, se intenta mostrar la realidad de aquellas corporalidades migrantes a la cual “sustrayendo su dimensión humana plena, se naturaliza una violencia estructural que asesina como las guerras en donde miles de personas mueren intentando llegar a los EE.UU y a Europa, sucediéndose una suerte de genocidios migratorios invisibilizados”. (María Ruido, 2015). María Ruido trae, además, la Instalación “Estado y Memoria” que se exhibirá en el CCEBA. La propuesta de la instalación es construir, a través de sus películas más importantes, un recorrido a través de la memoria y la política en España.

Link: <https://envolvepararegalo.wordpress.com/2015/08/13/nueva-edicion-del-festival-internacional-de-cine-migrante/>

Festival de Cine Migrante de Buenos Aires reivindica el "derecho a migrar"

EFE 09/09/2015 (18:31)

Buenos Aires, 9 sep (EFE).- La organización del Festival Internacional de Cine Migrante presentó hoy en Buenos Aires su sexta edición, que arrancará la próxima semana, para reivindicar desde lo audiovisual que migrar también es un derecho.

En un contexto en el que la figura del migrante es objeto de debate a nivel internacional debido a la crisis en Europa por la masiva llegada de refugiados, el festival rescata casi un centenar de películas, entre cortometrajes y largometrajes, que revisan temas como los procesos migratorios, la colonización, la violencia o la discriminación.

"Migrar es un derecho humano", recalcó hoy Florencia Mazzadi, organizadora del festival, quien durante la presentación invitó a que el festival sea un foro para pensar en el migrante como sujeto, no como objeto, y el territorio como algo que tiene que ser más que "una fosa común".

Imágenes de los movimientos migratorios en el Mediterráneo y de la frontera entre México y Estados Unidos arrojarán luz sobre este fenómeno, más allá de las "espeluznantes cifras", que responden, según Mazzadi, más que a una "crisis humanitaria" a una "crisis del sistema".

Los filmes, que llegan desde todos los rincones del mundo como Palestina, Chile, España o Angola, participan como parte de la competencia oficial o bien en retrospectivas y focos especiales.

Entre estos últimos, destaca el dedicado a la directora de origen vietnamita Trinh T. Minh-ha, un "emblema del cine etnográfico", del arte del "filmar al otro", que estará presente en las proyecciones además de en encuentros con el público y charlas, destacó Mazzadi.

Las cuestiones de género, la escolarización o el debate sobre el arte serán otras temáticas transversales en el festival, que ofrecerá exposiciones y debates sobre cine, migración y Derechos Humanos.

El festival -que se prolongará hasta el 23 de agosto- arranca el próximo miércoles con una función en la que se proyectará "Sobre la violencia", del realizador sueco Göran Olsson, quien estará presente en la apertura junto con referentes argentinos de la filosofía y los Derechos Humanos. EFE

Link: http://www.elconfidencial.com/ultima-hora-en-vivo/2015-09-09/festival-de-cine-migrante-de-buenos-aires-reivindica-el-derecho-a-migrar_682115/

Llega la 6° Edición del Festival Internacional @CineMigrante

2:49 p. m. cine Sin comentarios

La 6° Edición del Festival Internacional de CineMigrante, cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos se realizará en Buenos Aires 16 al 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita.

123

La programación de la edición 2015 cuenta con más de 53 películas de más de 25 países del mundo y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM).

Las sedes serán: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943.

La programación estará integrada por películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadurías; haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria.

Link: <http://www.panoramadirecto.com/2015/08/llega-la-6-edicion-del-festival.html#.VgmreDmhJcj>



CINE

La española María Ruido viaja al Festival Internacional de CineMigrante, Buenos Aires

10 SEPTIEMBRE, 2015

Arranca la sexta edición del Festival Internacional CineMigrante en Buenos Aires, con el objetivo un año más de seguir impulsando la diversidad cultural y los derechos humanos. En esta ocasión destaca la visita de la artista española María Ruido que, además de intervenir en distintas actividades del festival, llevará a la capital argentina su instalación 'Estado y Memoria'.



Imagen cortesía de *El sueño ha terminado*

La programación de **CineMigrante 2015** se compone de medio centenar de películas de más de 25 países diferentes que entrarán en competición y tendrán el acceso al Festival Internacional de la UNAM. Además, el festival dispone de focos especiales, retrospectivas y curadurías, haciendo énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria.

En esta edición, destacan las proyecciones de *Concerning Violence* del director sueco **Göran Olsson** en la Gala de Apertura, una retrospectiva de la cineasta vietnamita **Trinh T. Minh-Ha**, el Encuentro Internacional de Pensamiento con el título *Paradigmas en la construcción de la identidad* en el Centro Cultural Kirchner, la nueva sección Noches Extrañas y la exposición *The borderscape room* del colectivo francés **Le peuple qui manche** en el MUNTREF

(Museo de la Inmigración).

La directora, artista visual, investigadora y docente del Departamento de Imagen de la Universidad de Barcelona, **María Ruido**, visita CineMigrante como comisaria de la sección temática *Cuerpo que (im)portan. Territorios y cicatrices*, y expone en el CCEBA su instalación *Estado y Memoria*, propuesta que pretende construir, a través de sus películas más importantes, un recorrido por la memoria y la política de España. Además la cineasta presentará su último documental *El sueño ha terminado*.

Fuente: CineMigrante

Evento: Festival Internacional de CineMigrante

Sede: Distintas sedes

Ciudad: Buenos Aires

País: Argentina

Fechas: Del 16 al 23 de septiembre de 2015

Link: <http://www.xtrart.es/2015/09/10/la-espanola-maria-rudio-viaja-al-festival-internacional-de-cinemigrante-buenos-aires/>

contexto



otro diario digital

125

Cine para pensar la migración

El Festival Internacional de Cine Migrante comienza hoy en Buenos Aires. Un paneo sobre el evento que pone en discusión en la pantalla un fenómeno mundial en épocas de éxodos masivos y cierres de fronteras en los países centrales.

Diario Contexto - sep 16, 2015



"Touki Bouki" de Djibril Diop Mambéty

Por **Roberto Álvarez Mur**

El concepto de migración cobra protagonismo como pocas veces en la actualidad mundial. Mientras el escenario geopolítico en Oriente medio arroja a miles de personas a un éxodo desesperado a Europa, Argentina se prepara para dar visibilidad al fenómeno a través de la sexta edición del Festival Internacional de Cine Migrante.

“El movimiento es parte de nuestra esencia, de nuestra vida, como especie y como humanidad”,

definió Florencia Mazzadi, directora del festival que a partir de este miércoles 16, y hasta el 23 de septiembre, proyectará 53 películas de 25 países del mundo que van desde América Latina a Suecia o Serbia.

“Hoy, esos territorios se han convertido en fosas comunes para miles de personas no identificadas. Son fronteras que a lo largo de varios siglos fueron cruzadas y hoy son puestas en foco por los medios de comunicación”, dijo Mazzadi, y agregó: “El festival no es sólo una instancia de reflexión cinematográfica, sino también de reflexión política y de incidencia. Creo que este año, a diferencia de otros años, hay la necesidad de generar una discusión sobre lo que significa el derecho humano a migrar”.

Dentro del festival se mezcla lo documental con lo ficticio, lo experimental y lo directo, con la premisa compartida del camino continuo del ser humano a través de la tierra como parte de la vida. Las películas atraviesan problemáticas como el racismo, la xenofobia, el desamparo, aunque también la resistencia y la afirmación de la propia identidad, a través de obras como *The Black Power Mix Tape 1965 1977* o *Concerning Violence*.

Al igual que en las ediciones anteriores, el festival está co-organizado junto al INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), el Ministerio de Cultura de la Nación, el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) y la

Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos de la Secretaría de Derechos Humanos de la Nación.

126



Concerning-Violence

Cómo entender los movimientos migratorios

“Lo que está sucediendo hoy en ese continente es paradójico, ya que las migraciones se dan en base a la implementación de políticas o intervenciones militares promovidas desde los propios gobiernos centrales”, explicó a **Contexto** Federico Rodrigo, magíster en Sociología de la Cultura

y especialista en estudios sobre la inmigración.

“Para entender las políticas de inmigración, hay un supuesto de cómo querés intervenir para determinar qué tipo de población querés producir. Lo que Michel Foucault llamaba la biopolítica. Esas políticas, en Europa, se manifiestan en un ámbito aperturista hacia adentro, apelando a mitos nacionales muy ligados al racismo, cuando no estrictamente explícito. Se asume que, si se proviene de lugares con distinta etnia o religión, se posee automáticamente un tipo de conducta”, aseveró Rodrigo.

La sexta edición del Festival incluirá la presencia de realizadores internacionales, como la cineasta vietnamita Trinh T. Minh-ha y la reconocida filósofa Judith Butler, entre otros, como parte de las actividades complementarias a los films.

Las sedes donde se proyectarán las películas serán: Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Av. Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 985; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; Embajada de Palestina, Riobamba 981. Toda la programación se encuentra online en www.cinemigrante.org.

LINK: <http://www.diariocontexto.com.ar/2015/09/16/cine-para-pensar-la-migracion/>

Radios

RADIOS



128

Link: <http://www.nacionalrock.com/?p=33557>

Arranca el Festival CineMigrante: entrevista a Florencia Mazzadi en Spam!



El miércoles 16 arranca la sexta edición del Festival de [Cine Migrante](#). Hablamos en Spam! con su directora, Florencia Mazzadi.

Audio Player

00:00

00:00

Link para escuchar la nota: <http://www.nacionalrock.com/?p=33557>



ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

Arranca la sexta edición del Festival de Cine Migrante, del 16 al 23 de septiembre

16 de septiembre de 2015 . 12:30 pm

La sexta edición del Festival CineMigrante, con entrada libre y gratuita, arranca este miércoles con 53 películas de 25 países y la mirada puesta en la crisis migratoria que

sacude a Europa como “resultado de una política neocolonial”, dijo la directora del festival, Florencia Mazzadi. En este sitio se puede consultar toda la programación: <http://www.cinemigrante.org>

Uno de los objetivos del evento es poner de relevancia “el derecho humano a migrar por el cual cualquier persona, sea cual sea su procedencia, tiene el derecho a salir del espacio territorial en el que nació y de ser reconocido en igualdad de condiciones en el espacio territorial al que llegó”, señaló Mazzadi.

Al respecto, la directora del festival afirmó que Argentina es el “único país que posee una ley de regulación migratoria que contiene este derecho”.

“El objetivo de CineMigrante es aportar fundamentos del derecho a migrar, comprendiendo cuáles son las determinaciones en la construcción de la identidad, qué pilares filosófico, políticos, culturales, podemos reconocer”, agregó.

Para esta edición las autoridades del festival organizan “junto con diversas Universidades nacionales, instituciones y ámbitos gubernamentales el Encuentro Internacional de Pensamiento ‘Paradigmas de la construcción identitaria: Todos como sujetos de la otredad’ “.

Entre los exponentes estarán la filósofa Juddith Butler, “uno de los pilares fundamentales para pensar la identidad y su relación con las determinaciones políticas del género” y la vietnamita Trinh T Minh-ha, quien hace “un cine que pueda hablar de los otros, esos otros que no pueden ser apropiables por la cámara”.

Otro de los invitados será el director sueco Göra Hugo Olsson, quien presentará el largometraje “Concerning Violence”, armado con material archivado de viejos documentales suecos sobre las independencias africanas, y “The Black Power Mix Tape 1965 1977”, sobre la comunidad afroestadounidense durante esos años.

Las sedes del festival serán Espacio INCAA KM 0 Cine Gaumont, Avenida Rivadavia 1635; Centro Cultural General San Martín, Sarmiento 1551; Casa del Bicentenario, Riobamba 958; Auditorio Leonardo Favio de la Biblioteca del Congreso, Alsina 1835; CCEBA, Florida 943; Museo Etnográfico, Moreno 350; Embajada de Palestina, Riobamba 981.

El festival, que realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM) presentará una retrospectiva de la obra de Trinh, con los filmes “Reassemblage”(1982), “Naked Spaces – Living is Round”(1985), “Surname Viet Given Name Nam”(1989) y

“Shoot for The Contents”(1991).

Sebastián Sepúlveda, otro de los invitados, traerá su ficción “Las niñas Quispe”, la cual, basada en un hecho real sucedido en 1974, relata la historia de las hermanas Justa, Lucía y Luciana Quispe, pastoras del altiplano quienes llevan una vida solitaria y que verán cambiar su vida luego del dictado de una ley.

“CineMigrante es un espacio cinematográfico con una selección de películas de alta calidad, películas que han pasado por los mejores festivales internacionales de cine y que aún no han podido tener un espacio en las pantallas de cine”, señaló Mazzadi, quien también es licenciada en historia.

A su vez, en el MUNTREF (avenida Antártida Argentina 1355) se exhibirá la muestra ‘La frontera nos cruzó’ del colectivo curatorial “Le peuple qui manque”, una exposición de películas de artistas dedicada a los imaginarios psíquicos y geográficos de las zonas fronterizas, como espacios conflictuados, en desplazamiento continuo, en los cuales cabalgan diferentes lugares y temporalidades.

Link: <http://www.radionacional.com.ar/?p=76703>

VICTOR HUGO MORALES
SITIO OFICIAL

Culminó el VI Festival Internacional de Cine Migrante

24 septiembre, 2015

“La gala fue ayer y esta noche pasamos a las 19 en la Casa del Bicentenario la ganadora iberoamericana”, consignó Florencia Mazzadi, directora del festival.

Link: <http://www.victorhugomorales.com.ar/culmino-el-vi-festival-internacional-de-cine-migrante/>



131

Arranca este miércoles el VI Festival de Cine Migrante

Habrá una competencia, ventanas a otros festivales, temáticas especiales, retrospectivas y curadurías en torno al concepto de "construcción identitaria", informó Florencia Mazzadi.

LA MAÑANA | 16 DE SEPTIEMBRE DE 2015



Comienza este miércoles la 6  Edición del Festival Internacional de CineMigrante, cine por la diversidad cultural, migración y derechos humanos se realizará en Buenos Aires 16 al 23 de septiembre, con entrada libre y gratuita. La programación será distinguida entre las películas en competencia, ventanas a festivales internacionales, focos especiales, retrospectivas y curadorías haciendo este año un especial énfasis en establecer los paradigmas de la construcción identitaria, destacó por Continental Florencia Mazzadi, su directora.

En la Gala de Apertura se proyectará ‘Concerning Violence’, película que será estreno en la Argentina, presentada por su director sueco G ran Olsson (miércoles 16/09, 19.30hs, Cine Gaumont), destacó Mazzadi en La Mañana. A las proyecciones y sus secciones anuales se suma la Retrospectiva de la cineasta vietnamita Trinh T. Minh-Ha, el Encuentro Internacional de Pensamiento titulado ‘Paradigmas en la construcción de la identidad. Todxs como sujetxs de la otredad’ a realizarse en el Centro Cultural Kirchner, una nueva sección llamada ‘Noches extrañas’ (funciones de

trasnoches) y la exposición “The borderscape Room” del colectivo francés ‘Le peuple qui manque’ en el MUNTREF (Museo de la Inmigración).

CineMigrante propone por 6to año consecutivo a la Ciudad de Buenos Aires un espacio para compartir producciones cinematográficas internacionales de alta calidad. Así pretende potenciar la acción expresiva que brinda el cine e invitar a la reflexión, el debate y el intercambio acerca de la movilidad humana y los derechos humanos de las personas migrantes. La programación de la edición 2015 cuenta con más de 53 películas de más de 25 países del mundo y realiza la ventana al Festival Internacional de la UNAM (FICUNAM).

Link: <http://www.continental.com.ar/noticias/espectaculos/arranca-este-miercoles-el-vi-festival-de-cine-migrante/20150916/nota/2933739.aspx>



Culminó el VI Festival Internacional de Cine Migrante



"La gala fue ayer y esta noche pasamos a las 19 en la Casa del Bicentenario la ganadora iberoamericana", consignó Florencia Mazzadi, directora del festival.

LA MAÑANA | 24 DE SEPTIEMBRE DE 2015

Link: <http://www.continental.com.ar/noticias/espectaculos/culmino-el-vi-festival-internacional-de-cine-migrante/20150924/nota/2944238.aspx>

Rompiente #054. Festival CineMigrante + Los Kahunas [13.09.15]

<https://www.mixcloud.com/SomosRompiente/rompiente-054-festival-cinemigrante-los-kahunas-130915/>

6° Festival Internacional de CineMigrante (2015): Florencia Mazzadi en “Locos de cordura”

133

<https://www.youtube.com/watch?v=kH4GUDNtYX8>



CULTURA

6° Festival Internacional de Cine y Formación de los Derechos Humanos de las Personas Migrantes

septiembre 21, 2015



16 al 23 de Septiembre de 2015 en varias sedes de Buenos Aires.

Días 18 y 19 de septiembre, a las 18.00 hs. Proyecciones en el Centro Cultural de España en Buenos Aires (Florida 943). En la misma sede, desde el día 16 de septiembre, hasta el 2 de octubre, “Sesión Continua: Memoria y Olvidos a ambos lados del Atlántico”. Muestra de María Ruido.

María Ruido es una destacada artista española investigadora y docente del Departamento de Imagen de la Universidad de Barcelona. www.workandwords.net/es

La propuesta audiovisual que trae a la Argentina, implica la presentación de su última película *La rêve est fini* y la videoinstalación de sus últimas producciones.

Para la 6° Edición, CineMigrante propone generar un espacio de incidencia que permita abrir nuevas reflexiones, ya sea a través de sus contenidos como en sus modos de relatos, y en los modos de la construcción de la identidad en Argentina. Y para ello se ha convocado a una serie de referentes cinematográficos, artísticos, performáticos y culturales, tales como **Trinh T. Minh-ha**(EE.UU), **María Ruido** (España), **Göran Olsson** (Suecia) y **Le peuple qui manque** (Francia) para desarrollar el eje central de nuestra programación denominado “Las prácticas artísticas en la construcción de la identidad”.

LINK <http://dosorillasradio.com/portal/6o-festival-internacional-de-cine-y-formacion-de-derechos-humanos-de-las-personas-migrantes/>

ENTREVISTAS TELEFÓNICAS EN:

- FM En Tránsito
- Radio UBA
- Radio Universidad de Lanús
- FM Boedo http://www.ivoox.com/entrevista-a-florenzia-mazzadi-audios-mp3_rf_8287540_1.html
- Radio La Tecno UTN
- Radio América
- Radio Madre
- Radio La Colectiva
- Radio El Mundo
- AM 750
- FM Concepto
- FM La Tribu
- Radio Futura La Plata
- Radio Zónica – programa de Luis Kramer
- Radio BCN

Audiovisual

AUDIOVISUAL

136



CANAL 7 – Programa "Otra Trama"

Entrevista a Florencia Mazzadi y María Ruido.

<https://www.youtube.com/watch?v=YqI28NsYuRs>





Entrevista a Florencia Mazzadi y Kantuta Quirós.

<http://www.tvpublica.com.ar/articulo/festival-cinemigrante/>

137



Link: <http://www.tvpublica.com.ar/articulo/festival-cinemigrante/>

15 de septiembre de 2015

Del 16 al 23 de septiembre se realizará la 6ª edición del Festival Internacional de Cine y Formación en Derechos Humanos de las personas migrantes. El Festival, que en todas sus sedes será de entrada libre y gratuita, propone no sólo una amplia oferta de películas sino también exposiciones y una serie de cuatro conferencias con importantes referentes del pensamiento crítico en torno a la identidad y la construcción de la otredad.

El Festival busca, a través de diversas producciones cinematográficas, promover el diálogo y la integración de las diferentes culturas de Argentina, Latinoamérica y el mundo. La programación, que este año incluye la presencia de la pensadora norteamericana Judith Butler, está formada por películas que abordan la realidad social de quienes, por distintas causas, han tenido que migrar desde sus territorios de origen.

Florencia Mazzadi, directora del Festival, celebra la reciente instalación en la agenda mediática de la problemática de las migraciones hacia Europa, pero propone considerar también otros desplazamientos y, sobre todo, rescatar la noción de los “cuerpos que importan” ante políticas de Estado más centradas en la represión y el control que en la atención a los Derechos Humanos de los migrantes. Mazzadi sugiere además que la movilidad por el territorio ha acompañado a la Humanidad a lo largo de su historia, y que desde esa perspectiva las migraciones también comportan una dimensión celebratoria ante el encuentro con el otro que todo movimiento supone.

Kantuta Quiros, integrante del colectivo francés Le peuple qui manque, es curadora de “La frontera nos cruzó”, muestra que se tendrá lugar en el Museo de los Inmigrantes en el marco del Festival. Quiros explica que la exposición recoge la potencia de los migrantes en tanto seres fronterizos o nodos de pasaje y síntesis entre una diversidad de culturas e idiomas. La programación del Festival CineMigrante puede consultarse en <http://www.cinemigrante.org/>

Entrevista en VIVO EN ARGENTINA a Verónica Torrás.

28 SEP 13:46 HS **télam multimedia»**

ANUNCIAN LA 6TA. EDICIÓN DEL FESTIVAL DE CINEMIGRANTE, DEL 16 AL 23 DE SEPTIEMBRE



EL 6TO. FESTIVAL DE CINEMIGRANTE SE REALIZARÁ ENTRE EL 16 Y EL 23 DE SEPTIEMBRE CON UNA PROGRAMACIÓN QUE CUENTA CON MÁS DE 53 PELÍCULAS DE 25 PAÍSES Y REALIZA LA VENTANA AL FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA UNAM (FICUNAM).

Link: <http://www.telam.com.ar/multimedia/video/10771-anuncian-la-6ta-edicion-del-festival-de-cinemigrante-del-16-al-23-de-septiembre/>

28 SEP 13:46 HS **télam multimedia»**

LA 6TA. EDICIÓN DEL FESTIVAL DE CINEMIGRANTE, DEL 16 AL 23 DE SEPTIEMBRE



EL 6TO. FESTIVAL DE CINEMIGRANTE SE REALIZARÁ ENTRE EL 16 Y EL 23 DE SEPTIEMBRE CON UNA PROGRAMACIÓN QUE CUENTA CON MÁS DE 53 PELÍCULAS DE 25 PAÍSES Y REALIZA LA VENTANA AL FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA UNAM (FICUNAM).

Link: <http://www.telam.com.ar/multimedia/video/10824-la-6ta-edicion-del-festival-de-cinemigrante-del-16-al-23-de-septiembre/>



<https://www.youtube.com/watch?v=Q2ghU-LS1sU>



Telesur

TELESUR



CANAL DE LA CIUDAD